



Экономический и Социальный

Distr.
GENERAL

E/1998/29
E/CN.17/1998/20
21 May 1998
RUSSIAN
ORIGINAL: ENGLISH

ДОКЛАД КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

(22 декабря 1997 года и 20 апреля-1 мая 1998 года)

СОДЕРЖАНИЕ

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
I. ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ	4
A. Проекты решений	4
I. Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей	4
II. Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам	5
III. Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии	5
B. Вопросы, доводимые до сведения Совета	6
Решение 6/1. Стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды	6
Решение 6/2. Промышленность и устойчивое развитие	21
Решение 6/3. Передача экологически безопасной технологии, создание потенциала, просвещение и информирование общественности и наука в целях устойчивого развития	40
Решение 6/4. Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств	55
Решение 6/5. Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом	67
Решение 6/6. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии	69
II. РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПО ЭТАПУ, ПОСВЯЩЕННОМУ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ	70
III. РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПО ИТОГАМ ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ В ХОДЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ	81

СОДЕРЖАНИЕ (продолжение)

<u>Глава</u>	<u>Стр.</u>
IV. СЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: СТРАТЕГИЧЕСКИЕ ПОДХОДЫ К РАЦИОНАЛЬНОМУ ИСПОЛЬЗОВАНИЮ РЕСУРСОВ ПРЕСНОЙ ВОДЫ	90
V. МЕЖСЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ, СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА, ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА И ПОВЫШЕНИЕ ИНФОРМИРОВАННОСТИ	94
VI. ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЕКТОР/ОСНОВНАЯ ГРУППА: ПРОМЫШЛЕННОСТЬ ...	96
VII. ОБЗОР ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ 98	
VIII. ЗАСЕДАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ	100
IX. ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ	103
X. ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ	105
XI. УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ ..	106
XII. ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ	107
A. Открытие и продолжительность сессии	107
B. Участники	107
C. Выборы должностных лиц	107
D. Повестка дня и организация работы	108
E. Документация	108
<u>Приложения</u>	
I. УЧАСТНИКИ	109
II. ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ	116

Глава I

ВОПРОСЫ, ТРЕБУЮЩИЕ РЕШЕНИЯ СО СТОРОНЫ ЭКОНОМИЧЕСКОГО И СОЦИАЛЬНОГО СОВЕТА ИЛИ ДОВОДИМЫЕ ДО ЕГО СВЕДЕНИЯ

A. Проекты решений

1. Комиссия по устойчивому развитию рекомендует Экономическому и Социальному Совету принять следующие проекты решения:

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ I

Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей*

Экономический и Социальный Совет, ссылаясь на свою резолюцию 1997/53 от 23 июля 1997 года о защите интересов потребителей:

a) с удовлетворением отмечает организацию Совещания межрегиональной группы экспертов по защите интересов потребителей и устойчивым моделям потребления, состоявшегося в Сан-Паулу, Бразилия¹, и конкретные рекомендации этого Совещания по новым руководящим принципам, которые были вынесены в соответствии с просьбой, содержащейся в резолюции 1997/53;

b) принимает к сведению доклад Генерального секретаря²;

c) предлагает правительствам провести национальные консультации с соответствующими заинтересованными группами, включая организации потребителей и представителей деловых кругов, профсоюзов и неправительственных организаций, по руководящим принципам по вопросам устойчивых моделей потребления и представить в Секретариат свои мнения в отношении предлагаемых новых руководящих принципов, с тем чтобы их можно было распространить среди всех правительств;

d) предлагает Бюро Комиссии по устойчивому развитию организовать в рамках имеющихся ресурсов открытые консультации между государствами и представить соответственно доклад об их результатах Межсессионной специальной рабочей группе для ее рассмотрения с учетом доклада Генерального секретаря²;

* Материалы обсуждения см. в главе IX ниже.

¹ См. E/CN.17/1998/5, приложение.

² E/CN.17/1998/5.

е) просит Комиссию представить Совету на его основной сессии 1999 года доклад о руководящих принципах по вопросам устойчивых моделей потребления.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ II

Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам*

Экономический и Социальный Совет утверждает просьбу Комиссии по устойчивому развитию о проведении третьей сессии Межправительственного форума по лесам в Женеве 3-14 мая 1999 года.

ПРОЕКТ РЕШЕНИЯ III

Доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии**

Экономический и Социальный Совет принимает к сведению доклад Комиссии по устойчивому развитию о работе ее шестой сессии и утверждает предварительную повестку дня седьмой сессии Комиссии, которая приводится ниже.

Предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии по устойчивому развитию

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: океаны и моря.
4. Межсекторальная тема: структуры потребления и производства, включая рекомендации относительно устойчивых структур потребления, изложенные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/53, для включения в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты потребителей.
5. Экономический сектор/основная группа: туризм.
6. Всеобъемлющий обзор Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
7. Начало подготовки девятой сессии Комиссии по вопросам, касающимся секторальной темы "Энергетика".

* Материалы обсуждения см. в главе IX ниже.

** Материалы обсуждения см. в главе X ниже.

8. Заседание высокого уровня.
9. Прочие вопросы.
10. Предварительная повестка дня восьмой сессии Комиссии.
11. Утверждение доклада Комиссии о работе ее седьмой сессии.

В. Вопросы, доводимые до сведения Совета

2. До сведения Совета доводятся следующие решения, принятые Комиссией:

Решение 6/1. Стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды*

1. Комиссия по устойчивому развитию, рассмотрев доклады Генерального секретаря о стратегических подходах к рациональному использованию ресурсов пресной воды³ и о деятельности организаций системы Организации Объединенных Наций в области использования ресурсов пресной воды⁴, приветствует доклад Межсессионной специальной рабочей группы по стратегическим подходам к рациональному использованию ресурсов пресной воды⁵ и доклад Совещания Группы экспертов по стратегическим подходам к рациональному использованию ресурсов пресной воды, состоявшегося в Хараре 27-30 января 1998 года⁶, и принимает к сведению результаты работы Международного форума по проведению диалога по глобальной политике в области водных ресурсов и сотрудничеству по рациональному трансграничному использованию водных ресурсов, который был организован правительством Германии 3-5 марта 1998 года в Петербурге⁷, и Международной конференции по водным ресурсам и устойчивому развитию, созванной правительством Франции 19-21 марта 1998 года в Париже⁸.
2. Цели устойчивого развития и связь между тремя его компонентами - экономическим развитием, социальным развитием и защитой окружающей среды - были четко сформулированы в Повестке дня на XXI век⁹ и в Рио-де-Жанейрской декларации об окружающей среде и

* Материалы обсуждения см. в главе IV ниже.

³ E/CN.17/1998/2.

⁴ E/CN.17/1998/3.

⁵ E/CN.17/1998/13.

⁶ E/CN.17/1998/2/Add.1 и E/CN.17/1998/11.

⁷ E/CN.17/1998/17.

⁸ E/CN.17/1998/16.

⁹ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание (продолжение...))

развитии¹⁰. Конкретные решения и директивные рекомендации, касающиеся применения комплексных подходов к освоению, эксплуатации, использованию и защите ресурсов пресной воды, содержащиеся в главе 18 Повестки дня на XXI век, и семь ключевых направлений деятельности, содержащихся в этой главе, по-прежнему являются основой для действий и должны осуществляться с учетом конкретных характеристик каждой страны.

3. В этой связи Комиссия вновь подтверждает, что водные ресурсы имеют существенно важное значение для удовлетворения основных нужд человека, обеспечения охраны здоровья и производства продовольствия, получения электроэнергии и защиты и рационального использования экосистем, а также для социально-экономического развития в целом. Бóльшая часть мировых ресурсов пресной воды идет на удовлетворение потребностей сельского хозяйства. Поэтому чрезвычайно важно, чтобы освоение, использование, эксплуатация и охрана водных ресурсов планировались на комплексной основе с учетом как краткосрочных, так и долгосрочных потребностей. Следовательно, основополагающее значение имеет то первоочередное внимание, которое необходимо уделять социальному аспекту рационального использования пресной воды. Это должно найти свое отражение в комплексном подходе к проблеме пресноводных ресурсов для того, чтобы соответствовать цели достижения действительно ориентированного на людей устойчивого развития с учетом местных условий. Важно, чтобы рассмотрение вопроса о справедливом и ответственном использовании водных ресурсов стало неотъемлемой частью разработки стратегических подходов к комплексному водопользованию на всех уровнях, в частности при решении проблем людей, живущих в нищете. Освоение, эксплуатация, защита и рациональное использование водных ресурсов в целях содействия ликвидации нищеты и обеспечению продовольственной безопасности являются одной из исключительно важных целей. Роль подземных вод, рек, озер, водотоков и сильно увлажненных земель, эстуариев и морей, а также лесов, другой растительности и прочих частей их экосистем в круговороте воды в природе и их значение с точки зрения качества и количества воды должны быть соответственно признаны и обеспечены. Другой круг важных вопросов касается взаимосвязи между качеством воды, обеспечением санитарно-гигиенических условий и охраной здоровья людей.

4. Качество воды в ряде речных бассейнов и подземных водоносных пластов в тех районах, где ощущалось сильное давление к принятию действий, с 1992 года заметно улучшилось. Однако общий прогресс не был ни достаточно большим, ни достаточно всеобъемлющим для того, чтобы ослабить общие тенденции, связанные с усилением нехватки воды, снижением ее качества и ростом давления на пресноводные экосистемы и естественный гидрологический цикл. Вода не должна становиться ограничивающим фактором на пути устойчивого развития и повышения благосостояния людей. Можно избежать возникновения некоторых потенциальных проблем, связанных с водными ресурсами, в случае принятия в настоящее время надлежащих мер по комплексному подходу к эффективному использованию, освоению, эксплуатации, защите и применению пресноводных ресурсов.

5. Усиливается конкурентная борьба за пресноводные ресурсы между сельским хозяйством, городскими районами, промышленностью и экологическими проектами. При утверждении

⁹ (...продолжение)

Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8 и исправление), резолюция 1, приложение II.

¹⁰ Там же, приложение I.

Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век¹¹, в особенности ее пункта 34, Генеральная Ассамблея признала важность учета различных уровней социально-экономического развития в развивающихся странах при решении вопросов освоения и рационального использования пресноводных ресурсов. Ассамблея, в частности, признала настоятельную необходимость сформулировать и осуществить национальные стратегии комплексного и рационального использования водосборных бассейнов на основе всестороннего участия, направленные на достижение и интеграцию экономических, социальных и экологических целей устойчивого развития. Кроме того, согласовав эти стратегические принципы, Ассамблея также признала настоятельную необходимость укрепления международного сотрудничества в целях содействия деятельности на местном, национальном и региональном уровнях, в частности в областях охраны природы и развития, снабжения безопасной водой и санитарии, продовольственной безопасности и сельскохозяйственного производства, энергетики, борьбы с наводнениями и засухой и утилизации отходов, на основе усилий в таких областях, как обмен информацией, создание потенциала, передача технологии и финансирование.

6. Процесс, рекомендованный в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, должен быть нацелен на стимулирование и поддержку национальных, региональных и международных усилий в тех областях, в которых были определены цели и задачи; на выявление имеющихся недостатков и новых вопросов; на развитие систем образования и обучения, а также на создание глобального консенсуса по тем вопросам, которые требуют дальнейшего изучения; и на поощрение более эффективной координации в подходах Организации Объединенных Наций и соответствующих международных учреждений, прежде всего к поддержке политики национального осуществления и развития.

7. Комплексное освоение, эксплуатация, защита и использование водных ресурсов требуют действий на всех уровнях при технической и финансовой поддержке международного сообщества. Такие действия должны быть тесно связаны с другими областями рационального использования природных ресурсов, включая обеспечение биологического разнообразия, освоение прибрежных зон, развитие сельского хозяйства и использование земельных, лесных и горных ресурсов. Эффективное комплексное водопользование должно предусматривать подходы к освоению водосборных бассейнов рек, водоразделов и экосистем при условии обеспечения потребностей в области выработки решений с помощью средств просвещения.

8. Налицо необходимость разработки местных и национальных планов рационального управления в целях достижения продуктивного и устойчивого взаимодействия деятельности человека и экологического функционирования пресноводных систем на основе естественного круговорота воды в природе при технической и финансовой поддержке международного сообщества. Такие планы должны свести к минимуму негативное воздействие деятельности человека на сильно увлажненные районы и прибрежные зоны, устья рек, морские экосистемы и горные районы, а также уменьшить потенциальные потери от засух и наводнений, эрозии почв, опустынивания и стихийных бедствий. Кроме того, необходимо решать вопросы санитарии, предотвращения загрязнения окружающей среды, распространения водорослей, прежде всего водного геоцента, и обработки и утилизации сточных вод.

9. Планы комплексного водопользования на местах подразумевают подробную оценку потребностей в водных ресурсах, включая определение точного характера потребностей и прогнозов

¹¹ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи.

улова. В этой связи необходимо сокращать и ликвидировать неустойчивые структуры производства и потребления и способствовать реализации соответствующей демографической политики.

10. Поэтому Комиссия:

a) призывает правительства, по возможности, при технической и финансовой поддержке международного сообщества устранять многочисленные пробелы, выявленные на пути комплексного освоения, эксплуатации, защиты и использования водных ресурсов. К числу направлений деятельности, требующих дополнительного внимания, относятся следующие: i) удовлетворение основных потребностей в области медицинского просвещения и повышения осведомленности о масштабах и функции ресурсов поверхностных и подземных вод; ii) необходимость развития людских ресурсов и применения подходов, основанных на участии широких слоев населения, в частности женщин и местных общин, а также включения вопросов, касающихся пресноводных ресурсов, в местные процессы в рамках Повестки дня на XXI век; iii) развитие роли экосистем в обеспечении товаров и услуг; iv) уравнивание структурных и неструктурных подходов; v) обеспечение открытой взаимосвязи с социально-экономическим развитием в целях справедливой эксплуатации и эффективного распределения и использования пресноводных ресурсов; vi) улучшение санитарно-гигиенических условий, совершенствование обработки и утилизации сточных вод; vii) сохранение биологического разнообразия пресноводных экосистем; viii) сохранение и устойчивое использование сильно увлажненных земель; ix) усвоение принципов гидрологии и создание потенциала для оценки наличия и многообразия водных ресурсов; x) мобилизация финансовых ресурсов и включение гендерной проблематики во все аспекты рационального использования водных ресурсов; и xi) использование сточных вод. По-прежнему ощущается необходимость в проведении стратегических и комплексных мероприятий в целях адаптации к постоянно меняющимся социальным и экологическим условиям и решения основных проблем ликвидации нищеты, обеспечения адекватного общественного здравоохранения, достижения продовольственной безопасности и производства электроэнергии, а также улучшения защиты окружающей среды. Необходимы международное сотрудничество и усилия для действенного решения вышеуказанных вопросов, наращивания имеющегося консенсуса в целях успешного осуществления комплексного освоения, эксплуатации, защиты и использования водных ресурсов;

b) предлагает прибрежным государствам сотрудничать по вопросам, касающимся трансграничных или пограничных международных водотоков с учетом надлежащих договоренностей и/или механизмов и интересов всех заинтересованных прибрежных государств в том, что касается эффективного освоения, эксплуатации, защиты и использования водных ресурсов;

c) предлагает прибрежным государствам на основе взаимной договоренности и общей заинтересованности всех соответствующих прибрежных государств учреждать, при необходимости, организации на уровне речных бассейнов в целях осуществления программ рационального использования водных ресурсов. В рамках его действующих руководящих принципов Глобальному экологическому фонду предлагается рассмотреть вопрос о поддержке этих мероприятий, являющихся частью его международного "водного" портфеля. Все эти действия должны дополняться мероприятиями по поддержке эффективной национальной политики и стратегии в области водных ресурсов в развивающихся странах, страдающих от опустынивания и засухи, прежде всего в Африке;

d) призывает правительства на соответствующем уровне в соответствии с конкретными характеристиками каждой страны разрабатывать и публиковать основные цели, долгосрочные и краткосрочные задачи и общие принципы политики в области водного хозяйства и осуществлять их

на основе всеобъемлющих программ. Реализация местных или национальных программ должна быть неотъемлемой частью применяемого на местном уровне подхода к Повестке дня на XXI век;

e) призывает правительства на соответствующем уровне при разработке комплексной политики и программ рационального использования водных ресурсов соблюдать соответствующие действующие конвенции. В частности, необходимо рассмотреть соответствующие конвенции о биологическом разнообразии, опустынивании, изменении климата и увлажненных землях, а также Конвенцию о международной торговле видами дикой фауны и флоры, находящимися под угрозой исчезновения. Кроме того, при необходимости, следует учитывать соответствующие рекомендации и/или программы действий, вытекающие из решений ряда крупных международных конференций и совещаний¹². Кроме того, при разработке таких стратегий Комиссия предлагает правительствам изучить необходимость обеспечения всеобщего доступа к источникам водоснабжения и санитарии на основе ликвидации нищеты как одной из основных задач с учетом, в частности, главы 18 Повестки дня на XXI век и соответствующих рекомендаций конференций и совещаний;

f) признает, что заседания экспертов, а также международные конференции представили полезную информацию и внесли ценный вклад в обсуждение и переговоры межправительственных органов на шестой сессии Комиссии, а также важность проведения большего числа таких заседаний в развивающихся странах. Предлагает правительствам изучить, по возможности, основные рекомендации, вытекающие из доклада Совещания Группы экспертов по стратегическим подходам к рациональному использованию ресурсов пресной воды, состоявшегося в Хараре, и рекомендации Международной конференции по водным ресурсам и устойчивому развитию в Париже.

A. Информация и данные, необходимые для принятия решений

11. Информация и данные играют ключевую роль в содействии управлению водными ресурсами и их использованию, а также защите окружающей среды. Всем государствам - в соответствии с их возможностями и имеющимися ресурсами - рекомендуется собирать, хранить, обрабатывать и

¹² Конференция Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, состоявшаяся в Мардель-Плата, Аргентина, в 1997 году; Глобальные консультации по безопасному водоснабжению и санитарии в 90-е годы, проведенные в Дели в 1990 году; Всемирная встреча на высшем уровне в интересах детей, состоявшаяся в Нью-Йорке в 1990 году; Международная конференция по водным ресурсам и окружающей среде, организованная в Дублине в 1992 году, Конференция Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, состоявшаяся в Рио-де-Жанейро в 1992 году, Международная конференция на уровне министров по вопросам снабжения питьевой водой и санитарии окружающей среды, проведенная в Нордвейе, Нидерланды, в 1994 году; Международная конференция по народонаселению и развитию, состоявшаяся в Каире в 1994 году; Глобальная конференция по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, организованная в Бриджтауне в 1994 году; Всемирная встреча на высшем уровне в интересах социального развития, проведенная в Копенгагене в 1995 году; четвертая Всемирная конференция по положению женщин, организованная в Пекине в 1995 году; Международная конференция по принятию Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности, проведенная в Вашингтоне, округ Колумбия, в 1995 году; Конференция Организации Объединенных Наций по населенным пунктам, организованная в Стамбуле в 1996 году; Всемирная встреча на высшем уровне по проблемам продовольствия, прошедшая в Риме в 1996 году; и девятнадцатая специальная сессия Генеральной Ассамблеи, проведенная в 1997 году.

анализировать связанные с водными ресурсами данные в транспарентной форме и широко распространять такие данные и прогнозы в рамках основанного на участии подхода. Так как особую роль в повседневном использовании и сохранении водных ресурсов играют женщины, их знания и опыт следует рассматривать в качестве компонента любой программы устойчивого водопользования.

12. Поэтому Комиссия:

a) предлагает правительствам создавать и поддерживать эффективные информационные и мониторинговые сети и продолжать стимулировать обмен и распространение информации, имеющей значение для разработки политики, планирования, принятия инвестиционных и оперативных решений, включая, где это уместно, данные с разбивкой по признаку пола, в отношении как поверхностных, так и грунтовых вод, данные о количестве, качестве и видах использования воды, а также о соответствующих экосистемах, и согласовывать сбор данных на местном уровне и на уровне бассейна/водосборных горизонтов. Существенно важной является также информация, касающаяся всех соответствующих факторов, влияющих на уровень спроса;

b) подчеркивает, что для обеспечения эффективного управления водными ресурсами необходимо уделять внимание основным мероприятиям, осуществление которых невозможно без фундаментальных знаний о водных ресурсах, а также без информации о качестве, количестве и видах использования воды, включая i) планирование водных ресурсов и регулирование стока с водосбора на местном и национальном уровнях; ii) регламентацию; iii) инвестирование в развитие инфраструктуры и технологии для ликвидации и предотвращения загрязнения; iv) просвещение и подготовку кадров;

c) рекомендует правительствам содействовать сбору и распространению данных и документации о водных ресурсах, повышающих уровень осведомленности людей о важных вопросах, связанных с водными ресурсами, повышать уровень знаний о метеорологии и процессах, связанных с количественными и качественными показателями водных ресурсов и функционированием экосистем, а также укреплять соответствующие информационные системы в целях повышения эффективности прогнозирования и учета изменчивости состояния водных ресурсов. Такие усилия развивающихся стран, в особенности наименее развитых стран, требуют поддержки со стороны международного сообщества;

d) рекомендует правительствам разрабатывать программы, направленные на повышение уровня осознания населением необходимости сохранять, защищать и рационально использовать водные ресурсы и предоставлять местным общинам возможность участвовать в контроле за связанными с водными ресурсами показателями. Затем эта информация должна быть предоставлена в распоряжение общин, участвующих в процессе принятия решений;

e) также рекомендует правительствам разрабатывать и внедрять с учетом их финансовых и людских ресурсов национальные и местные показатели прогресса в деле обеспечения комплексного водопользования, включая показатели качества и количества воды, с учетом текущей работы Комиссии над показателями устойчивого развития. Кроме того, правительства, исходя из своих стратегий, приоритетов и ресурсов, могут счесть целесообразным проведение национальных обзоров качества и объема ресурсов поверхностных и грунтовых вод, включая выявление пробелов в имеющейся информации;

f) призывает правительства создать или укрепить на всех соответствующих уровнях механизмы проведения консультаций по вопросам обеспечения готовности к засухам и

наводнениям, а также системы раннего предупреждения и планы ликвидации последствий. Правительствам рекомендуется рассмотреть вопрос о создании систем быстрого реагирования для оказания содействия отдельным лицам и общинам в ликвидации ущерба, который они могут понести в результате таких чрезвычайных явлений. На международном уровне, в частности, существует необходимость в дальнейшей поддержке этих мероприятий по завершении Международного десятилетия по уменьшению опасности стихийных бедствий;

g) призывает международное сообщество, включая систему Организации Объединенных Наций, поддерживать национальные усилия по сбору и распространению информации и данных путем осуществления скоординированных и целенаправленных действий. В частности, учреждения и программы Организации Объединенных Наций и другие международные органы, действуя в своих соответствующих областях, должны поддерживать правительства в деле разработки и координации деятельности соответствующих информационных систем на соответствующем уровне, проводить периодические глобальные мероприятия по оценке и анализу имеющихся водных ресурсов (с точки зрения как качества, так и количества) и изменений в спросе, содействовать выявлению связанных с водными ресурсами проблем и экологических вопросов и способствовать максимально широкому обмену и распространению соответствующей информации, в особенности в развивающихся странах. Комиссия рекомендует обеспечивать доступ к информации и обмен ею в удобных для пользователей форматах, которые основываются на понятной терминологии.

В. Институты, создание потенциала и участие

13. Комиссия по устойчивому развитию:

a) настоятельно призывает правительства создавать национальные координационные механизмы во всех секторах, как это уже предусмотрено в Плане действий, принятом в Мар-дель-Плате¹³, обеспечивая участие государственных органов и общественных организаций, а также гражданского общества, включая затрагиваемые общины, в разработке и осуществлении комплексных планов и стратегий освоения водных ресурсов и управления ими. Такие механизмы должны также предусматривать участие общин и потребителей водных ресурсов. Это предполагает привлечение, на соответствующих уровнях, потребителей водных ресурсов и широких слоев населения к планированию, осуществлению и оценке мероприятий, связанных с водными ресурсами. Особенно важно расширять участие женщин и учитывать гендерный аспект в планировании использования водных ресурсов;

b) призывает правительства принять необходимые шаги к обеспечению законодательных и нормативных рамок - и к совершенствованию таких рамок, если они уже имеются, - в целях содействия осуществлению комплексных мероприятий и стратегий по рациональному использованию водных ресурсов, включая регулирование спроса и предложения, а также связи с землепользованием, с учетом необходимости создания потенциала, позволяющего внедрять такие рамки и обеспечивать их применение. Каждое правительство должно определить свои соответствующие функции и провести разграничения между теми, которые касаются установления стандартов, регулирования и контроля, с одной стороны, и теми, которые касаются непосредственного управления и предоставления услуг, - с другой стороны;

¹³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по водным ресурсам, Мар-дель-Плата, 14-25 марта 1977 года (E/CONF.70/29), глава I.

с) рекомендует правительствам рассмотреть наилучшие способы передачи на самый низкий соответствующий уровень ответственности за организацию общественных систем водоснабжения, санитарии и ирригации и управление ими, а также за управление водными ресурсами в рамках национальных стратегий водопользования;

d) с учетом сложности осуществления комплексных стратегий освоения и рационального использования водных ресурсов, особенно в крупных населенных пунктах, настоятельно призывает правительства укреплять институциональный и кадровый потенциал на национальном, субнациональном и местном уровнях. Это можно делать в рамках местных процессов реализации Повестки дня на XXI век, если такая работа ведется. Обеспечение эффективного и рационального освоения, использования и охраны водных ресурсов требует наличия соответствующих методов обучения и подготовки занимающегося эксплуатацией водных ресурсов персонала и потребителей на всех уровнях и предоставления женщинам, молодежи, представителям коренного населения и местным общинам равного доступа к программам обучения и подготовки. Эти программы следует разрабатывать совместно с заинтересованными лицами;

e) рекомендует правительствам создавать благоприятные условия, способствующие установлению партнерских отношений между государственным и частным секторами и неправительственными организациями в целях укрепления местного потенциала по защите водных ресурсов благодаря учебно-образовательным программам и облегчению доступа населения к информации. На глобальном уровне соответствующие существующие механизмы могут служить универсальным форумом для обсуждения и развития выдвигаемых идей. Центральная роль женщин должна быть отражена в институциональных схемах освоения, рационального использования, охраны и потребления водных ресурсов. Необходимо укрепить роль женщин, которые должны принимать равное участие в освоении, рациональном использовании, охране и потреблении водных ресурсов и в пользовании соответствующими благами;

f) рекомендует государственным органам, государственным и частным компаниям и неправительственным организациям, занимающимся разработкой, организацией осуществления и финансированием программ использования водных ресурсов, установить диалог с потребителями. Такой диалог невозможен без обмена информацией с заинтересованными сторонами в отношении рационального использования водных ресурсов и связей с землепользованием, доступа населения к информации и данным и обсуждения целей и механизмов осуществления в соответствии с национальным законодательством каждой страны;

g) призывает международное сообщество, в частности организации системы Организации Объединенных Наций, прежде всего Программу развития Организации Объединенных Наций, укреплять программы создания потенциала, учитывая особые потребности развивающихся стран, в частности наименее развитых стран, и особые обстоятельства малых островных развивающихся государств, в таких областях, как профессиональная подготовка, развитие институциональной базы и участие женщин, молодежи, представителей коренного населения и местных общин в мероприятиях по поддержке национальных усилий в этой области.

С. Передача технологии и сотрудничество в области исследований

14. Комиссия по устойчивому развитию:

a) рекомендует правительствам устранять препятствия и стимулировать сотрудничество в области исследований и разработок наряду с разработкой технологий рационального управления водными ресурсами и их использования и повышать эффективность, уменьшать загрязненность и

распространение водных сорняков, особенно водных гиацинтов, и внедрять сбалансированные системы сельскохозяйственного производства и производства пищевой продукции. Это также относится к областям опреснения, переработки солоноватых вод, очистки сточных вод, освоения водно-болотистых угодий, повторного использования дренажных вод, улучшения химического состава грунтовых вод, включая очистку от мышьяка и других вредных тяжелых металлов, сбора росы в пустынных районах, а также использования методов дистанционного зондирования и других соответствующих современных технологий в целях увеличения объема ресурсов пресной воды. Все это требует адаптации и распространения новых и новаторских методов и технологий, как в частном, так и в государственном секторах, и передачи технологий развивающимся странам. В этой связи Комиссия настоятельно призывает развитые страны укреплять сотрудничество в области исследований и поощрять, облегчать и финансировать, в надлежащих формах, доступ к экотехнологиям и соответствующему "ноу-хау" и их передачу развивающимся странам на выгодных условиях, в том числе в рамках льготного и преференциального режима, по взаимному согласованию и с учетом необходимости защиты прав на интеллектуальную собственность, а также особых потребностей развивающихся стран в деле осуществления Повестки дня на XXI век;

b) настоятельно призывает правительства, промышленные круги и международные организации содействовать передаче технологии и сотрудничеству в области исследований с целью стимулировать разработку приемлемых методов сельскохозяйственного производства, способствующих эффективному водопользованию и снижению уровня загрязнения поверхностных и грунтовых вод. Эти технологии должны включать в себя повышение урожайности сельскохозяйственных культур, выращиваемых на неудобьях, методы борьбы с эрозией почвы и совершенствование систем земледелия. Они должны также содействовать повышению эффективности водопользования на орошаемых площадях и адаптации и продуктивности засухоустойчивых культур. Следует поощрять участие фермеров в сельскохозяйственных исследованиях, и ирригационных проектах и рациональном использовании ресурсов водосборного бассейна. Следует предоставлять результаты исследований и технологии в распоряжение как мелких, так и крупных производителей;

c) настоятельно призывает правительства способствовать внедрению новаторских подходов к реализации проектов технического сотрудничества на основе партнерских связей государственного и частного секторов в рамках эффективного регулирования и надзора;

d) призывает все соответствующие стороны разрабатывать и внедрять, с учетом местных условий, наиболее эффективные методы и соответствующие технологии освоения, рационального использования, охраны и потребления водных ресурсов. Кодексы поведения, руководящие принципы и другие добровольные соглашения могут повысить ту положительную роль, которую способны сыграть промышленность и сельское хозяйство, и должны охватывать компании, действующие и инвестирующие за пределами своих стран базирования;

e) рекомендует правительствам максимально эффективно использовать результаты деятельности национальных, региональных и международных центров по разработке экологически безопасных технологий. Следует также поощрять использование местных и традиционных технологий и знаний, а также сотрудничество по линии Юг-Юг;

f) рекомендует правительствам разрабатывать учебно-образовательные программы, в первую очередь программы, касающиеся рационального использования водных и земельных ресурсов. Как пользователи водных и земельных ресурсов, так и лица, занимающиеся управлением этими ресурсами, должны лучше понимать необходимость предупреждать потери и контролировать факторы, влияющие на спрос и предложение, сознавать ценность ограниченных водных ресурсов,

опасность передаваемых посредством воды заболеваний и загрязнения, эрозии и разрушения почв, заиливание и важность охраны окружающей среды;

g) настоятельно призывает страны-доноры и международные организации активизировать свои усилия и ускорить осуществление своих программ оказания технической помощи развивающимся странам, направленные на содействие передаче и распространению соответствующих технологий. Система Организации Объединенных Наций, а также региональные объединения призваны сыграть важную роль в содействии установлению контактов между теми, кто нуждается в помощи, и теми, кто способен ее оказать. Определенную роль могут также сыграть менее формализованные процедуры.

D. Финансовые ресурсы и механизмы

15. Комиссия подтверждает, что, как указано в Программе действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век, нынешний межправительственный процесс, касающийся ресурсов пресной воды, будет в полной мере плодотворным лишь в том случае, если международное сообщество выполнит обязательство выделить новые и дополнительные финансовые ресурсы развивающимся странам, в особенности наименее развитым странам, на цели реализации этой инициативы. Такие финансовые ресурсы из всех источников необходимо будет мобилизовать в целях освоения, рационального использования, охраны и потребления ресурсов пресной воды, если ставится задача добиться реализации более широких целей обеспечения устойчивого развития, особенно в плане искоренения нищеты. Важное значение имеет также эффективное и рациональное использование ресурсов, в настоящее время выделяемых на решение задач, связанных с ресурсами пресной воды; это может способствовать мобилизации дополнительных финансовых средств как из государственного, так и из частного секторов.

16. Официальная помощь в целях развития должна предоставляться для того, чтобы обеспечить выполнение и укрепление, в частности, программ и рамок содействия комплексному освоению, рациональному использованию, охране и потреблению ресурсов пресной воды, которые а) отвечают основным потребностям; б) обеспечивают охрану здоровья; в) способствуют устойчивому развитию и сохранению и сбалансированному использованию экосистем; г) создают потенциал. Доноры, в том числе многосторонние учреждения-доноры, должны быть готовы продолжать - и даже укреплять - поддержку программ и проектов в области водных ресурсов, которые будут способствовать искоренению нищеты. В этой связи Комиссия напоминает о том, что все финансовые обязательства, содержащиеся в Повестке дня на XXI век, в особенности обязательства, изложенные в главе 33, и положения, касающиеся новых и дополнительных ресурсов, которые одновременно должны быть адекватными и предсказуемыми, должны быть в срочном порядке выполнены. Получающие поддержку доноров проекты должны, где это уместно и возможно, переводиться на самообеспечение. Донорам также следует продолжать поддерживать те направления деятельности в секторе пресноводных ресурсов, которые связаны с опустыниванием, сокращением биологического разнообразия, сокращением площадей водно-болотистых угодий, засухой, наводнениями и изменениями климата.

17. Все более важным источником инвестиций в сектор водных ресурсов становится частный сектор. Местные и национальные системы рационального водопользования должны разрабатываться таким образом, чтобы поощрять установление партнерских отношений между государственным и частным секторами. Важно обеспечить организацию систем водопользования таким образом, чтобы они носили сбалансированный характер, а после внедрения становились самодостаточными. Необходимо поощрять участие частного сектора в рамках надлежащей национальной политики. Создание благоприятных финансовых рамок способствует мобилизации финансовых средств из

частного сектора. Важную роль в оказании развивающимся странам помощи в выработке надлежащей политики в отношении рационального водопользования играет официальная помощь в целях развития.

18. Для развивающихся стран важное значение по-прежнему имеет государственное регулирование в вопросах распределения ресурсов пресной воды. Ресурсы следует распределять, а расходы покрывать таким образом, чтобы обеспечить подотчетность и транспарентность. Покрывать расходы следует либо за счет взимания платы за услуги, либо за счет государственного бюджета. Плата за услуги может постепенно вводиться компаниями водоснабжения или государственными органами с учетом конкретных условий каждой страны. В некоторых странах необходимо предусмотреть транспарентные субсидии для конкретных групп населения, особенно для лиц, живущих в условиях нищеты. Правительства могли бы с пользой для себя обмениваться опытом, накопленным в этой области. Возможно, что потребуются меры по стимулированию методов землепользования, соответствующих местным условиям, с тем чтобы защитить или восстановить источники пресной воды в особо уязвимых районах, например в горных районах и в других неустойчивых экосистемах.

19. Комиссия по устойчивому развитию:

a) призывает правительства укреплять механизмы осуществления консультаций между двусторонними и многосторонними донорами и государствами-получателями помощи, направленные на совершенствование или разработку схем мобилизации финансовых ресурсов на предсказуемой основе в целях удовлетворения потребностей в приоритетных областях на основе местных и национальных программ действий при уделении особого внимания комплексному освоению, рациональному использованию, охране и потреблению водных ресурсов и признании нужд уязвимых групп населения и лиц, живущих в условиях нищеты;

b) призывает предпринимать инициативы, способствующие выявлению и мобилизации дополнительных ресурсов - людских, технических ("ноу-хау") и финансовых - и учету инициативы 20/20, прежде всего в рамках программы искоренения нищеты, в соответствии с национальной политикой и в свете принятых на последних конференциях Организации Объединенных Наций¹⁴ конкретных положений и обязательств в отношении ресурсов, касающихся связанных с водой вопросов. Основной целью должно быть содействие мобилизации ресурсов, необходимых для создания экономически и экологически надежных систем водоснабжения и повторного использования воды, ирригации, производства энергии, санитарии и водопользования, включая борьбу с распространением водных сорняков, особенно водных гиацинтов, и для их эффективного внедрения.

c) призывает правительства выделять из государственных источников достаточные финансовые ресурсы на цели обеспечения надежного и устойчивого водоснабжения и санитарии в интересах удовлетворения основных потребностей людей и на цели очистки сточных вод. Эти ресурсы должны выделяться в дополнение к технической и финансовой поддержке со стороны международного сообщества;

d) настоятельно призывает правительства при использовании экономических инструментов регулирования распределения водных ресурсов особо учитывать нужды уязвимых групп населения,

¹⁴ Все ссылки на платформы или программы действий, принятые на крупных конференциях, следует рассматривать с учетом содержания докладов этих конференций.

детей, местных общин и лиц, живущих в условиях нищеты, а также требования охраны окружающей среды, эффективности, транспарентности и справедливости и, принимая во внимание конкретные условия в каждой стране на национальном и местном уровнях, принцип "платит загрязнитель". Такие инструменты должны отражать ту особую роль, которую женщины во многих странах играют в отношении использования водных ресурсов;

e) настоятельно призывает правительства провести обзор существующих механизмов финансовой поддержки, с тем чтобы повысить их эффективность и действенность. Целью такого обзора должна быть мобилизация финансовых ресурсов из всех источников, в особенности международных финансовых ресурсов, на предсказуемой основе в рамках местных и национальных планов действий с уделением особого внимания программам и стратегиям комплексного освоения, рационального использования, потребления и охраны водных ресурсов. В этом контексте определенную роль могли бы сыграть как формальные, так и неформальные процедуры. Международная финансовая поддержка по-прежнему будет иметь большое значение для развития местных и национальных систем рационального водопользования. Правительствам при технической и финансовой поддержке со стороны международного сообщества необходимо пропагандировать экономические, социальные и экологические выгоды, получаемые благодаря экосистемам, и изучать краткосрочные и долгосрочные издержки, связанные с их деградацией;

f) призывает международное сообщество активизировать свои усилия и рассмотреть, в рамках соответствующих существующих механизмов, новые инициативы, направленные на мобилизацию финансовых ресурсов в интересах поощрения усилий развивающихся стран по комплексному освоению, рациональному использованию, распределению, охране и потреблению водных ресурсов. Особое внимание следует уделять следующим аспектам:

- i) содействие более эффективной координации усилий доноров и более эффективному и разумному использованию существующих ресурсов;
- ii) мобилизация новых и дополнительных финансовых ресурсов из всех источников;
- iii) выявление соответствующих источников, из которых можно получить прямые субсидии и льготные займы;
- iv) количественная оценка ресурсов, необходимых для удовлетворения потребностей развивающихся стран;
- v) предоставление ресурсов промышленно развитыми странами и международными финансовыми учреждениями, включая региональные учреждения;
- vi) разработка стратегий финансирования, которые предусматривают сотрудничество с неправительственными организациями и частным сектором и создание условий для увеличения финансовых потоков из частного сектора;
- vii) укрепление механизмов проведения консультаций, особенно на субрегиональном и региональном уровнях, между правительствами и международным сообществом, призванных превратить вопрос о ресурсах пресной воды в один из приоритетных вопросов развития, а также активизировать диалог между промышленно развитыми и развивающимися странами на конструктивной и предсказуемой основе, с учетом национальных планов действий, при уделении особого внимания сбалансированной и комплексной системе рационального водопользования, в рамках которой учитывались

бы потребности всех сторон, в особенности уязвимых групп населения и лиц, живущих в условиях нищеты. Это могло бы включать в себя изучение возможности разработки новых финансовых механизмов.

ПОСЛЕДУЮЩИЕ МЕРОПРИЯТИЯ И ОЦЕНКА

20. Комиссия по устойчивому развитию:

a) призывает правительства продолжать на добровольной основе представлять национальные сообщения или доклады о принятых ими мерах по разработке и осуществлению национальных стратегий и программ комплексного освоения, рационального использования и охраны водных ресурсов. Секретариату предлагается продолжать собирать, анализировать и распространять представленную странами информацию по вопросам осуществления и обеспечивать, где это возможно, разбивку этих данных по признаку пола. Секретариату также предлагается шире использовать в своем докладе Комиссии информацию, уже представленную правительствами в своих национальных докладах, и поощрять обмен этой информацией, а также продолжать развивать соответствующие базы данных;

b) призывает правительства сотрудничать на соответствующих уровнях в интересах совершенствования системы комплексного управления водными ресурсами. Главной целью должно стать обеспечение эффективных механизмов сотрудничества между правительствами в целях содействия осуществлению политики и стратегий на местном и национальном уровнях. Необходимо также выявлять возможности осуществления совместных проектов и миссий;

c) признает важные задачи учреждений и программ Организации Объединенных Наций и других международных органов в деле оказания развивающимся странам помощи в осуществлении ими своих программ и стратегий комплексного освоения, рационального использования и охраны водных ресурсов. Она призывает Подкомитет по водным ресурсам Административного комитета по координации, который является ответственным за осуществление главы 18 Повестки дня на XXI век, обеспечить большую транспарентность в своей работе, в частности путем регулярного информирования правительств, укрепить координацию в рамках системы Организации Объединенных Наций и ускорить осуществление главы 18 посредством рассмотрения возможности принятия, в частности, мер с целью:

- i) выявить пробелы или недостатки в осуществлении программ входящими в него организациями посредством анализа основных элементов и степени эффективности реализации этих мероприятий и обеспечения надлежащего учета гендерных аспектов;
- ii) повысить эффективность деятельности в рамках программ и расширить возможности для совместного программирования;
- iii) изучить возможности для сотрудничества и, где это уместно, принять во внимание опыт, накопленный в рамках существующих программ системы Организации Объединенных Наций;

d) просит Генерального секретаря представить Комиссии до начала ее восьмой сессии доклад о прогрессе, достигнутом Подкомитетом по водным ресурсам Административного комитета по координации в его качестве ответственного за осуществление главы 18 Повестки дня на XXI век в реализации мероприятий, упомянутых в пункте выше;

e) подчеркивает важность координации политики и деятельности специализированных учреждений и других органов системы Организации Объединенных Наций, связанных с ресурсами пресной воды, включая снабжение чистой и безопасной водой и обеспечение санитарии, и, учитывая сложность ситуации, подчеркивает необходимость уделения пристального внимания последствиям удаления токсичных веществ, включая загрязнение источников питьевой воды мышьяком и попадание стойких органических загрязнителей в водные источники, как это было рекомендовано Экономическим и Социальным Советом на его основной сессии 1997 года;

f) призывает Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, действуя в сотрудничестве с другими соответствующими организациями системы Организации Объединенных Наций, играть важную роль, оказывая содействие путем предоставления научно-технических советов по экологическим аспектам рационального освоения ресурсов пресной воды. Что касается ресурсов пресной воды, то Программа могла бы уделять первоочередное внимание предоставлению помощи странам, особенно наименее развитым странам, в деле укрепления их потенциала в этом отношении, в деле передачи технологии и укрепления учреждений, занимающихся экологическими вопросами, и в реагировании на просьбы об оказании помощи в деле совершенствования комплексного управления водоресурсными районами. Следует полностью задействовать потенциальные возможности Системы глобального мониторинга окружающей среды и других соответствующих сетей глобального мониторинга. Такая деятельность обеспечила бы эффективный вклад в работу Комиссии;

g) рекомендует правительствам, действуя в сотрудничестве с соответствующими организациями, проводить совещания, нацеленные на выявление проблем, которые требуется решить, приоритетных направлений деятельности и обмен опытом и наиболее эффективными методами работы, содействовать выполнению настоящего решения. Участникам таких совещаний предлагается информировать Комиссию о сделанных выводах, с тем чтобы содействовать ее работе;

h) признает необходимость проведения периодических обзоров степени успешности применения стратегических подходов к устойчивому освоению, рациональному использованию, охране и потреблению ресурсов пресной воды в интересах достижения целей, изложенных в главе 18 Повестки дня на XXI век, и получения полного представления о состоянии ресурсов пресной воды и потенциальных проблемах;

i) просит Подкомитет по водным ресурсам Административного комитета по координации в его качестве ответственного за осуществление главы 18 Повестки дня на XXI век обеспечивать сведение воедино и публикацию результатов таких обзоров.

Решение 6/2. Промышленность и устойчивое развитие*

1. Комиссия по устойчивому развитию подтвердила, что для достижения устойчивого развития правительствам в сотрудничестве с негосударственными субъектами необходимо более активно действовать в интересах включения экономических, социальных и экологических целей в процесс стратегического и тактического руководства промышленностью. В этих целях правительствам необходимо расширять и активизировать сотрудничество с промышленными кругами, профсоюзами и другими группами гражданского общества. Комиссия приняла к сведению резюме Председателя в

* Материалы обсуждения см. в главе VI ниже.

отношении этапа заседаний ее шестой сессии, посвященного промышленности. Нижеследующие рекомендации Комиссии основываются на докладе Генерального секретаря о промышленности и устойчивом развитии¹⁵ и докладе Межсессионной специальной рабочей группы по промышленности и устойчивому развитию (см. приложение).

А. Промышленность и экономическое развитие

2. Комиссия признала, что промышленная политика и ответственная деловая практика имеют жизненно важное значение для стратегии устойчивого развития и должны охватывать целый ряд взаимосвязанных экономических, социальных и экологических целей, таких, как поощрение открытой, конкурентоспособной экономики, расширение производительной продуктивной занятости и охрана окружающей среды.

3. Комиссия подчеркнула, что для реализации целей устойчивого развития правительствам необходимо обеспечить учет экономических, социальных и природоохранных соображений при разработке политики и поощрять экономический рост и способствовать укреплению международных позиций промышленности посредством макроэкономической политики. Комиссия пришла к выводу, что для того, чтобы стимулировать отечественное частное предпринимательство, повысить конкурентоспособность экономики в целом и обеспечить привлечение прямых иностранных инвестиций, реформы политики должны быть нацелены на создание благоприятной стратегической обстановки, в частности на основе развития инфраструктуры и совершенствования деятельности в области образования, поощрения научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, содействия экспорту и либерализации внутренних рынков. В этой связи особое внимание должно быть уделено развитию малых и средних предприятий.

4. Комиссия подчеркнула, что для развивающихся стран и стран с переходной экономикой прямые иностранные инвестиции являются зачастую одним из важнейших источников капитала, новых технологий, организационных и управленческих методов и средством обеспечения доступа на рынки. Комиссия подчеркнула также, что для поощрения притока прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны, и особенно в наименее развитые из них, системе Организации Объединенных Наций следует в большей степени акцентировать внимание на рекламно-пропагандистскую деятельность и распространение информации, касающейся инвестиционных возможностей в развивающихся странах. В этой связи программа поощрения инвестиций Организации Объединенных Наций по промышленному развитию зарекомендовала себя эффективным инструментом для содействия инвестициям в развивающиеся страны и должна быть поэтому укреплена.

5. Комиссия подчеркнула, что официальная помощь в целях развития остается одним из основных источников внешнего финансирования, особенно для стран Африки и наименее развитых стран, и играет значимую роль, в частности, в создании потенциала, укреплении инфраструктуры, искоренении нищеты и охране окружающей среды в развивающихся странах, и исключительно важную роль в наименее развитых странах.

6. Комиссия признала, что промышленность играет исключительно важную роль в обновлении технологий и осуществлении научно-исследовательских и опытно-конструкторских работ, которые имеют решающее значение для экономического и социального развития любой страны, а также в

¹⁵ E/CN.17/1998/4 и Add.1-3.

разработке, распространении и передаче экологически безопасных технологий и методов управления, которые представляют собой один из ключевых элементов устойчивого развития.

7. Комиссия подчеркнула, что для достижения устойчивого развития важно, чтобы правительства обеспечили разработку и применение благоприятных стратегических рамок, опирающихся на прочный фундамент регламентирующих норм, дополняемых экономическими инструментами, добровольными инициативами и соглашениями в разумном сочетании и подкрепляемых отношениями партнерства между государственными и частными предприятиями.

В. Промышленность и социальное развитие

8. Комиссия признала, что социальное и промышленное развитие взаимодополняют друг друга и что индустриализация может прямо или косвенно способствовать достижению целого ряда целей в социальной области, таких, как создание рабочих мест, искоренение нищеты, обеспечение равноправия между мужчинами и женщинами, соблюдение трудовых норм и расширение доступа к образованию и здравоохранению. В этой связи важнейшая стратегическая задача заключается в том, чтобы усилить позитивное воздействие промышленной деятельности на социальное развитие, ограничив или полностью устранив ее негативные последствия. Комиссия отметила, что расширение доступа к образованию и здравоохранению, как правило, обусловливается темпами индустриализации, и рекомендовала правительствам по-прежнему уделять этим аспектам приоритетное внимание.

9. Комиссия признала, что промышленность содействует достижению целей социального развития на основе, в частности, обеспечения производительной занятости, соблюдения трудовых стандартов, предпринимательских инициатив в социальной области и уделения внимания вопросам развития людских ресурсов и обеспечения благосостояния трудящихся. Промышленность по-прежнему сталкивается с такими проблемами, которые могут быть разрешены на основе активизации диалога с профсоюзами и правительствами.

10. Комиссия признала, что в процессе решения проблем индустриализации социальная политика не всегда оставалась нейтральной в гендерном отношении. Ввиду сохраняющегося неравенства между мужчинами и женщинами в таких областях, как размер доходов, занятость, образование и здравоохранение, правительствам, промышленности, профсоюзам, женским организациям и другим организациям гражданского общества следует развивать сотрудничество в области ликвидации дискриминации в отношении женщин.

11. Комиссия подчеркнула, что в число основных проблем, которым должно уделять внимание международное сообщество, входят углубляющееся неравенство как между странами, так и в самих странах по уровню доходов и опасность того, что некоторые страны и группы могут оказаться в еще более глубокой нищете и изоляции. Прочную основу для международного сотрудничества, в том числе сотрудничества с сообществом предпринимателей, обеспечило проведение Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития. В этой связи проводимая политика должна основываться на Копенгагенской декларации о социальном развитии¹⁶.

С. Промышленность и охрана окружающей среды

¹⁶ Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8), глава I, резолюция 1, приложение I.

12. Комиссия отметила, что повышение уровня промышленного развития в мире сопровождается увеличением масштабов воздействия промышленной деятельности на окружающую среду, что обусловлено, в частности, образованием вредных выбросов и отходов и имеет глобальные, региональные и местные последствия. К числу таких последствий относятся: на местном уровне - загрязнение воздуха в городах, загрязнение почвы и рек и деградация земель, на региональном уровне - кислотные дожди и загрязнение воды и прибрежной зоны и на глобальном уровне - изменение климата, истощение озонового слоя, утрата биологического разнообразия, увеличение масштабов перевозки вредных отходов и усиление загрязнения морской среды из источников, базирующихся на суше.

13. Комиссия признала, что экологическая устойчивость и промышленное развитие при наличии необходимой технологии, институтов, политики и систем стимулов носят взаимоподкрепляющий характер.

14. Комиссия подчеркнула, что важнейшая стоящая перед правительствами задача заключается в том, чтобы максимально усилить позитивное воздействие промышленной деятельности на процесс экономического и социального развития при одновременном сведении к минимуму воздействия производства и потребления товаров на состояние природной среды. С этой целью правительствам следует пересмотреть свои регламентационную политику и системы экономического стимулирования и дестимулирования, а также принимать другие меры, такие, как создание потенциала, сбор экологических данных и обеспечение соблюдения существующих норм в поддержку природоохранных усилий промышленных кругов и гражданского общества. Правительствам следует поощрять более широкое распространение и осуществление добровольных инициатив и соглашений в промышленности и применение на совместной основе наиболее эффективной практики.

15. Комиссия призвала промышленные круги активизировать в тех случаях, когда это целесообразно, свои усилия в таких областях, как ответственная деловая практика и использование различных средств управления корпоративной деятельностью, включая системы управления деятельностью по охране окружающей среды и сбор экологических данных, в целях сокращения ущерба, наносимого окружающей среде. Правительства и промышленность должны сотрудничать в деле разработки политики в целях обеспечения того, чтобы соблюдение стандартов не было чрезмерно дорогостоящим или сложным для компаний в развивающихся странах и для малых и средних предприятий.

16. Комиссия признала, что эффективность с точки зрения охраны окружающей среды, интернализация издержек и политика установления норм в отношении продукции также являются важными средствами обеспечения большей устойчивости моделей потребления и производства. В этой связи следует уделить внимание исследованиям, в которых содержатся предложения по повышению эффективности использования ресурсов, включая рассмотрение возможности десятикратного повышения эффективности использования ресурсов в промышленно развитых странах в долгосрочной перспективе и возможности четырехкратного ее повышения в промышленно развитых странах в течение ближайших двух-трех десятилетий. Центры более чистой продукции Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде/Организации Объединенных Наций по промышленному развитию продемонстрировали совместимость мер по охране окружающей среды и мер по повышению эффективности использования ресурсов, и опыт, приобретенный при проведении этих мероприятий, следует применять как можно шире.

D. Будущая деятельность

17. Комиссия признала ценность интерактивного диалога между представителями правительств, промышленности, профсоюзов, неправительственных и международных организаций на посвященном промышленности этапе заседаний ее шестой сессии, на котором особое внимание было уделено четырем темам: ответственной деловой практике, средствам управления корпоративной деятельностью, оценке и сотрудничеству в области технологии и промышленности и пресной воде. Аналогичные диалоги будут проводиться и в будущем, принимая во внимание тот факт, что их подготовка должна осуществляться в рамках межправительственного процесса и на основе сбалансированного представительства всех основных групп из развитых и развивающихся стран.

18. Комиссия отметила потенциальную ценность проведения обзора добровольных инициатив и соглашений, призванных наполнить содержанием и сориентировать диалог между правительствами и представителями промышленности, профсоюзов, неправительственных и международных организаций. В качестве первого шага представителям промышленности, профсоюзов и неправительственных организаций следует рассмотреть добровольные инициативы и соглашения в целях определения тех элементов, которые можно было бы изучить в ходе обзора. Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата мог бы оказать помощь в этом процессе. Особое внимание следует уделить сбалансированному участию в этом процессе представителей всех основных групп из развитых и развивающихся стран. Секретариату следует распространить результаты этого обзора среди правительств. Комиссия предложила Департаменту в сотрудничестве с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию рассмотреть вопрос о том, каким образом добровольные инициативы и соглашения могли бы содействовать будущей работе Комиссии, и представить доклад о результатах этой работы Комиссии на ее седьмой сессии.

19. В настоящее время Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде работает над добровольными обязательствами и инициативами финансового сектора, которые содействуют устойчивому развитию. Следует и далее укреплять работу финансового сектора в этом направлении. Комиссия подчеркнула важность таких добровольных обязательств и инициатив и предложила Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде представить доклад о своей работе в этой области.

Приложение

Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по промышленности и устойчивому развитию

І. ВВЕДЕНИЕ

1. Межсессионная специальная рабочая группа по промышленности и устойчивому развитию заседала в Нью-Йорке 2-6 марта 1998 года в порядке подготовки к рассмотрению вопроса о промышленности и устойчивом развитии Комиссией по устойчивому развитию на ее шестой сессии (Нью-Йорк, 20 апреля-1 мая 1998 года). Ее дискуссии велись на основе рекомендаций и практических предложений, содержащихся в соответствующих докладах Генерального секретаря¹⁵.

2. Подготовленный по итогам сессии Рабочей группы документ являлся предметом обстоятельного обсуждения, однако не представляет собой согласованный текст. С учетом экспертного характера Рабочей группы и вверенных ей функций в центре внимания настоящего доклада находятся ключевые вопросы и выводы, в нем также содержатся элементы и варианты политики для дальнейшего обсуждения и согласования в ходе шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию.

ІІ. ПРОМЫШЛЕННОСТЬ И УСТОЙЧИВОЕ РАЗВИТИЕ

А. История вопроса

3. Основопологающие рамки для дальнейшего обсуждения политики и мер по вопросам, касающимся промышленности и устойчивого развития, определяются Повесткой дня на XXI век¹⁷ и Рио-де-Жанейрской декларацией по окружающей среде и развитию¹⁸. Вопрос о роли деловых и промышленных кругов как одной из основных групп конкретно затрагивается в главе 30, в то же время вопросы, касающиеся промышленности и экономического развития, структур потребления и производства, социального развития и охраны окружающей среды, пронизывают весь текст Повестки дня на XXI век, включая ее раздел 4, посвященный средствам осуществления.

4. Центральное место в стратегиях устойчивого развития занимают вопросы искоренения нищеты, и промышленности предстоит сыграть в их решении ключевую роль. Устойчивая промышленная политика охватывает широкое многообразие взаимосвязанных экономических, социальных и природоохранных целей, включая поощрение открытой, конкурентоспособной экономики, создание возможностей продуктивной занятости в целях существенного повышения уровня доходов домашних хозяйств и социального развития и охрану природной среды на основе эффективного использования ресурсов. Для достижения целей устойчивого развития правительства должны обеспечить комплексный учет экономических, социальных и природоохранных соображений

¹⁷ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, Резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), резолюция 1, приложение II.

¹⁸ Там же, приложение I.

в своей политике и механизмах регламентации и регулирования, а промышленности необходимо поощрять устойчивое развитие через ответственное ведение предпринимательской деятельности в соответствии с конкретными условиями каждой страны.

5. Активизирующийся процесс индустриализации и увеличение объема выпуска продукции на душу населения привели к соответствующему усилению воздействия промышленной деятельности на окружающую среду и здоровье человека. На местном уровне промышленные выбросы ведут к загрязнению воздуха в городах, загрязнению почвы и вод. На региональном уровне последствия таких выбросов включают кислотный дождь, загрязнение воды и прибрежных зон. К самым серьезным последствиям на глобальном уровне относятся изменение климата, истощение озонового слоя и сокращение биологического разнообразия. Эти экологические проблемы будут все более и более усугубляться под воздействием увеличения спроса на ресурсы и энергию, и соответствующие вопросы (как, например, изменение климата) невозможно решать лишь на основе установления регулирующих норм и положений, распространяющихся на конечные звенья производственного цикла. А это означает, что возрастающее значение приобретают поощрение экологически более чистого производства и улучшение экологических характеристик и разработка экологически безопасных технологий и товаров. Некоторые предприятия и отрасли предприняли важные первые шаги, направленные на разработку, осуществление и совершенствование своей политики и практики в интересах содействия устойчивому развитию. Важное значение имеет поэтому внедрение в промышленности систем и методов управления природопользованием. Способность компаний действительно и эффективно решать эти задачи представляется краеугольным камнем процесса осуществления необходимых нововведений.

В. Общие рекомендации

6. Необходимы дальнейшие меры по корректировке стратегических подходов, использование которых влечет за собой непреднамеренные отрицательные экологические или социальные последствия, а также по разработке стратегических рамок, стимулирующих учет будущих потребностей, включая поощрение компаний всех размеров и действующих во всех секторах экономики к интеграции концепции устойчивого развития в свои деловые стратегии, планы и оперативную деятельность. На макроэкономическом уровне охрана окружающей среды и управление природопользованием могут содействовать модернизации экономики и созданию и сохранению рабочих мест в промышленности.

7. Правительствам предлагается создавать благоприятную стратегическую обстановку и проводить реформы, обеспечивающие более последовательное установление экономических и других стимулов или соответствующих барьеров для обеспечения более эффективной работы рыночных механизмов и поощрения деловых и промышленных кругов к более оперативному переходу на модели устойчивого развития. Некоторые инструменты политики, используемые в развитых странах, возможно, окажутся полезными и для более развитых из развивающихся стран. Что же касается других стран, находящихся на начальных этапах индустриализации, то у них имеются возможности с самого начала строить свою работу с учетом концепции устойчивого развития. Что касается развивающихся стран, особенно наименее развитых, то им необходимо будет, опираясь на международное сотрудничество, прилагать дальнейшие усилия с целью поощрять создание потенциала и стимулировать инвестиции в интересах устойчивого промышленного развития.

8. Поскольку роль частного сектора в большинстве стран возрастает, для обеспечения того, чтобы политика устойчивого развития была эффективной, необходимы конструктивный диалог и установление отношений партнерства между правительственными органами всех уровней, промышленностью, профсоюзами и гражданским обществом, включая женские организации.

Существует потребность в укреплении и расширении этого диалога. Имеется множество хороших примеров фактического установления таких необходимых новых партнерских отношений. В частности, это отношения партнерства между правительственными органами и промышленностью в решении глобальных проблем, таких, как изменение климата, партнерство между компаниями в развитых и развивающихся странах в целях разработки и более широкого внедрения экологически более чистых технологий и совершенствования методов управления природопользованием, партнерства на национальном и местном уровнях между компаниями и всеми заинтересованными в их деятельности сторонами, а также активизация диалога между промышленностью и системой Организации Объединенных Наций.

9. В соответствии с Повесткой дня на XXI век имеется потребность в разработке и дальнейшем совершенствовании национальной политики и стратегий и комплексных подходов, особенно в промышленно развитых странах, с целью стимулировать изменение неустойчивых структур потребления и производства при одновременном упрочении, по мере необходимости, международных подходов и стратегий, стимулирующих устойчивые модели потребления на основе принципа общей, но дифференцированной ответственности, применения принципа "платит загрязнитель", поощрения ответственности производителей и повышения уровня осведомленности потребителей.

10. Правительства, промышленность и организации гражданского общества должны использовать средства массовой информации, рекламы, маркетинга и другие возможности в целях повышения уровня информированности производителей и потребителей о концепции устойчивого развития, с тем чтобы стимулировать переход к более устойчивым моделям потребления и производства. Роль лидера в этом процессе должны взять на себя промышленно развитые страны.

11. Устойчивое развитие следует поощрять путем постоянного внедрения новшеств и освоения экологически безопасных технологий в целях изменения принятых в настоящее время моделей производства и потребления. Задача заключается в осуществлении мер, которые окажут существенное долгосрочное воздействие в плане предотвращения и снижения уровня загрязнения и сокращения потребления ресурсов наряду с обеспечением дальнейшего роста объема валового внутреннего продукта. Важными инструментами в процессе перехода к более устойчивым моделям потребления и производства являются обеспечение экологической эффективности производства, интернализация издержек и политика управления качеством продукции и услуг.

12. Иностранные инвестиции способны играть важную и конструктивную роль в обеспечении устойчивого развития, в частности, на основе распространения экологически безопасных технологий, включая методы и инструменты управления природопользованием, а также в деле создания потенциала и борьбы с нищетой посредством создания возможностей для трудоустройства. В то же время они могут привести и к усугублению экологических проблем, если использовать их без адекватного учета природоохранных, экономических и социальных последствий. Следует рассмотреть вопрос о проведении оценки последствий иностранных инвестиций для устойчивого развития.

13. Необходимо поощрять промышленность к разработке и практическому применению добровольных руководящих принципов и кодексов поведения, которые могут содействовать поощрению и распространению наиболее эффективной практики в кругах экологически и социально ответственных предпринимателей, а также к дальнейшему совершенствованию существующих принципов и кодексов. Для того чтобы такие кодексы были эффективными, необходимо, чтобы предприятия и отрасли сами занимались их разработкой, поскольку это обеспечит их приверженность данному процессу. Не менее важным является и понимание того, что для

сохранения доверия к ним заинтересованных сторон необходимо, чтобы такие кодексы стимулировали принятие конструктивных мер, выходящих далеко за рамки следования сложившейся практике. Это, в свою очередь, обуславливает существенную значимость такого элемента, как транспарентность контроля и публичное освещение хода процесса.

14. Органам государственного управления на всех уровнях, промышленности, профсоюзам и другим организациям гражданского общества, в частности организациям женщин, следует совместно вести борьбу за ликвидацию дискриминации в отношении женщин в областях трудоустройства, образования, владения собственностью и доступа к кредитам, и обеспечивать предоставление женщинам действительно равный доступ к экономическим возможностям и участию в жизни общества. Правительства должны обеспечивать, чтобы в их политике в социальной и промышленной областях обеспечивался учет гендерных соображений.

15. Особые усилия необходимо прилагать к поощрению развития малых и средних предприятий и предпринимательского потенциала, в частности в неформальном секторе в развивающихся странах. Учет потребностей устойчивого развития должен найти свое воплощение в принятии конкретных мер в интересах малых и средних предприятий. Правительства, в случае необходимости опираясь на поддержку со стороны международного сообщества, могут разработать стратегические рамки в целях поддержки инвестиций, включая предоставление микрокредитов, и обеспечения доступа к техническим знаниям и профессиональной подготовке. Крупные компании и транснациональные корпорации могут оказать помощь, действуя через систему поставщиков, в том числе местных.

16. Каждому сектору и обществу следует задействовать возможности профессиональной подготовки для пропаганды концепции экологически более чистого производства. В процессе профессиональной подготовки следует акцентировать внимание на необходимости комплексного решения экономических, социальных и природоохранных вопросов при осуществлении правительством, промышленностью и гражданским обществом соответствующих политики и программ.

С. Рекомендации правительствам

17. В благоприятной международной обстановке правительствам следует создавать благотворные стратегические условия, позволяющие стимулировать конкурентоспособность национальных частных предприятий и экономики в целом посредством совершенствования инфраструктуры и просветительских, финансовых и юридических учреждений; содействовать проведению научных исследований и опытно-конструкторских разработок; поощрять экспорт и содействовать либерализации внутренних рынков. Эти реформы способны стимулировать инвестиционную деятельность, внедрение новшеств, распространение технологий и более эффективное использование ресурсов.

18. Правительствам следует продолжать стимулировать комплексную разработку природоохранной и промышленной политики с упором на профилактические методы. Необходимо, чтобы правительства принимали стратегии и утверждали технические нормы, устанавливающие четкие экологические цели и задачи для промышленности, на основе стратегической политики охраны окружающей среды на национальном и субнациональном уровнях. Им необходимо также разрабатывать и поощрять надлежащие стратегические рамки с целью содействовать мобилизации всего перечня внутренних и внешних ресурсов всех секторов, включая промышленность, на поддержку устойчивого развития.

19. С учетом того, что не все развивающиеся страны способны привлечь прямые иностранные инвестиции в достаточном для своего промышленного развития объеме, официальная помощь в

целях развития по-прежнему остается для них, особенно для стран Африки и наименее развитых стран, одним из главных источников внешнего финансирования. Официальная помощь в целях развития играет, в частности, важную роль в наращивании потенциала, создании инфраструктуры, борьбе с нищетой и охране окружающей среды в развивающихся странах и решающую роль в наименее развитых странах.

20. Стратегии развития должны предусматривать оказание официальной помощи в целях развития и эффективное использование всех возможных мер поощрения устойчивого развития, стимулирование частных инвестиций, торговли и передачи технологий и использование научно-технических достижений с учетом конкретных условий и потребностей каждой страны. Существует настоятельная потребность в принятии мер с целью стимулировать и совершенствовать деятельность по созданию потенциала в долгосрочной перспективе.

21. Прямые иностранные инвестиции, не заменяя официальной помощи в целях развития, в то же время предоставляют развивающимся странам и странам с переходной экономикой доступ к дополнительным средствам, новым технологиям, организационным приемам и методам управления и рынкам, а также открывают возможности для использования фактора взаимодополняемости внутренних и внешних инвестиций. Необходимым фактором для привлечения прямых иностранных инвестиций и формирования отношений доверия между внутренними предпринимателями и иностранными инвесторами является стабильность политической ситуации. Следует также изучать пути и средства стимулирования потоков прямых иностранных инвестиций между развивающимися странами.

22. Правительствам развитых стран следует поощрять прямые иностранные инвестиции в целях оказания развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощи в процессе их развития без нанесения ущерба окружающей среде и при обеспечении поддержки устойчивого развития. Иностранные инвесторы при продвижении своих коммерческих интересов должны проявлять приверженность методам устойчивого развития.

23. Для обеспечения того, чтобы инвестиции служили целям устойчивого развития, необходимо, чтобы национальные правительства стран-получателей создавали соответствующие регламентационные механизмы и стимулы для частных инвестиций, включая механизмы и стимулы, поощряющие предоставление микрокредитов. С учетом этого необходимо и далее заниматься разработкой надлежащих политики и мер, преследующих цели поощрения долгосрочных потоков инвестиций в развивающиеся страны на деятельность, ведущую к укреплению их производственного потенциала, и уменьшения колебаний в объеме этих потоков.

24. При разработке и внедрении природоохранных регламентационных механизмов правительствам следует стремиться к обеспечению того, чтобы такие механизмы по мере необходимости поощряли частнопредпринимательскую деятельность, способствующую устойчивому развитию. При широком участии промышленности и гражданского общества следует внедрять, а в надлежащих случаях - модифицировать традиционный командно-контрольный метод, основанный на введении нормативов в отношении удаления жидких и газообразных отходов в целях его превращения в один из благоприятствующих факторов и основу для использования - в разумном сочетании - экономических инструментов, добровольных инициатив промышленности и отношений партнерства между государственным и частным секторами.

25. Необходимо обеспечить более транспарентный характер существующих субсидий, с тем чтобы повысить уровень осведомленности общественности об их реальных экономических, социальных и экологических последствиях, а также обеспечить пересмотр системы их предоставления и, где это

необходимо, их отмену. Следует поощрять проведение на национальной и международной основе дальнейших научных исследований в этой области в интересах оказания правительствам содействия в выявлении и рассмотрении возможностей поэтапного отказа от предоставления субсидий, которые искажают ситуацию на рынке и имеют неблагоприятные в социальном и природоохранном плане последствия. При отказе от субсидий следует в полном объеме принимать во внимание конкретные условия и различные уровни развития отдельных стран, при этом необходимо учитывать их потенциально неблагоприятное в экономическом плане воздействие, особенно на развивающиеся страны. Наряду с этим было бы целесообразно использовать международное сотрудничество и координацию в целях поощрения отказа от субсидий в тех случаях, когда предоставление таковых сопряжено с существенными последствиями в плане конкурентоспособности.

26. Правительствам следует поощрять использование систем управления природопользованием. Для обеспечения широкого распространения концепции управления природопользованием среди малых и средних предприятий, особенно в развивающихся странах, инструменты и методы управления природопользованием следует видоизменить с учетом конкретных возможностей и потребностей этих стран, упростив порядок их применения и снизив их затратность. Следует поощрять создание сетей посредников, которые оказывали бы содействие малым и средним предприятиям в улучшении экологических показателей их деятельности.

27. Правительствам на национальном уровне предлагается обеспечить решение вопросов гигиены труда и техники безопасности на малых и средних предприятиях и в промышленности в целом.

28. Необходимо, чтобы правительства в сотрудничестве с промышленностью, профсоюзами и гражданским обществом активизировали усилия, направленные на обеспечение всеобщего соблюдения в промышленности, включая предприятия неформального сектора, основных трудовых норм, закрепленных в конвенциях Международной организации труда. Такие нормы включают свободу объединений, право на заключение коллективного договора, запрет на использование принудительного и детского труда и недопущение дискриминации в сфере занятости.

29. Правительства могут подать хороший пример путем создания рынка для экологически более благоприятных товаров и услуг, обеспечивая при необходимости адекватную инфраструктуру, устанавливая цели в отношении закупок с учетом экологических факторов и поощряя все соответствующие правительственные органы к внедрению систем управления природопользованием. Правительства могут повысить качество информации об экологическом воздействии товаров и услуг и с этой целью способствовать использованию на добровольной и транспарентной основе маркировки, подтверждающей соответствие товара экологическим требованиям.

30. Неотъемлемым элементом устойчивого развития должна стать постановка социальных задач, при этом ключевая задача в области социальной политики для правительств и промышленности заключается в стимулировании позитивного воздействия при ограничении или устранении негативного влияния деятельности промышленности на процесс социального развития. Это может быть обеспечено с помощью различных средств, в частности посредством расширения доступа к образованию и услугам в области здравоохранения. Правительства должны уделять приоритетное внимание обеспечению всеобщего доступа к базовому образованию и расширению доступа к среднему образованию. Так, например, налоговые льготы могут оказаться в этом смысле полезными в плане поощрения компаний к вложению средств в подготовку кадров и повышению уровня образования своих работников. Правительствам и гражданскому обществу следует также заниматься решением проблемы стремительного расширения контингента трудовых ресурсов, особенно вследствие притока в сферу труда молодежи.

31. С учетом того, что создание рабочих мест играет решающую роль в смягчении остроты проблемы нищеты, промышленная политика должна быть направлена на поощрение связей между предприятиями формального и неформального секторов с привлечением к этому процессу транснациональных корпораций.

32. Правительства должны в надлежащих случаях сотрудничать с промышленностью, профсоюзами и другими соответствующими организациями гражданского общества в деле расширения, укрепления и обеспечения устойчивости функционирования систем социального обеспечения. Правительства должны обеспечивать также, чтобы привилегии, предоставляемые в рамках систем пенсионного обеспечения, носили гарантированный характер, а право на их получение взаимно признавалось работодателями. Кроме того, правительствам в сотрудничестве с промышленностью следует добиваться того, чтобы такие системы были как можно более широкими и, где это возможно, основывались на принципах обязательного участия трудящихся и работодателей.

33. Выполнение согласованных в Киотском протоколе к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата¹⁹ задач по сокращению объема выброса парниковых газов должно быть обеспечено в развитых странах в установленные сроки. Важное значение имеет выполнение обязательств, принятых на себя различными странами в соответствии с принципом общей, но дифференцированной ответственности.

34. Следует уделить внимание исследованиям, в которых предлагается повысить эффективность использования ресурсов, включая рассмотрение возможности десятикратного повышения эффективности использования ресурсов в промышленно развитых странах в долгосрочной перспективе и возможности четырехкратного повышения эффективности использования ресурсов в промышленно развитых странах в течение ближайших двух-трех десятилетий. Необходимы дальнейшие исследования для изучения того, насколько достижимы эти цели и какие практические меры потребуются для этого принять. Промышленно развитые страны будут нести особую ответственность и должны играть ведущую роль.

35. Принятие концепции экологической эффективности не должно предполагать отказа от осуществления изменений в не отвечающем принципу учета будущих потребностей характере поведения потребителей, а реализация этой концепции требует также активизации усилий по оказанию развивающимся странам помощи в их усилиях, направленных на поощрение моделей устойчивого потребления и производства на основе расширения доступа к финансовым ресурсам и экологически безопасным технологиям.

36. Добровольные инициативы всех отраслей промышленности являются одним из ценных инструментов в деле охраны окружающей среды. Правительствам следует поощрять добровольные инициативы в организованном и неформальном секторах промышленности, включая добровольные и транспарентные кодексы поведения, хартии и кодексы экологически безопасной практики и заключение добровольных соглашений. Нужны эффективные программы наблюдения и контроля при участии заинтересованных сторон, а промышленность должна обеспечивать представление более эффективной и полной информации о своих добровольных инициативах. Кроме того, в целях содействия оценке прогресса, достигнутого в той или иной отрасли или в стране в целом, необходимо разработать комплекс соответствующих индикаторов и показателей.

¹⁹ Принят на третьей сессии Конференции сторон 11 декабря 1997 года.

37. Интересам укрепления национального технического потенциала отвечает разработка правительствами национальной научно-технической стратегии и поддержка усилий по укреплению потенциала в целях упрочения партнерских отношений с промышленностью. Необходимо более тесное сотрудничество между промышленностью и государственными учреждениями, занимающимися научными исследованиями и разработками, в целях создания базы знаний и навыков, необходимых для успешного осуществления национальной технической стратегии и внедрения заимствованных зарубежных технологий.

38. Передача технологии, техническое сотрудничество и укрепление человеческого и организационного потенциала в области адаптации, внедрения и распространения технологий, а также в области развития технических знаний и новаторской деятельности являются сторонами одного и того же процесса и требуют к себе одинакового внимания. Правительства призваны играть важную роль в создании стимулов к тому, чтобы, в частности, учреждения, занимающиеся научными исследованиями и разработками, были заинтересованы в содействии укреплению такого организационного и человеческого потенциала и в участии в такой деятельности.

39. Контроль над техническими знаниями, получаемыми в результате научных исследований, финансируемых государством, и возможность оказывать влияние на их использование открывает перспективы для разработки находящихся в государственной собственности технологий, доступ к которым может быть открыт для развивающихся стран, а наличие которых может стать для правительств одним из важных средств, позволяющих стимулировать технический обмен с частным сектором. В этой связи будут приветствоваться предложения относительно дальнейшего изучения вариантов использования этих технологий и результатов финансируемых государством научных исследований и разработок.

40. Правительствам развитых стран предлагается стимулировать компании частного сектора своих стран к передаче экологически безопасных технологий развивающимся странам. Передача таких технологий должна подкрепляться предоставлением необходимой технической помощи и передачей знаний и опыта, с учетом уникального положения и особенностей малых и средних предприятий.

41. Нынешний процесс глобализации может сопровождаться более высокими темпами технического прогресса и распространения технических знаний. Внедрение новшеств в промышленности и их широкое распространение, несомненно, станут наиболее важными механизмами, которые постепенно позволят обеспечивать экономический рост без причинения ущерба окружающей среде. Поэтому динамика внедрения новшеств в промышленности заслуживает тщательного изучения с целью определения факторов, стимулирующих внедрение новшеств, а также того, как эти новшества воспринимаются обществом. Необходимы также исследования с целью изучения возможных экологических и социальных последствий внедрения новшеств. Необходима политика, включая соответствующие меры стимулирования, которая направляла бы деятельность в области внедрения новшеств и инвестиций в русло обеспечения устойчивого развития.

D. Рекомендации промышленным кругам

42. С помощью деятельности в области маркетинга и рекламы, а также с помощью экологической отчетности и более эффективного диалога с заинтересованными сторонами компании могут предоставлять потребителям надежную и точную информацию об экологическом воздействии и, где это возможно, условиях производства и качестве их товаров и услуг, позволяя им принимать более аргументированные решения.

43. Промышленность и гражданское общество должны сотрудничать с правительствами в деле укрепления системы среднего, профессионально-технического и продвинутого образования и в обеспечении того, чтобы система образования отвечала потребностям общества и экономики в области развития. Это включает справедливое отношение к сотрудникам и осуществление конструктивных учебных программ.

44. Управление, ориентированное на учет экологических факторов, должно быть направлено как на предотвращение экологического ущерба, так и на поощрение устойчивого использования природных ресурсов посредством, например, более эффективного использования энергии, водных ресурсов и сырьевых материалов; сокращения выбросов загрязняющих веществ в атмосферу, водоемы и почву; уменьшения шумового загрязнения; сокращения объема отходов и разработки экологически безопасных товаров и услуг. Системы и методы управления природопользованием, отвечающие потребностям конкретных обстоятельств, способны позволить предприятиям поставить под контроль оказываемое ими воздействие на окружающую среду и стимулировать осознание того, что обеспечение экологической устойчивости является одним из ключевых моментов предпринимательской деятельности. Для сохранения и повышения своей конкурентоспособности в долгосрочной перспективе компании должны учитывать вопросы экологической и социальной устойчивости в процессе стратегического планирования. Это включает разработку более экологичных товаров и процессов, позволяющих более эффективно использовать ресурсы и уменьшать негативное воздействие на окружающую среду.

45. Промышленности надлежит принимать меры в целях улучшения экологических показателей своей деятельности на основе надлежащего внедрения систем управления природопользованием. Так, например, транснациональным корпорациям следует рассмотреть вопрос об установлении сроков полномасштабного внедрения таких систем. В то же время правительства и промышленность должны также тесно сотрудничать в деле разработки такой политики, при которой соблюдение стандартов не было бы сопряжено с чересчур большими расходами для компаний развивающихся стран и не требовало бы от них непомерных усилий. Национальные системы сертификации должны основываться на принципах транспарентности и недопущения дискриминации и не должны использоваться в качестве нетарифных торговых барьеров.

46. Крупные корпорации должны применять в своих филиалах, как в своих странах, так и за рубежом, наиболее эффективную практику. Компаниям рекомендуется обеспечивать передачу экологически безопасных технологий в совокупности с соответствующими методами управления и наряду с организацией профессиональной подготовки, в частности для того, чтобы оказать компаниям в других странах, особенно в развивающихся странах, помощь в разработке и осуществлении экологически рациональной политики. Эти компании и корпорации должны также играть активную роль в содействии осуществлению основных трудовых норм Международной организации труда.

47. Следует поощрять торговые палаты и организации предпринимателей в развитых и развивающихся странах к сотрудничеству в передаче технологии и в разработке методов управления и организационных структур, необходимых для обеспечения устойчивого развития.

48. В различных заинтересованных кругах наблюдается растущая тенденция к тому, чтобы возлагать на промышленность ответственность за экологическое воздействие ее деятельности и товаров на протяжении всего периода их существования. Промышленным и деловым кругам следует конструктивно реагировать на эти требования, продолжая разработку добровольных кодексов поведения, хартий и кодексов экологически безопасной практики. Промышленные и деловые круги должны соблюдать эти кодексы при осуществлении деятельности в развивающихся странах и в

странах с переходной экономикой, особенно в тех странах, где природоохранные механизмы еще только создаются.

49. Важную роль в поощрении устойчивого развития призваны играть финансовые круги. Необходимо продолжать разработку и осуществление добровольных обязательств и инициатив финансового сектора (банков, сберегательных учреждений, систем предоставления микрокредитов и страховых компаний), направленных на содействие обеспечению устойчивого развития; необходимо также разрабатывать стратегии контроля за их осуществлением. Поскольку финансовые учреждения играют важную роль в обеспечении устойчивого развития в развивающихся странах, их политика может включать в себя требования и меры стимулирования, направленные на содействие обеспечению устойчивого развития и предполагающие предоставление отчетов о достигнутом прогрессе.

Е. Рекомендации международному сообществу

50. Принципы транспарентности, взаимного признания и недискриминации, на которых строится многосторонняя торговая система, должны также стать основными принципами и в других областях, включая устойчивое развитие. Разработку экологических стандартов и добровольных кодексов поведения и более широкое применение маркировки, подтверждающей соответствие товара экологическим требованиям, следует рассматривать как вспомогательные механизмы, позволяющие обеспечить достижение экологических целей, а не как обязательные элементы, позволяющие определять прогресс в деле обеспечения устойчивого развития.

51. Международное сообщество должно оказывать развивающимся странам и странам с переходной экономикой помощь в их усилиях, которые направлены на внедрение производственных технологий, позволяющих уменьшить нагрузку на окружающую среду и повышающих их конкурентоспособность на международных рынках. Таким образом, существует реальная необходимость в более широком распространении среди развивающихся стран информации об экологически безопасных технологиях. Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и другим соответствующим организациям должно быть предложено ориентировать свои программы на содействие передаче экологически безопасных технологий, особенно малым и средним предприятиям в развивающихся странах.

52. Международное сообщество, действуя прежде всего через Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, другие учреждения системы Организации Объединенных Наций, занимающиеся осуществлением задач, поставленных в главах 30 и 36 Повестки дня на XXI век, и партнерские неправительственные организации, должно укреплять связи между системой образования и промышленностью в интересах обеспечения устойчивого развития на основе оказания развивающимся странам помощи в их национальных усилиях, преследующих цели укрепления среднего, профессионально-технического и продвинутого образования.

53. Содействуя осуществлению мер в целях повышения экологической эффективности, развитые страны должны уделять особое внимание потребностям развивающихся стран, в частности способствуя положительному влиянию этих мер на экспортные возможности развивающихся стран и, соответственно, стран с переходной экономикой и на их доступ на рынки, и важности

предотвращения негативных последствий таких мер. Осуществление природоохранных мер не должно приводить к установлению скрытых торговых барьеров.

54. Индустриализация является одним из основных элементов содействия устойчивому развитию в развивающихся странах, особенно африканских и наименее развитых. Она играет важную роль в усилиях этих стран в целях искоренения нищеты, обеспечения производительной занятости и вовлечения женщин в процесс развития. Деловым кругам, особенно малым и средним предприятиям, отводится особо важная роль в наращивании темпов индустриализации. Организации Объединенных Наций по промышленному развитию, Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций следует активизировать свою деятельность по разработке и осуществлению стратегий устойчивого промышленного развития, в том числе с учетом осуществления задач второго Десятилетия промышленного развития Африки.

55. Международному сообществу, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и другим соответствующим учреждениям системы Организации Объединенных Наций предлагается предоставлять необходимую финансовую и техническую поддержку, с тем чтобы обеспечить промышленности в развивающихся странах возможность достижения национальных целей и решения задач в области охраны окружающей среды на основе проведения стратегической природоохранной политики на национальном и субнациональном уровнях.

56. Прямые иностранные инвестиции могут способствовать обеспечению устойчивого развития. Для содействия притоку прямых иностранных инвестиций в развивающиеся страны, особенно в наименее развитые страны, система Организации Объединенных Наций должна в большей степени акцентировать внимание на информационно-пропагандистскую деятельность и распространение информации об инвестиционных возможностях в развивающихся странах.

57. Необходимо продолжать изучение влияния иностранных инвестиций на устойчивое развитие, используя для этого накопленный опыт и принимая во внимание соответствующую текущую деятельность. В ходе такого изучения следует учитывать все соответствующие осуществляемые мероприятия и процессы и использовать опыт, накопленный в процессе подготовки к пятой сессии Комиссии по устойчивому развитию. Следует предложить Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию изучить этот вопрос и представить Комиссии по устойчивому развитию на ее седьмой сессии доклад о результатах этого исследования. Кроме того, Конференции Организации Объединенных Наций по торговле и развитию и Всемирной торговой организации следует представить доклад об их соответствующей деятельности.

58. При помощи своих соглашений, программ и проектов в области инвестиций международным финансовым учреждениям следует содействовать процессу устойчивого развития и использованию экологически безопасных технологий.

59. Любые переговоры о многосторонних соглашениях об инвестициях должны обеспечивать участие всех заинтересованных сторон и быть транспарентными и недискриминационными. В ходе проведения переговоров по этим соглашениям следует учитывать конкретные социальные, экономические и экологические потребности развивающихся стран. В настоящее время в Организации экономического сотрудничества и развития проводятся переговоры по многостороннему соглашению об инвестициях. Без какого-либо ущерба для достигнутого во Всемирной торговой организации понимания в отношении того, что будущие переговоры по многостороннему соглашению об инвестициях, если такие будут проводиться, состоятся лишь после принятия конкретного консенсусного решения, следует отметить, что в будущих соглашениях об инвестициях

необходимо учитывать задачи устойчивого развития, и в случае участия развивающихся стран в этих соглашениях следует уделять особое внимание их потребностям в инвестициях.

60. Полное осуществление рекомендаций Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития²⁰ позволило бы эффективно решить проблему растущего разрыва в размере доходов как внутри, так и между странами, а также устранить опасность того, что некоторые страны и группы могут оказаться в еще большей нищете и изоляции. Необходима политика по осуществлению закрепленных в Копенгагенской декларации о социальном развитии²¹ обязательств, в частности в отношении расширения производительной занятости, сокращения безработицы, повышения степени социальной защищенности и уменьшения уязвимости беднейших групп населения. Международной организации труда принадлежит центральная роль в контроле за выполнением соответствующих трудовых норм и в стимулировании таких моделей экономического роста, которые создают возможности в области трудоустройства. Согласованные меры по осуществлению инициативы "20/20" стали бы важным вкладом в социальное развитие, особенно в беднейших развивающихся странах.

61. Огромное значение имеет разработка политики по осуществлению решений четвертой Всемирной конференции по положению женщин, подтвердившей достигнутые на Конференции по окружающей среде и развитию результаты и подчеркнувшей необходимость учета гендерной проблематики в программах развития.

62. Необходимы дополнительные международные усилия по разработке критериев в целях улучшения экологической отчетности корпораций. Было бы уместным, если бы Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, в сотрудничестве с другими организациями, взяли на себя ведущую роль в этой области.

63. С учетом секторального акцента на пресноводных ресурсах Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде во взаимодействии с другими соответствующими органами Организации Объединенных Наций следует тесно сотрудничать с соответствующими отраслями промышленности в деле разработки добровольного заявления об обязательствах деловых кругов в области охраны и рационального использования водных ресурсов.

64. Для содействия выполнению обязательств по конвенциям секретариатам международных конвенций об охране окружающей среды следует рассмотреть необходимость включения информации о технологиях и другой технической информации в общую базу данных.

65. Высказывалась обеспокоенность относительно влияния нынешнего режима охраны интеллектуальной собственности и необходимости защиты прав на интеллектуальную собственность на передачу экологически безопасных технологий. Международное сообщество должно расширять, облегчать и финансировать доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующим специальным знаниям и их передачу, в частности развивающимся странам, на благоприятных условиях, включая взаимно согласованные льготные и преференционные условия, с учетом

²⁰ См. Доклад Всемирной встречи на высшем уровне в интересах социального развития, Копенгаген, 6-12 марта 1995 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.96.IV.8).

²¹ Там же, глава I, резолюция 1, приложение I.

необходимости охраны прав интеллектуальной собственности, а также особых потребностей развивающихся стран, связанных с осуществлением Повестки дня на XXI век. Следует развивать и расширять нынешние формы сотрудничества с участием государственного и частного секторов развивающихся и развитых стран. Важно выявить факторы, препятствующие передаче принадлежащих государству и частным компаниям экологически безопасных технологий или ограничивающие ее, с целью сокращения воздействия этих факторов, наряду с созданием специальных стимулов - финансовых или иных - для передачи таких технологий.

66. Сотрудничество Юг-Юг является важным инструментом содействия распространению технологии и индустриализации, дополняющим сотрудничество между Севером и Югом. Сотрудничество Юг-Юг можно и далее укреплять с помощью таких новаторских механизмов, как трехсторонние соглашения. Следует поддерживать такие механизмы как важное средство обеспечения устойчивого развития и уменьшения остроты проблемы нищеты. Программе Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и другим соответствующим учреждениям Организации Объединенных Наций следует продолжать и укреплять свои программы, стимулирующие передачу экологически безопасных технологий, особенно малым и средним предприятиям развивающихся стран. Также следует поощрять и укреплять региональное сотрудничество.

Г. Будущая деятельность

67. Соответствующим международным организациям следует изучать различные добровольные программы, касающиеся промышленности, эффективности технологий, используемых для решения имеющихся проблем, и перспектив их внедрения в других областях. Важно, чтобы они создавали при необходимости механизмы для содействия укреплению усилий, предпринимаемых промышленными кругами.

68. В сотрудничестве с представителями промышленности Комиссии следует рассмотреть вопрос о том, каким образом можно продолжать осуществлять и развивать последующую деятельность по проведению диалога, налаженного с представителями промышленности, в целях непрерывного обеспечения эффективного вклада промышленности в реализацию программы работы Комиссии. При этом Комиссии также следует рассмотреть вопрос о том, каким образом промышленность при помощи ее международных и секторальных организаций может участвовать в консультациях и последующей деятельности по проведению этого диалога. В сотрудничестве с другими соответствующими межправительственными организациями, промышленными кругами, профсоюзами, неправительственными организациями и другими основными группами Комиссии следует разработать процесс для обзора эффективности добровольных инициатив, направленных на поощрение устойчивой и справедливой деловой практики. Также важно, чтобы Комиссия продолжала анализировать вопрос о роли промышленности в обеспечении устойчивого развития в контексте различных секторальных и межсекторальных тем, которые запланировано рассмотреть на ее будущих сессиях. При дальнейшем проведении диалога с представителями промышленности в Комиссии можно было бы учитывать результаты работы, осуществляемой в рамках последующей деятельности в связи с Совместным заявлением Генерального секретаря Организации Объединенных Наций и Международной торговой палаты об общих интересах.

69. Правительства и промышленные круги следует побуждать к тому, чтобы они в целом совершенствовали процедуры представления информации о прогрессе в деле осуществления своих добровольных инициатив и охраны окружающей среды, в частности в рамках последующей деятельности в связи с шестой сессией Комиссии. В такой деятельности по представлению информации и осуществлению принятых решений должны принимать активное участие Комиссия,

Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и другие организации, например Международная торговая палата и Всемирный совет деловых кругов по вопросам устойчивого развития, на международном уровне и профессиональные ассоциации на отраслевом уровне. Такое участие профессиональных ассоциаций на отраслевом уровне могло бы способствовать обеспечению более эффективного представления информации в таких ключевых отраслях, как энергетика, транспорт, горнодобывающая, цементная, целлюлозно-бумажная, металлургическая и химическая промышленность. Обсуждение на седьмой сессии вопросов, связанных с изменением структур потребления и производства, впервые дает возможность для такого добровольного представления подробной информации.

Решение 6/3. Передача экологически безопасной технологии, создание потенциала, просвещение и информирование общественности и наука в целях устойчивого развития*

1. Комиссия по устойчивому развитию:

a) принимает к сведению доклад Генерального секретаря²² и соответствующие справочные документы относительно передачи экологически безопасной технологии, создания потенциала, просвещения и информирования общественности и науки в целях устойчивого развития;

b) признает, что передача экологически безопасной технологии, создание потенциала, просвещение и информирование общественности и наука в целях развития являются важнейшими факторами с точки зрения создания на национальном уровне благоприятных условий для достижения устойчивого развития, которое включает социально-экономическое развитие и охрану окружающей среды;

c) подтверждает, что она придает важное значение двум центральным темам ликвидации нищеты и устойчивых структур производства и потребления в связи с осуществлением программы работы Комиссии, принятой на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;

d) напоминает, что в Рио-де-Жанейрской декларации по окружающей среде и развитию²³ и на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи было признано, что ликвидация нищеты является обязательной предпосылкой устойчивого развития; подтверждает настоятельную необходимость своевременного и полного осуществления всех соответствующих обязательств, соглашений и целей, принятых после Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию международным сообществом, включая систему Организации Объединенных Наций и международные финансовые учреждения; и в этой связи

* Материалы обсуждения см. в главе V ниже.

²² E/CN.17/1998/6 и Add.1-3.

²³ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.92.I.8, и исправления), том I: резолюции, принятые на Конференции, резолюция 1, приложение I.

отмечает усилия по достижению вышеупомянутых целей, а также цели сокращения к 2015 году наполовину процентной доли населения, живущего в условиях крайней нищеты²⁴;

e) подтверждает настоятельную необходимость укрепления приверженности и политической воли для привлечения дополнительных государственных капиталовложений из национальных и международных источников, включая официальную помощь в целях развития, а также создание благоприятных условий для частных инвестиций во всех этих областях, особенно в развивающихся странах, чтобы они могли удовлетворить свои потребности в плане передачи экологически безопасной технологии, создания потенциала, просвещения в целях развития и повышения информирования общественности и развития науки;

f) призывает шире использовать государственные и рыночные механизмы и стимулы в целях обеспечения более рационального использования людских и природных ресурсов и развития национального потенциала в целях более эффективной разработки, адаптации, внедрения и применения новых технологий;

g) приветствует наблюдающуюся в каждой из перечисленных областей тенденцию к более широкому участию общественности и децентрализации, включая более широкие консультации с гражданским обществом, расширение возможностей населения и укрепление партнерских отношений и связей между государственными и частными структурами, благодаря которым работа в области создания потенциала, просвещения и информирования населения, развития науки и передачи экологически безопасной технологии в настоящее время в большей степени определяются фактором спроса;

h) признает особые потребности, навыки и опыт девочек и женщин, молодежи, коренных народов и местных общин, а также уязвимых и маргинализированных групп во всех областях создания потенциала, просвещения и профессиональной подготовки, науки и применения экологически безопасной технологии и подчеркивает необходимость обеспечения им равных возможностей в области просвещения и создания потенциала и более широкого вовлечения их в процесс принятия решений на всех уровнях;

i) призывает правительства, которые еще не сделали этого, разработать соответствующие стратегии и планы в области передачи экологически безопасной технологии, создания потенциала, просвещения и информирования общественности и науки в целях устойчивого развития и обеспечить их полную интеграцию в национальные стратегии устойчивого развития и программы регионального и субрегионального сотрудничества.

A. Передача экологически безопасной технологии

2. Комиссия по устойчивому развитию:

²⁴ Эта цель закреплена в документе "Shaping the 21st century" ("Формирование облика XXI века"), который был принят Комитетом содействия развитию Организации экономического сотрудничества и развития в 1996 году и был одобрен Комитетом содействия развитию доноров.

- a) напоминает, что в Повестке дня на XXI век²⁵ и Рио-де-Жанейрской декларации²³ изложены основополагающие принципы деятельности в таких областях, как передача экологически безопасной технологии, сотрудничество и создание потенциала;
- b) приветствует инициативы правительства Республики Корея и правительства Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии по организации межсессионных совещаний по вопросам, касающимся передачи технологии, сотрудничества и создания потенциала;
- c) признает, что цели устойчивого развития могут быть достигнуты лишь на основе постоянного развития новых технологий и широкого применения, передачи и распространения экологически безопасных технологий, включая "ноу-хау" и организационные и управленческие процедуры, а также оборудование, и что развитие людского и организационного потенциала в целях приспособления, освоения и обновления технологий, а также развитие технических знаний имеет существенное значение для передачи технологии и рационального применения и распространения;
- d) отмечает, что партнерские отношения между государством и частным сектором позволяют обеспечить более свободный доступ к экологически безопасным технологиям и расширить масштабы передачи таких технологий;
- e) признает, что обеспечение благоприятных условий на всех уровнях представляет собой необходимую основу для поддержки процесса развития и использования экологически безопасной технологии, и в этой связи:
- i) создание нормативно-правовой базы и разработка политики, способствующих достижению долгосрочных целей устойчивого развития, являются ключевым элементом таких условий;
 - ii) правительства должны способствовать передаче экологически безопасной технологии, проводя политику, способствующую созданию благоприятных условий для частных инвестиций, передаче технологий и достижению долгосрочных целей устойчивого развития;
- f) призывает правительства и промышленные круги к сотрудничеству в целях создания в развивающихся странах потенциала для внедрения и применения экологически безопасных технологий с учетом того, что:
- i) программы финансирования малых и средних предприятий, включая инициативы в области микрокредитов, имеют очень важное значение;
 - ii) просвещение и профессиональная подготовка также должны быть ключевыми приоритетными направлениями национальной деятельности в области подготовки специалистов по эксплуатации и обслуживанию оборудования в контексте применения экологически безопасных технологий;

²⁵ Доклад Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию, Рио-де-Жанейро, 3-14 июня 1992 года, том I, резолюции, принятые на Конференции (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.93.I.8, и исправления), резолюция 1, приложение II.

g) призывает безотлагательно выполнить все обязательства, принятые на Конференции Организации Объединенных Наций по окружающей среде и развитию в отношении принятия конкретных мер в целях передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам. Международное сообщество должно поощрять, облегчать и финансировать, когда это необходимо, доступ к экологически безопасным технологиям и соответствующему "ноу-хау", особенно развивающимся странам, и их передачу на взаимоприемлемых благоприятных, в частности льготных и преференциальных, условиях с учетом необходимости защиты прав интеллектуальной собственности, а также удовлетворения особых потребностей развивающихся стран в связи с осуществлением Повестки дня на XXI век;

h) подчеркивает, что техническое сотрудничество на международном и национальном уровнях участников экономической деятельности в развитых и развивающихся странах и в странах с переходной экономикой остается ключевым элементом с точки зрения достижения целей устойчивого развития. Осуществляя деятельность в целях развития сотрудничества в области передачи технологии, следует учитывать, что промышленные и предпринимательские круги играют решающую роль в разработке, передаче и распространении технологии, и в то же время признавать ответственность правительств за создание политических, юридических и институциональных условий, необходимых для устойчивого развития в целях поощрения разработки новых технологий, передачи технологии и сотрудничества в этой области.

3. Поэтому Комиссия постановляет включить в программу своей будущей работы вопрос о политике в целях содействия обеспечению устойчивой структуры производства и, в этом контексте, рассмотреть концепцию экологической эффективности и примеры ее применения в развитых и развивающихся странах, а также вопрос о передаче экологически безопасных технологий в этих целях. Меры в области политики должны быть, в частности, сосредоточены на следующих областях:

a) национальные стратегии в области технологии и международное техническое сотрудничество. При разработке стратегических установок в этой области важно выявить потенциальных партнеров, включая правительства, торгово-промышленные круги, учреждения, занимающиеся научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими разработками, и технологические центры, и изучить их соответствующие роли, конкретные интересы, возможности и приоритеты. Важно также выявить ограничения и препятствия, мешающие передаче экологически безопасных технологий, особенно развивающимся странам, и добиваться устранения таких препятствий, создавая стимулы для передачи таких технологий с учетом цели обеспечения экологически безопасного производства;

b) технологическая интеграция, конкурентоспособность и рациональное использование окружающей среды на уровне предприятия, включая международное техническое сотрудничество на этом уровне. При разработке стратегических установок в этой области необходимо исходить из четкого понимания факторов, влияющих на экологические и экономические показатели деятельности компаний, включая внедрение ими наиболее эффективных методов природопользования и применение основанных на использовании экологически безопасных технологий производственных процессов;

c) в контексте передачи и внедрения технологий важно обеспечить, чтобы передача экологически безопасных технологий развивающимся странам осуществлялась при содействии и, в частности, когда это необходимо, при финансовой поддержке, со стороны развитых стран и соответствующих международных учреждений в сотрудничестве с частным сектором. В этой связи опыт Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Программы Организации

Объединенных Наций по окружающей среде и других соответствующих органов системы Организации Объединенных Наций в отношении создания центров по внедрению экологически безопасных технологий может способствовать развитию этого процесса.

4. Комиссия:

a) предлагает правительствам при содействии соответствующих органов Организации Объединенных Наций, таких, как Конференция Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программа Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию и Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, и в консультации с учреждениями, занимающимися оказанием помощи в целях развития, разрабатывать факультативные руководящие принципы технического сотрудничества с участием экономических партнеров из развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой в контексте создания и обеспечения благоприятных условий для максимального укрепления роли и обеспечения взаимодополняемости функций государственного и частного секторов в отношении передачи экологически безопасных технологий. С учетом опыта и новых возможностей такие руководящие принципы могли бы помочь правительствам в:

- i) разработке директивных подходов и стратегий осуществления в отношении инициатив по налаживанию технического сотрудничества и партнерских отношений;
- ii) применении стимулов и экономических рычагов для обеспечения частным компаниям из развитых стран благоприятных нормативно правовых условий для участия в осуществлении инициатив в отношении развития технического сотрудничества с развивающимися странами, при обеспечении, одновременно с этим, благоприятных международных условий, способствующих расширению доступа к экологически безопасным технологиям и соответствующему "ноу-хау" и их передаче;
- iii) применении механизмов и методов оценки эффективности передачи экологически безопасных технологий и инициатив в отношении развития технического сотрудничества с учетом их вклада в достижение экономических, социальных и экологических целей и задач;

b) настоятельно призывает правительства, частный сектор и учреждения, занимающиеся научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими разработками, развитых стран выявлять ограничения и препятствия, мешающие передаче экологически безопасных технологий, а также обеспечить возможности для развития технического сотрудничества, в частности в области научно-исследовательских и опытно-конструкторских разработок, и осуществления инициатив, касающихся налаживания сотрудничества с экономическими партнерами из развивающихся стран, особенно стран Африки и наименее развитых стран, с учетом условий и потребностей этих стран в передаче экологически безопасных технологий и соответствующей деятельности по созданию необходимых для этого благоприятных условий; и приветствует исследования в этой области;

c) призывает правительства развивающихся стран и стран с переходной экономикой при поддержке со стороны системы Организации Объединенных Наций разрабатывать национальные стратегии развития новых технологий, их коммерческого освоения и распространения при уделении особого внимания экономическим и промышленным секторам, которые играют существенную роль в плане экономического роста, использования природных ресурсов, создания структур производства и потребления и механизмов контроля за загрязнением окружающей среды, способствующих

эффективному использованию энергетических и других природных ресурсов, с учетом необходимости создания благоприятных условий для деятельности частного сектора. Региональные совещания групп экспертов, совместно организуемые правительствами и органами системы Организации Объединенных Наций, включая Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Программу развития Организации Объединенных Наций, могут стать полезным механизмом для подготовки руководящих принципов или пособий в помощь правительствам при разработке национальных стратегий технического развития и организации сотрудничества в различных формах в целях осуществления этих стратегий. Руководящие принципы в отношении оценки национальных потребностей в области более эффективного использования экологически безопасных технологий, утвержденные Комиссией по устойчивому развитию в 1996 году, могут быть полезны при подготовке таких руководящих принципов или пособий;

d) призывает Организацию Объединенных Наций по промышленному развитию и Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам рассмотреть вопрос о проведении исследования относительно эффективности мер стимулирования внедрения более безопасных в экологическом отношении производственных технологий в промышленности. Такое исследование позволит провести оценку существующей практики и опыта стран и организаций. Результаты оценки помогут правительствам разрабатывать национальные стратегии в отношении развития техники и обеспечивать полный учет этих стратегий в процессе разработки национальных стратегий и программ в области устойчивого развития;

e) призывает правительства всех стран при поддержке международных организаций и финансовых учреждений оказывать помощь малым и средним предприятиям, в том числе путем финансирования подготовки технико-экономических обоснований в отношении рыночных возможностей и коммерческих перспектив использования экологически безопасных технологий, применения экономических рычагов, включая налоговые стимулы, осуществления программ развития экспорта, реализации инициатив в области развития торговли, в том числе касающихся экологически безопасных технологий, и оказания помощи в разработке планов хозяйственной деятельности;

f) предлагает правительствам развитых и развивающихся стран и стран с переходной экономикой осуществлять, в частности в контексте поощрения регионального сотрудничества и осуществления международных конвенций и соглашений в области охраны окружающей среды, в сотрудничестве с Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Конференцией Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде и другими соответствующими международными органами экспериментальный проект по изучению возможностей реализации в конкретных секторах рекомендаций в отношении передачи финансируемых за счет государственных средств экологически безопасных технологий и их коммерческого освоения, вынесенных Международным совещанием экспертов по вопросу о роли финансируемых из государственных средств исследований и находящихся в общем пользовании технологий в деле передачи и распространения экологически безопасных технологий, которое было организовано правительством Республики Корея²⁶. Результаты этого проекта могут быть

²⁶ См. документ E/CN.17/1998/12, приложение.

представлены Комиссией в 2002 году. В число подлежащих рассмотрению вопросов могут входить следующие:

- i) обзор национальной политики в правовой и институциональной областях, в области сотрудничества в целях развития и в других соответствующих областях в целях устранения препятствий и стимулирования деятельности учреждений, занимающихся научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими разработками, и частного сектора в отношении передачи и коммерческого освоения финансируемых за счет государственных средств и находящихся в общественном пользовании экологически безопасных технологий, особенно в развивающихся странах и, когда это необходимо, странах с переходной экономикой;
- ii) оценка существующих, а также новых механизмов передачи технологии, например двусторонних и многосторонних меморандумов о взаимопонимании и совместных фондов и банков экологически безопасных технологий, с учетом их возможностей и использования для передачи и коммерческого освоения финансируемых за счет государственных средств и находящихся в общественном пользовании экологически безопасных технологий в развивающихся странах и странах с переходной экономикой;
- iii) рассмотрение вопросов создания дополнительных центров по передаче экологически безопасных технологий на различных уровнях, включая региональный уровень, которые в значительной степени способствовали бы достижению целей передачи экологически безопасных технологий развивающимся странам;
- iv) анализ различных директивных подходов к коммерческому освоению не запатентованных или не используемых в коммерческих целях технологий, являющихся результатом финансируемых из государственных средств исследований, в том числе путем поощрения стратегических союзов между учреждениями, занимающимися научно-исследовательскими и опытно-конструкторскими разработками, учреждениями, занимающимися вопросами сотрудничества в целях развития, предприятиями, техническими центрами и другими посредниками, и обеспечению развивающимся странам доступа к этим технологиям.

В. Создание потенциала

5. Комиссия по устойчивому развитию:

- a) призывает правительства рассматривать, когда это необходимо, существующие процессы и политику в области планирования в целях оценки своих потребностей в области создания потенциала;
- b) настоятельно призывает финансирующие учреждения поддерживать национальные мероприятия по созданию потенциала, особенно в развивающихся странах, в частности в таких областях, как разработка программ и проектов и их осуществление и оценка, с учетом спроса, уделением особого внимания созданию благоприятных условий и упором на программный, в противовес проектному, подход к созданию потенциала;
- c) рекомендует активизировать, когда это необходимо, работу по созданию потенциала на основе широкого участия населения, с тем чтобы в соответствии с решениями Генеральной Ассамблеи на ее девятнадцатой специальной сессии национальные стратегии устойчивого развития

/...

или эквивалентные им программные документы были полностью готовы к осуществлению к 2002 году с учетом экологических, социальных и экономических потребностей развивающихся стран, и настоятельно призывает финансовые и оперативные учреждения, в частности в рамках программы Программы развития Организации Объединенных Наций "Потенциал XXI", активизировать их поддержку в этой области;

d) призывает правительства на всех уровнях осуществлять обмен опытом проведения и поддержки новаторских программ создания потенциала, предусматривающих расширение доступа к информации и широкое участие населения, в том числе частного сектора, на национальном и местном уровнях. Следует максимально использовать имеющиеся центры обмена информацией, такие, как субрегиональные координационные центры Программы развития Организации Объединенных Наций и Система обмена знаниями Всемирного банка;

e) настоятельно призывает выделять больше ресурсов на мероприятия по профессиональной подготовке и обмену информацией, такие, как тематические исследования для практиков, научные исследования, в большей степени ориентированные на практические меры, и электронный и другой информационный обмен;

f) призывает страны наращивать свой национальный потенциал на основе сотрудничества по линии Юг-Юг и субрегионального сотрудничества с ориентацией на общие программные темы и самопомощь путем выявления приемлемых способов совместного использования имеющегося потенциала на региональном и субрегиональном уровнях. Сотрудничество по линии Юг-Юг в этой области следует укреплять и поддерживать, используя для этого трехсторонние соглашения;

g) просит соответствующих руководителей программ постоянно уделять внимание вопросам, связанным с созданием потенциала в рамках секторальных тем будущих сессий Комиссии;

h) призывает Программу развития Организации Объединенных Наций в сотрудничестве с другими соответствующими органами поощрять информационный обмен и распространение информации о достижениях в области создания потенциала и предоставлять, когда это необходимо, такую информацию Комиссии на ее будущих сессиях.

С. Просвещение, информирование общественности и профессиональная подготовка

6. Комиссия по устойчивому развитию:

a) признает, что вопросы просвещения, информирования общественности и профессиональной подготовки занимают центральное место во всех межсекторальных темах Повестки дня на XXI век;

b) вновь заявляет, что одним из главных условий устойчивого развития является надлежащим образом финансируемая и эффективная система образования на всех уровнях, которая способствует развитию человеческого потенциала и повышению уровня благосостояния и ориентирована на осуществление всех глав Повестки дня на XXI век. Образование - это процесс, продолжающийся на протяжении всей жизни, и оно должно быть в полной мере доступным для всех;

c) напоминает о том, что просвещение, информирование общественности и профессиональная подготовка включают в себя, среди прочего, полупормальные и неформальные виды обучения и образования, например в домашних условиях и в рамках общины, и заявляет,

/...

что просвещение в целях устойчивого развития должно осуществляться на основе междисциплинарного подхода с учетом социальных, экономических и экологических проблем;

d) отмечает, что информирование общественности является необходимой предпосылкой для обеспечения ее участия в процессе принятия решений в интересах устойчивого развития и что вопрос об информировании общественности тесно связан с вопросом о доступности информации;

e) признает, что просвещение женщин оказывает решающее влияние на процесс устойчивого развития и изменение подходов и поведения семей, общества и государств;

f) выражает признательность правительству Греции и Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры за организацию межсессионной конференции на тему "Окружающая среда и общество: просвещение и информирование населения в целях устойчивого развития", которая была проведена в Салониках с 8 по 12 декабря 1997 года;

g) приветствует участие основных групп в обмене материалами тематических исследований по изучению нетрадиционных способов стимулирования, в частности деятельности в области просвещения, информирования общественности и профессиональной подготовки в их соответствующих контекстах, включая молодежные инициативы, призывает их и впредь проводить подобные мероприятия и просит информировать Комиссию об этой работе на последующих сессиях;

h) признает важное значение школ и университетов в дальнейшем осуществлении Повестки дня на XXI век, особенно на местном уровне;

i) отмечает, что Всемирная конференция по высшему образованию, которая состоится в Париже в октябре 1998 года, предоставляет хорошую возможность для рассмотрения вопроса о механизме внедрения междисциплинарного подхода в учебные программы университетов и программы научных исследований в интересах обеспечения устойчивого развития в будущем и для рассмотрения вопроса о дальнейшей надлежащей адаптации систем высшего образования в этом плане;

j) принимает к сведению разрабатываемый Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры международный реестр нетрадиционных способов поощрения образования, информирования общественности и профессиональной подготовки в целях устойчивого развития и настоятельно призывает продолжать работу над ним.

7. С учетом программы работы по вопросам просвещения, информирования населения и профессиональной подготовки, принятой на четвертой сессии, Комиссия:

a) в отношении уточнения и распространения концепций и основных идей, касающихся просвещения в целях устойчивого развития:

i) настоятельно призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и другие организации системы Организации Объединенных Наций, правительства и основные группы продолжать осуществление главы 36 Повестки дня на XXI век и программы работы в области образования, принятой Комиссией на ее четвертой сессии, в качестве составной части комплексной последующей деятельности в связи с крупными конференциями и конвенциями Организации Объединенных Наций по

вопросам устойчивого развития, с учетом работы Экономического и Социального Совета в этой связи;

- ii) призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжать ее усилия по уточнению и пропаганде концепций и основных идей, касающихся просвещения в целях устойчивого развития, с уделением особого внимания оказанию помощи в толковании и применении этих идей на региональном и национальном уровнях;
- b) в отношении обзора национальной политики в области просвещения и систем формального образования:
 - i) призывает правительства на всех уровнях при содействии и участии, при необходимости, международных организаций, просветительских и научных сообществ, неправительственных организаций и местных властей разрабатывать политику и стратегии в отношении переориентации системы просвещения на цели устойчивого развития, включая определение ролей и ответственности участников на местном, национальном и региональном уровнях;
 - ii) в этом контексте правительства могут пожелать включить в такие стратегии задачу создания национальных центров передового опыта;
 - iii) призывает правительства на всех уровнях включать вопрос о целях устойчивого развития в учебные программы и другие аналогичные документы на соответствующих уровнях системы просвещения и призывает их, при возможности, рассмотреть вопрос об эффективности образования с точки зрения устойчивого развития;
 - iv) просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в тесном взаимодействии с соответствующими учебными заведениями и международными организациями разработать руководящие принципы в области переориентации подготовки учителей на цели устойчивого развития;
 - v) призывает правительства предпринимать необходимые шаги в консультации с международными, национальными и субнациональными представителями учительских организаций, включая профсоюзы, а также специалистами по вопросам высшего образования и молодежи в целях переориентации подготовки учителей в рамках формальных систем образования на цели устойчивого развития;
 - vi) настоятельно призывает высшие учебные заведения при поддержке правительств и научного сообщества переориентировать свои учебные и исследовательские программы на содействие внедрению междисциплинарного подхода, способствующего решению проблем устойчивого развития;
 - vii) предлагает Всемирной конференции по высшему образованию должным образом рассмотреть вопрос о том, каким образом реформа системы высшего образования может способствовать устойчивому развитию;
- c) в отношении включения вопросов, касающихся просвещения, в национальные стратегии и планы действий по обеспечению устойчивого развития:

- i) настоятельно призывает правительства рассматривать вопросы просвещения и информирования общественности в качестве важных компонентов региональных, национальных и местных стратегий и планов действий в области устойчивого развития;
 - ii) просит Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры в сотрудничестве с Программой развития Организации Объединенных Наций, Департаментом по экономическим и социальным вопросам и другими соответствующими органами завершить обзор существующих региональных и национальных стратегий и планов действий устойчивого развития для определения того, насколько адекватно в них учитывались вопросы просвещения, для разработки рекомендаций по результатам таких обзоров и доведения такой информации до сведения Комиссии;
 - iii) призывает правительства на всех уровнях включать вопросы образования, когда это возможно, в национальные и местные стратегии устойчивого развития и призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций оказывать развивающимся странам необходимую помощь в этом отношении;
 - iv) настоятельно призывает правительства включать вопросы обеспечения сбалансированного представительства обоих полов и расширения прав и возможностей женщин в национальные стратегии в области образования;
- d) в отношении просвещения в целях обеспечения устойчивой структуры производства и потребления во всех странах:
- i) просит ответственных за осуществление глав 4 и 36 Повестки дня на XXI век (Департамент по экономическим и социальным вопросам и Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры) во взаимодействии с другими соответствующими органами, включая Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде и Организацию экономического сотрудничества и развития и представителей торгово-промышленных кругов, профсоюзов и неправительственных организаций, продолжать их усилия по повышению информированности о последствиях нынешней структуры производства и потребления для устойчивого развития, особенно в развитых странах; более эффективно использовать средства обучения и механизмы обеспечения учета мнения потребителей в целях облегчения процесса выработки политики и создавать и внедрять с помощью просвещения и профессиональной подготовки социальные механизмы в целях изменения структуры производства и потребления, в первую очередь в промышленно развитых странах, и в этом контексте продолжать разрабатывать показатели, необходимые для обеспечения устойчивой структуры производства и потребления;
 - ii) призывает средства массовой информации, а также и деловые круги, включая Всемирный совет предпринимателей в интересах устойчивого развития, Международную торговую палату и другие учреждения, занимающиеся вопросами коммерческой практики, профсоюзы и гражданское общество сотрудничать с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Департаментом по экономическим и социальным вопросам, Организацией Объединенных Наций по промышленному развитию и другими ключевыми органами и создать базу данных о наиболее эффективных методах работы средств массовой информации и рекламных

агентств, обеспечивающих учет проблем, связанных с поощрением устойчивой структуры производства и потребления, особенно в развитых странах;

- iii) просит Генерального секретаря в сотрудничестве с Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры представить Комиссии на ее седьмой сессии, когда вопрос об устойчивой структуре производства и потребления будет рассматриваться в качестве межсекторальной темы, доклад о достигнутом прогрессе и принятых мерах в этой области, включая меры, намеченные на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи;
- e) в отношении создания благоприятных условий для инвестиций на цели образования:

призывает Программу развития Организации Объединенных Наций, Всемирный банк и другие международные финансовые учреждения рассмотреть вопрос о существующих объемах финансирования деятельности в области просвещения в целях устойчивого развития для разработки политики или стратегии мобилизации новых или дополнительных ресурсов из всех источников в интересах обеспечения более эффективной финансовой поддержки просвещения в целях устойчивого развития;
- f) в отношении изучения передового опыта и обмена им:
 - i) призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры продолжить работу по созданию международной электронной базы данных и системы управления информацией по главе 36 и просит обеспечить доступ к этой информации, как в электронной, так и в обычной форме, всем странам, и особенно развивающимся странам. Следует поддерживать и включать в эту базу данных новаторские программы и проекты, разрабатываемые всеми участниками, такими, как различные основные группы, включая промышленные круги, женщин, молодежь и неправительственные организации;
 - ii) призывает развивать и укреплять международные и региональные союзы, ассоциации и сети с участием университетов и других общеобразовательных и профессионально-технических учебных заведений и профессиональных объединений во всех странах, особенно в развивающихся и развитых странах. Такие союзы должны, среди прочего, обеспечивать заочное обучение, подготовку инструкторов, обмен опытом и наставничество;
 - iii) призывает правительства поощрять и укреплять информационный обмен и сотрудничество по вопросам образования в целях устойчивого развития, с участием, в частности, школ, родителей, частных и государственных учреждений и организаций, а также частных фирм;
 - iv) выступает за признание и применение традиционных знаний, изобретений и практики коренных народов и местных общин в области управления природными ресурсами в контексте просвещения в целях устойчивого развития;
- g) в отношении повышения информированности общественности:
 - i) призывает правительства способствовать укреплению потенциала в плане повышения информированности общественности и расширения доступа к информации относительно

/...

устойчивого развития и социальных, экономических и экологических последствий неустойчивой структуры производства и потребления на глобальном, региональном и национальном уровнях;

- ii) призывает правительства на всех уровнях, средства массовой информации и рекламные агентства проводить информационные кампании в целях ознакомления общественности с ключевыми положениями концепции устойчивого развития;
- iii) призывает правительства, предоставляя информацию в целях повышения уровня информированности общественности, в полной мере учитывать положения соответствующих международных конвенций.

8. Комиссия:

a) призывает Организацию Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, как головную организацию-исполнитель продолжать активизировать и ускорять реализацию программы работы в области просвещения в целях устойчивого развития в сотрудничестве, в частности, с Программой Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программой развития Организации Объединенных Наций и неправительственными организациями;

b) просит Генерального секретаря включить в свой доклад Комиссии на ее седьмой сессии информацию о прогрессе, достигнутом в осуществлении программы работы.

D. Наука в целях устойчивого развития

9. Комиссия по устойчивому развитию:

a) признает наличие серьезных недостатков в развитии технического потенциала, особенно развивающихся стран, и подчеркивает необходимость принять решительные и согласованные меры на национальном и международном уровнях в целях скорейшего создания и укрепления научной инфраструктуры и потенциала управления научными исследованиями в этих странах, разработать национальные стратегии, политику и планы в этой области, а также укрепить их программы в области просвещения на всех уровнях;

b) подчеркивает необходимость повышения эффективности научной работы, обмена ее результатами и использования таких результатов в целях устойчивого развития и проведения междисциплинарных исследований, в большей мере ориентированных на принятие практических мер, с уделением особого внимания предупреждению и раннему выявлению возникающих проблем и возможностей;

c) отмечает, что Всемирная научная конференция, которая будет совместно организована Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международным советом научных союзов в июне 1999 года в сотрудничестве с другими учреждениями Организации Объединенных Наций и международными научными организациями, представляет собой хорошую возможность для рассмотрения ключевых вопросов, касающихся науки в целях устойчивого развития;

d) настоятельно призывает научное сообщество сотрудничать с органами государственного управления, учебными заведениями, основными группами и международными организациями в

целях повышения эффективности просвещения на всех уровнях и решения проблемы отсутствия необходимой коммуникации в рамках научного сообщества, а также между учеными, руководителями, отвечающими за разработку политики, и широкой общественностью;

e) предлагает правительствам, системе Организации Объединенных Наций и основным группам представлять информацию о передовой практике и приводить другие касающиеся будущих секторальных тем Комиссии наглядные примеры эффективного использования возможностей науки для целей поддержки развития и осуществления политики в соответствующих секторах;

f) предлагает соответствующим международным научным консультативным органам и программам содействовать, при необходимости, рассмотрению секторальных тем на сессиях Комиссии, посвященных вопросам, представляющим для них интерес в 1999, 2000 и 2001 годах;

g) призывает многосторонние и двусторонние учреждения-доноры и правительства, а также отдельные финансовые механизмы оказывать еще более активное содействие укреплению потенциала в области высшего образования и научных исследований в связи с устойчивым развитием в развивающихся странах, особенно в странах Африки и наименее развитых странах. Такие усилия должны быть направлены на:

- i) укрепление научно-исследовательских и учебных подразделений университетов и их надлежащее переоснащение как решающее условие для создания научно-технического потенциала;
- ii) увязку программ технической помощи с просвещением и научными исследованиями в широкой области окружающей среды и устойчивого развития;
- iii) содействие установлению партнерских отношений между университетами, деловыми кругами и гражданским обществом на национальном и международном уровнях;
- iv) поддержку региональных и субрегиональных программ и сетей для совместного обучения и научных исследований;
- v) приобретение современных информационных технологий для обеспечения беспрепятственного доступа к источникам информации во всем мире, а также для подключения к существующим глобальным и региональным научно-техническим информационным сетям в целях удовлетворения научных потребностей развивающихся стран;
- h) призывает правительства всех стран совместно с международными организациями и научным сообществом укреплять глобальные системы наблюдения за состоянием окружающей среды;

i) предлагает Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и Международному совету научных союзов при планировании Всемирной научной конференции в 1999 году в полной мере учитывать междисциплинарный характер вопросов устойчивого развития в целях укрепления роли естественных и социальных наук в деле обеспечения устойчивого развития и привлечения дополнительных капиталовложений в научно-исследовательские и опытно-конструкторские работы в связи с научными темами, касающимися устойчивого развития.

Решение 6/4. Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств*

А. Общие соображения

1. Комиссия по устойчивому развитию принимает к сведению доклады Генерального секретаря о ходе осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁷ и о разработке индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств²⁸.
2. Комиссия напоминает о решении, принятом на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, о методах осуществления полного и всеобъемлющего обзора Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств²⁹. В частности, Комиссия отмечает важное значение двухдневной специальной сессии, которая должна быть созвана непосредственно перед проведением пятидесятой четвертой сессии Генеральной Ассамблеи в 1999 году в целях проведения углубленной оценки и анализа осуществления Программы действий, как было подтверждено в резолюции 52/202 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года.
3. Комиссия настоятельно призывает малые островные развивающиеся государства продолжать и активизировать свою подготовку к седьмой сессии Комиссии и специальной сессии 1999 года и призывает международное сообщество, учреждения Организации Объединенных Наций и межправительственные органы оказать помощь малым островным развивающимся государствам в целях осуществления практических и конкретных шагов. Отметив соответствующую работу, уже проделанную малыми островными развивающимися государствами и региональными организациями и учреждениями, Комиссия предлагает международному сообществу, учреждениям Организации Объединенных Наций и межправительственным органам оказать поддержку региональным инициативам и осуществлять в партнерстве с региональными организациями и учреждениями сотрудничество в целях ускорения подготовки для проведения обзора.
4. В свете пункта 24 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³⁰ Комиссия призывает все малые островные развивающиеся государства разработать национальные стратегии устойчивого развития, в которых на постоянной основе учитывались бы связи между экономическими, социальными и экологическими показателями и политикой, и предлагает двусторонним донорам и учреждениям и организациям системы Организации Объединенных Наций, а также Программе развития Организации Объединенных Наций и Всемирному банку участвовать в деле оказания помощи в реализации согласованных программ по созданию потенциала в целях поддержки разработки и осуществления национальных,

* Материалы обсуждения см. в главе VII ниже.

²⁷ E/CN.17/1998/7 и Add.1-9.

²⁸ A/53/65-E/1998/5.

²⁹ Резолюция S-19/2, приложение, пункт 71.

³⁰ Резолюция S-19/2, приложение.

субрегиональных и региональных стратегий. Основную ответственность за осуществление стратегий по обеспечению устойчивого развития будут нести малые островные развивающиеся государства, а международное сообщество будет оказывать им основополагающую поддержку. Комиссия настоятельно призывает осуществить надлежащее рассмотрение потребностей в деле формирования потенциала по разработке и осуществлению стратегий для обеспечения устойчивого развития на предлагаемой конференции доноров.

5. Комиссия вновь подтверждает важное значение координационной роли, которую играет Департамент по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций, и его усилий по оказанию содействия малым островным развивающимся государствам в осуществлении процесса обзора и призывает Департамент и впредь принимать активное участие в процессе подготовки к специальной сессии, включая эффективную координацию деятельности всех соответствующих секторов международного сообщества, в деле осуществления любых необходимых мер по оказанию поддержки и содействия малым островным развивающимся государствам.

6. Конференцию доноров по оказанию помощи малым островным развивающимся государствам, которая должна состояться в начале 1999 года, следует приветствовать как полезный форум для оказания помощи малым островным развивающимся государствам в деле достижения целей устойчивого развития, и Комиссия призывает все малые островные развивающиеся государства в полной мере использовать конференцию доноров в этих целях. Комиссия рекомендует в ходе предлагаемой конференции доноров рассмотреть портфели проектов, которые отражали бы прогресс в деле осуществления соответствующих компонентов Программы действий. К международному сообществу доноров обращается настоятельный призыв активно взаимодействовать с малыми островными развивающимися государствами в ходе конференции в целях достижения реалистичных и позитивных результатов и обеспечения конкретной помощи для всех малых островных развивающихся государств, включая обмен последней информацией о текущей деятельности доноров по оказанию поддержки и устойчивому развитию малых островных развивающихся государств. В процессе подготовки Генерального секретаря к конференции доноров также будет необходимо принять во внимание деятельность существующих национальных и региональных совещаний "за круглым столом" и консультативных групп и осуществлять с ними взаимодействие.

7. В Программе действий признается, что малые островные развивающиеся государства находятся в уникальном положении с точки зрения как экологии, так и развития, потому что в экологическом плане они являются незащищенными и уязвимыми и потому что они сталкиваются с особыми трудностями в осуществлении своих усилий по достижению устойчивого развития. В этой связи Комиссия напоминает, что международное сообщество подтвердило свое обязательство по осуществлению Программы действий на девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи²⁹. На специальной сессии было также отмечено, что необходимо дополнить значительные усилия, прилагаемые на национальном и региональном уровнях, эффективной финансовой поддержкой со стороны международного сообщества и обеспечением передачи экологически безопасных технологий в соответствии с пунктом 34.14b Повестки дня на XXI век³¹. Комиссия отмечает, что поддержка международного сообщества имеет огромное значение. Общий обзор осуществления Программы действий в 1999 году должен включать оценку изменений в объемах потоков финансовых ресурсов в малые островные развивающиеся государства как в общем плане, так и с разбивкой по секторам, включая как частные, так и государственные ресурсы. Этот обзор окажет содействие в определении того, обеспечивает ли международное сообщество эффективные средства, включая адекватные предсказуемые новые и дополнительные

³¹ Там же, пункт 72.

ресурсы для осуществления Программы действий в соответствии с главой 33 Повестки дня на XXI век³².

8. Комиссия призывает национальные правительства или региональные межправительственные организации, в зависимости от обстоятельств, содействовать обеспечению эффективной координации усилий доноров и правительств-реципиентов, что является основополагающей предпосылкой успешной помощи в целях развития.

В. Изменение климата и повышение уровня моря

9. Комиссия напоминает, что, как общеизвестно, малые островные развивающиеся государства являются уязвимыми от изменений глобального климата и связанной с этим вероятностью повышения уровня моря, что будет иметь серьезные негативные последствия для окружающей среды, биологического многообразия, экономики и инфраструктуры малых островных развивающихся государств и для здоровья и благосостояния проживающих в них народов. Она отмечает, что возможности малых островных развивающихся государств по реагированию на угрозу климатических перемен являются ограниченными ввиду отсутствия институциональных научных и технических возможностей, а также ввиду отсутствия финансовых ресурсов.

10. Комиссия признает необходимость укрепления потенциала реагирования малых островных развивающихся государств путем деятельности в области образования, профессиональной подготовки и распространения информации среди общественности, а также путем регионального и международного сотрудничества. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество выделить адекватные финансовые и технические ресурсы и оказать содействие малым островным развивающимся государствам в предпринимаемых ими усилиях на национальном и региональном уровнях в целях разработки эффективных мер реагирования и в целях укрепления их институциональных и людских ресурсов по решению проблем, связанных с изменением климата и повышением уровня моря. Комиссия призывает международное сообщество предоставить соответствующую и дополнительную поддержку региональным организациям и учреждениям в целях укрепления их эффективности, в частности путем оказания поддержки для осуществляемых в настоящее время региональных оценок вероятных экологических изменений и последствий, стратегий ослабления этих последствий и адаптации к ним; разработки и распространения руководящих принципов для защиты и рационального использования прибрежных районов, а также в других соответствующих областях; использования и замены новых и возобновляемых источников энергии; и в программах создания потенциала региональных организаций и учреждений.

11. Комиссия отмечает, что климатические изменения имеют также социально-экономические последствия для малых островных развивающихся государств и призывает их в сотрудничестве с региональными организациями и учреждениями осуществлять комплексные исследования по оценке последствий глобального потепления климата и повышения уровня моря с точки зрения социально-экономических проблем, включая сосредоточение населения и местонахождение объектов инфраструктуры, продовольственную безопасность и последствия для здоровья людей и их культуры.

³² См. Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № 94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение I, часть вторая, раздел III, пункт 1.

12. Комиссия отмечает, что имеется критическая необходимость осуществления дальнейших научных и технических исследований и работ по изучению явления климатических перемен и его воздействия на малые островные развивающиеся государства, и призывает международное сообщество продолжать осуществлять такие исследования и работы и оказывать помощь малым островным развивающимся государствам в этой деятельности.

13. Комиссия приветствует принятие и открытие для подписания Протокола Киото к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата и настоятельно призывает международное сообщество и, в частности, Стороны Приложения I к Конвенции как можно скорее стать участниками Киотского протокола, с тем чтобы содействовать его скорейшему вступлению в силу.

C. Обращение с отходами

14. Комиссия отмечает трудности и препятствия, с которыми малые островные развивающиеся государства сталкиваются в деле обращения с отходами и в своих усилиях по максимальному сокращению и предотвращению загрязнения. Комиссия с озабоченностью констатирует, что на всех уровнях требуется провести значительную работу по укреплению возможностей малых островных развивающихся государств и по реализации мероприятий, политических установок и мер, определенных в Программе действий. Поскольку нынешние проблемы и вопросы удаления отходов уже непосредственно встают перед островным населением, Комиссия призывает международное сообщество поддержать усилия малых островных развивающихся государств в создании эффективного институционального потенциала, позволяющего эти проблемы преодолевать.

15. Комиссия отмечает, что одним из основных препятствий является для малых островных развивающихся государств отсутствие комплексного или всеобъемлющего подхода к стратегиям обращения с отходами, и рекомендует правительствам малых островных развивающихся государств отводить надлежащий приоритет формулированию комплексных и экологических здоровых стратегий и политических установок по обращению с отходами, охватывающих все сектора и отрасли.

16. Комиссия признает работу, которая осуществляется сейчас системой Организации Объединенных Наций, а также региональными организациями и институтами в этом процессе, и поддерживает комплексное продолжение такой работы во всех регионах, где располагаются малые островные развивающиеся государства. Отмечая ту важную роль, которую играют региональные органы в разработке и координации региональных программ обращения с отходами, нередко определяющих рамки национальных действий, Комиссия высказывается за региональное сотрудничество между соответствующими регионами малых островных развивающихся государств в целях создания региональных механизмов координации обращения с отходами в тех регионах, где они в настоящее время отсутствуют, и призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций и впредь оказывать этим усилиям надлежащую поддержку.

17. Отмечая, что проблема отходов и загрязнения с судов, в частности риск крупных разливов нефти, в силу их воздействия на морскую и прибрежную среду и биологическое разнообразие серьезно волнует малые островные развивающиеся государства, Комиссия предлагает международному сообществу в сотрудничестве с региональными организациями и институтами оказать эффективную поддержку международным и региональным инициативам по защите регионов, где расположены малые островные развивающиеся государства, от судовых отходов и загрязнения с судов, включая создание в портах приемных сооружений для судовых отходов. Комиссия призывает все страны придерживаться действующих правил Международной морской организации и обеспечивать их выполнение.

18. Комиссия настоятельно призывает малые островные развивающиеся государства в скорейшем порядке рассмотреть вопрос о том, чтобы стать участниками важных международных соглашений, посвященных вопросам обращения с отходами и их удалению, как-то: Базельской конвенции о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов и их удалением, а также соответствующих региональных соглашений, как-то: Конвенции Вайгани о запрещении ввоза опасных и радиоактивных отходов и о контроле за трансграничной перевозкой опасных отходов в Южно-Тихоокеанском регионе.

19. Комиссия призывает международное сообщество, в частности систему Организации Объединенных Наций и коллектив доноров, и впредь поддерживать усилия малых островных развивающихся государств в этой области, и в частности: в создании прочной инфраструктуры обращения с отходами, в том числе путем предоставления финансовых ресурсов и передачи экологически чистых технологий; в создании соответствующих законодательных рамок; в укреплении институционального потенциала.

D. Пресноводные ресурсы

20. Комиссия отмечает, что для малых островных развивающихся государств сохранение и устойчивое освоение пресноводных ресурсов находятся в прямой зависимости от глубокого понимания и осознания потенциала водных ресурсов и что здесь есть непосредственная связь с управлением прибрежными и морскими ресурсами и обращением с отходами.

21. Отсутствие надлежащей базы данных и постоянных программ мониторинга, которое зачастую усугубляется небольшими размерами, удаленностью, физическими условиями и быстрой урбанизацией малых островных развивающихся государств, усиливает трудности в деле управления пресноводными ресурсами и достаточного снабжения ими, особенно на более мелких островах и коралловых атоллах. Комиссия рекомендует малым островным развивающимся государствам, действуя при жизненно важной поддержке международного сообщества, создавать, а где они имеются - укреплять базирующиеся на географических информационных системах (ГИС) системы сбора, хранения, анализа и поиска данных, в том числе программы мониторинга и надлежащие институциональные рамки, включая законодательство и национальные механизмы по координации управления ресурсами пресной воды и грунтовых вод, и отводить первостепенное значение немедленной разработке и осуществлению соответствующих национальных планов действий в водохозяйственной области. Комиссия отмечает важность действующей при Всемирной метеорологической организации Всемирной системы наблюдения за гидрологическим циклом, и в частности Карибской системы наблюдения за гидрологическим циклом.

22. Комиссия рекомендует малым островным развивающимся государствам выработать эффективный комплексный подход к управлению пресноводными ресурсами, предусматривающий обеспечение устойчивого использования водных ресурсов посредством полномасштабного сотрудничества всех заинтересованных сторон, в частности женщин, за счет проведения надлежащей политики регулирования спроса, включая ценообразование. Это должно включать многоуровневое планирование и сотрудничество между различными секторами и отраслями, как-то: секторами землепользования и утилизации отходов, индустрией туризма, промышленными и другими отраслями, а также активное участие частного сектора и местного населения. Комиссия рекомендует правительствам малых островных развивающихся государств уделять приоритетное внимание информационно-пропагандистским программам в усилиях по содействию экологически устойчивому использованию пресноводных ресурсов и прибрежных вод.

23. Комиссия отмечает важность регионального и межрегионального сотрудничества в вопросах пресноводных ресурсов и рекомендует, чтобы в рамках дальнейших усилий по содействию программам здорового управления водными ресурсами на благо малых островных развивающихся государств между регионами, где располагаются такие государства, расширялись сотрудничество и обмен технической информацией, методикой мониторинга и моделирования, а также накопленным опытом. Международное сообщество настоятельно призывается поддержать усилия малых островных развивающихся государств, в том числе усилия по внедрению базирующихся на ГИС систем информации и данных и по организации программ подготовки ключевого персонала.

24. Отмечая текущую работу учреждений Организации Объединенных Наций, в частности Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде, Программы развития Организации Объединенных Наций и Всемирного банка, при осуществлении ими своих программ помощи малым островным развивающимся государствам в контексте реализации Программы действий, Комиссия рекомендует продолжать эти усилия во взаимодействии с региональными организациями и институтами. Комиссия призывает международное сообщество и впредь поддерживать региональные и национальные усилия по содействию здоровой оценке водных ресурсов и процедурам их мониторинга, регулированию спроса и созданию установочных рамок, включая передачу и создание подходящих и более чистых технологий для малых островных развивающихся государств.

Е. Земельные ресурсы

25. Малые островные развивающиеся государства сталкиваются с особыми трудностями в управлении земельными ресурсами, в частности сельскохозяйственными, лесными и минеральными ресурсами. Комиссия отмечает приложенные до настоящего времени на всех уровнях усилия по рассмотрению ключевых вопросов, выявленных в Программе действий, и отмечает, в частности, значительные пробелы, сохраняющиеся во многих областях, включая базу знаний и понимание потенциала различных земельных ресурсов. Признавая экологическое и финансовое воздействие землепользования на другие сектора, как-то: водные и лесные ресурсы, Комиссия рекомендует малым островным развивающимся государствам применять всесторонний и комплексный подход к управлению землепользованием, который обеспечивает учет в рамках этого процесса всех секторов, особенно на уровне общин и заинтересованных кругов.

26. Комиссия рекомендует малым островным развивающимся государствам уделять на национальном и региональном уровнях особое внимание мерам по укреплению организационной структуры и созданию потенциалов, в том числе развитию национальных и региональных нормообразующих механизмов и планам устойчивого долгосрочного управления землепользованием. Важно, чтобы эти планы и механизмы разрабатывались на основе прочных знаний и надлежащего понимания ресурсов. В этом отношении Комиссия призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку малым островным развивающимся государствам, в том числе посредством оказания технического содействия и передачи соответствующих технологий для обеспечения устойчивой практики освоения сельскохозяйственных, лесных и минеральных ресурсов, а также за счет проведения оценок экологического воздействия. Малым островным развивающимся государствам рекомендуется создавать надлежащие базы экологических и ресурсных данных, в том числе ГИС, которые станут неоценимо важной основой для всех аспектов планирования и управления землепользованием, включая контроль за эрозией почв, обеспечивать минимальный уровень ухудшения состояния окружающей среды и продолжать свои усилия по осуществлению просветительских программ на всех уровнях общества о пользе устойчивого подхода к практике землепользования. К международному сообществу обращается настоятельный призыв поддерживать

усилия малых островных развивающихся государств, в том числе осуществление информационных систем на основе ГИС и программ подготовки ключевых кадров.

27. Комиссия отмечает важную роль, которую играют учреждения Организации Объединенных Наций и другие межправительственные организации в поощрении более эффективного подхода к управлению землепользованием в малых островных развивающихся государствах. Комиссия призывает международное сообщество способствовать укреплению способностей существующих региональных организаций оказывать содействие малым островным развивающимся государствам в совершенствовании их механизмов управления землепользованием. Там, где эффективных региональных организаций не существует, следует рассмотреть вопрос о создании таких организаций при содействии международного сообщества.

Г. Ресурсы биологического разнообразия

28. Комиссия принимает к сведению уникальность и крайнюю уязвимость разнообразия биологических видов, как наземных, так и морских, в малых островных развивающихся государствах, а с учетом их ограниченных потенциалов и ту непропорционально значительную ответственность, которая ложится на малые островные развивающиеся государства в деле сохранения этих биологических ресурсов. Она признает необходимость принятия дальнейших мер на всех уровнях для обеспечения полного осуществления соответствующих частей Программы действий и Конвенции о биологическом разнообразии.

29. Отмечая, что отсутствие надлежащим образом подготовленных и квалифицированных кадров представляет собой существенное препятствие в деле обеспечения эффективного управления этими природными ресурсами, Комиссия рекомендует малым островным развивающимся государствам придавать особенно важное значение созданию национальных технологических и кадровых потенциалов в рамках прочных организационных механизмов для устранения этой несбалансированности. Малым островным развивающимся государствам рекомендуется принять эффективные меры по сохранению биологического разнообразия при уделении особого внимания управлению и эффективному наблюдению и контролю за существующей деятельностью, которая может иметь серьезные экологические последствия, как-то: обезлесение, неустойчивая сельскохозяйственная практика и перелов.

30. Комиссия отмечает важность регионального сотрудничества в сохранении биологического разнообразия и рекомендует малым островным развивающимся государствам развивать эффективные национальные, региональные и межрегиональные сети сотрудничества на всех уровнях в деле сохранения биологического разнообразия, включая обмен данными и опытом. Отмечая осуществляемые в некоторых малых островных развивающихся государствах региональные программы обозначения районов сохранения, Комиссия настоятельно призывает те малые островные развивающиеся государства, которые не сделали этого, обозначать и развивать наземные и морские охраняемые районы на самых ранних этапах для целей сохранения биологического разнообразия в интересах обеспечения долгосрочной экологической устойчивости.

31. Комиссия отмечает текущую работу и программы, осуществляемые в настоящее время малыми островными развивающимися государствами и международными и региональными организациями, и настоятельно призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку малым островным развивающимся государствам в деле создания национальных и региональных потенциалов по осуществлению усилий в области сохранения и устойчивого использования этих важных природных ресурсов. В частности, Комиссия рекомендует международному сообществу включать элемент технической помощи при разработке

нормообразующих и регулирующих механизмов, программ передачи технологии и соответствующих учебных программ. Международная поддержка должна также включать техническое содействие в разработке мер по созданию прав интеллектуальной собственности в контексте защиты ресурсов биологического разнообразия, и Комиссия отмечает разработку программ по оказанию развивающимся странам содействия в этой области.

32. С учетом важной роли малых островных развивающихся государств как хранителей значительной доли мировых ресурсов биологического разнообразия Комиссия подчеркивает важность обеспечения малым островным развивающимся государствам возможностей для участия в глобальных процессах переговоров по вопросам биологического разнообразия. В этой связи Комиссия отмечает важное значение Целевого фонда в рамках Конвенции о биологическом разнообразии для поддержки участия развивающихся стран, включая малые островные развивающиеся государства.

Г. Национальные учреждения и административный потенциал

33. Комиссия отмечает, что процесс создания организационного и административного потенциала для эффективного достижения целей устойчивого развития является весьма сложным и что в малых островных развивающихся государствах усилия наталкиваются на острую нехватку финансовых и технических ресурсов и квалифицированных кадров. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество оказать малым островным развивающимся государствам содействие в укреплении их национальных организационных механизмов, в том числе в создании - там, где их не существует, - национальных координационных механизмов с адекватной кадровой структурой и ресурсами для целей координации политики и планов действий в области устойчивого развития.

34. Комиссия рекомендует малым островным развивающимся государствам, которые еще не сделали этого, принять необходимое законодательство и учредить надлежащие административные механизмы, которые обеспечили бы основу для их национальных стратегий и деятельности в области устойчивого развития, включая активизацию межучрежденческого сотрудничества и эффективную интеграцию экологических соображений в процесс принятия экономических решений, и призывает международное сообщество оказать содействие в их усилиях по созданию национальных потенциалов через посредство эффективных организационно-административных реформ.

35. Комиссия признает, что малые островные развивающиеся государства страдают от нехватки людских ресурсов с адекватной квалификацией. Она отмечает также важное значение базы высококвалифицированных и надлежащим образом подготовленных людских ресурсов для эффективного осуществления и обеспечения соблюдения политики и мер в области устойчивого развития. Поэтому Комиссия призывает международное сообщество и систему Организации Объединенных Наций и впредь оказывать конкретное содействие малым островным развивающимся государствам посредством обеспечения надлежащих возможностей в плане подготовки как для мужчин, так и для женщин и осуществления программ создания потенциалов на всех уровнях, в частности программы Программы развития Организации Объединенных Наций "Потенциал XXI века", для обеспечения эффективного национального осуществления стратегий устойчивого развития, особенно в контексте Программы действий.

36. Комиссия поощряет региональное и субрегиональное сотрудничество в этой области, в частности в деле обмена информацией и опытом по вопросам создания национальных организационно-административных потенциалов в интересах малых островных развивающихся

государств. Комиссия призывает международное сообщество и впредь оказывать поддержку деятельности региональных организаций и учреждений, в том числе посредством предоставления адекватных финансовых ресурсов.

37. Комиссия выражает обеспокоенность нынешними тенденциями применительно к уровням внешней помощи малым островным развивающимся государствам на цели национальных организационно-административных потенциалов и призывает международное сообщество доноров оказывать содействие малым островным развивающимся государствам на уровнях, необходимых для обеспечения поддержки осуществления Программы действий.

Н. Региональные учреждения и техническое сотрудничество

38. Комиссия признает необходимость того, чтобы региональные организации и учреждения играли существенную и эффективную роль в осуществлении Программы действий в регионах малых островных развивающихся государств. Малым островным развивающимся государствам рекомендуется расширять свое сотрудничество с региональными организациями и учреждениями и их поддержку. Комиссия отмечает, что более эффективному осуществлению программ способствовали дальнейшие меры по четкому установлению национальных приоритетов. Комиссия отмечает, что в тех областях, где выявлены пробелы, может потребоваться укрепить или дополнить деятельность существующих региональных организаций и учреждений.

39. Комиссия рекомендует существующим региональным организациям и учреждениям продолжать свои усилия по повышению своей собственной эффективности и оказанию услуг, в том числе через ориентацию на конкретные и устойчивые результаты, расширение регионального и субрегионального сотрудничества и совместное осуществление деятельности, и призывает международное сообщество поддержать эти усилия. Комиссия призывает региональные организации и учреждения принять соответствующие меры оценки до осуществления программ, с тем чтобы обеспечить реалистичную направленность своих программ работы и мероприятий с учетом потребностей и приоритетов малых островных развивающихся государств. Комиссия также предлагает региональным организациям контролировать результативность программ.

40. Комиссия с обеспокоенностью отмечает отсутствие в ряде регионов малых островных развивающихся государств постоянных региональных механизмов координации и рекомендует соответствующим государствам определить наиболее уместные и эффективные пути решения этой проблемы.

И. Наука и техника

41. Комиссия признает факт отсутствия квалифицированного и опытного научно-технического персонала в малых островных развивающихся государствах из-за малочисленности населения и отсутствия необходимых условий для получения образования и профессиональной подготовки и рекомендует малым островным развивающимся государствам уделять первоочередное внимание возможностям и программам получения образования в научно-технической области на всех уровнях, в том числе через расширение поддержки национальных и региональных учебных заведений. Желательно, чтобы малые островные развивающиеся государства сотрудничали на региональном и субрегиональном уровнях, обмениваясь ресурсами и информацией, в том числе традиционными и местными познаниями, в целях создания адекватных механизмов сотрудничества между учеными. Малым островным развивающимся государствам также рекомендуется пропагандировать всеобъемлющий подход и поддерживать укрепление связей между учебными и

научно-исследовательскими институтами и всеми другими секторами, а также активно привлекать частный сектор к поддержке деятельности по развитию науки.

42. Комиссия настоятельно призывает международное сообщество расширять международное сотрудничество в области создания и внедрения соответствующих экологически чистых технологий, применимых в случае малых островных развивающихся государств, и, где это необходимо, предусматривать соответствующий компонент в региональных и международных проектах. К международному сообществу обращается призыв принять необходимые меры по содействию передаче соответствующей технологии малым островным развивающимся государствам в тех случаях, когда это необходимо, и активно помогать малым островным развивающимся государствам создавать региональные центры для укрепления потенциала и профессиональной подготовки. Отмечая меры, принятые учреждениями системы Организации Объединенных Наций по оказанию помощи малым островным развивающимся государствам в развитии научных ресурсов, Комиссия настоятельно призывает международное сообщество и региональные организации и учреждения принять необходимые меры по поддержке малых островных развивающихся государств в целях реализации активных и эффективных научных учебных программ.

43. Региональным организациям и учреждениям рекомендуется активнее поддерживать соответствующие программы научно-технической подготовки на уровне общин в малых островных развивающихся государствах и обмениваться информацией, в том числе через создание и обновление информации и баз данных о новых и новаторских технологиях, пригодных для использования в малых островных развивающихся государствах. Кроме того, региональным организациям и учреждениям рекомендуется создавать и внедрять информационные системы, использующие в качестве механизма реализации соответствующие технологии, например, дистанционное зондирование, ГИС и систему Интернет/Интранет.

Ж. Развитие людских ресурсов

44. Признается факт наличия ограниченных людских ресурсов и другие ограничения, с которыми сталкиваются малые островные развивающиеся государства, а также те трудности, которые эти ограничения ставят на пути реализации целей устойчивого развития. Комиссия отмечает усилия малых островных развивающихся государств и достигнутый ими прогресс и призывает их продолжать уделять первоочередное внимание всестороннему подходу к созданию прочной и эффективной кадровой базы во всех областях и всех секторах с уделением особого внимания повышению уровня здравоохранения, развитию системы образования с учетом конкретных экологических аспектов и повышения информированности, расширению прав женщин и предоставлению необходимых возможностей для профессиональной подготовки во всех секторах. Принятие стимулирующих мер будет способствовать сохранению ключевого персонала в государственном секторе. Развитие людских ресурсов является одним из ключевых компонентов наращивания организационного потенциала малых островных развивающихся государств в интересах обеспечения устойчивого развития.

45. Комиссия призывает региональные организации и учреждения расширять свою поддержку малых островных развивающихся государств в области развития людских ресурсов, конкретно ориентируя региональные программы развития на потребности малых островных развивающихся государств в области людских ресурсов, в том числе через предоставление возможностей практической, эффективной и конкретной профессиональной подготовки. К региональным организациям и учреждениям обращен настоятельный призыв оказывать малым островным развивающимся государствам помощь через систематическое определение их потребностей и приоритетов и адекватное отражение этих потребностей при планировании проектов в области развития. Рекомендуется расширять региональное и субрегиональное, а также двустороннее и многостороннее сотрудничество в целях совместного использования ресурсов, технологии и специалистов.

46. Комиссия отмечает работу, проделанную учреждениями системы Организации Объединенных Наций, межправительственными организациями и донорами по удовлетворению потребностей малых островных развивающихся государств в области людских ресурсов в рамках своих фондов и программ, и призывает их продолжать уделять первоочередное внимание развитию людских ресурсов.

47. Комиссия выражает обеспокоенность по поводу нынешних тенденций изменения объема внешней помощи малым островным развивающимся государствам в области развития людских ресурсов и призывает международное сообщество доноров оказывать помощь малым островным развивающимся государствам в объемах, необходимых для поддержки осуществления Программы действий.

48. Комиссия признает важное значение Программы технической помощи малым островным развивающимся государствам и Информационной сети для малых островных развивающихся государств с точки зрения выполнения Программы действий в целом и, отмечая предпринимаемые Программой развития Организации Объединенных Наций усилия по реализации этих двух программ, призывает продолжать эти усилия в сотрудничестве с правительствами малых островных развивающихся государств. Комиссия далее отмечает, что отсутствие или нехватка финансовых ресурсов являются одним из основных препятствий на пути полного и скорейшего введения в действие этих программ, в частности Информационной сети, и призывает соответствующие организации и международное сообщество оказать помощь в целях их полной реализации.

К. Индекс уязвимости

49. Комиссия напоминает, что индекс уязвимости, учитывающий ограничения, вызванные небольшим размером и экологической уязвимостью, а также частыми стихийными бедствиями национального масштаба, и вытекающую из этого взаимосвязь между этими ограничениями и экономической уязвимостью, был бы полезен для определения степени уязвимости малых островных развивающихся государств и выявления препятствий на пути их устойчивого развития. Комиссия отмечает достигнутый прогресс в области разработки этого индекса.

50. Комиссия принимает к сведению доклад совещания Специальной группы экспертов по разработке индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств³³ и сделанный на этом совещании вывод о том, что малые островные развивающиеся государства как группа в целом более уязвимы, чем другие группы развивающихся стран.

51. Комиссия напоминает о резолюциях 52/202 и 52/210 Генеральной Ассамблеи от 18 декабря 1997 года, а также о резолюции 51/183 от 16 декабря 1996 года, в которой Ассамблея просила Комитет по планированию развития³⁴ сформулировать на своей тридцать второй сессии свои мнения и рекомендации по докладу об индексе уязвимости для малых островных развивающихся государств, который должен быть подготовлен Генеральным секретарем, и представить эти мнения Генеральной Ассамблее на ее пятьдесят третьей сессии через Экономический и Социальный Совет и довести эту информацию до сведения Комиссии. Комиссия ожидает представления этого доклада Комитета.

³³ A/53/65-E/1998/5, приложение.

³⁴ Без ущерба для мер по перестройке в соответствии с резолюцией 50/227.

52. Комиссия призывает Конференцию Организации Объединенных Наций по торговле и развитию, Программу Организации Объединенных Наций по окружающей среде, региональные комиссии, Департамент по экономическим и социальным вопросам и другие соответствующие органы системы Организации Объединенных Наций, а также другие соответствующие организации уделять первоочередное внимание продолжению статистической и аналитической работы по вопросам уязвимости малых островных развивающихся государств с учетом положений Программы действий и резолюций 52/202 и 52/210 Генеральной Ассамблеи.

Решение 6/5. Информация, представляемая правительствами,
и обмен национальным опытом*

1. Комиссия по устойчивому развитию:

a) отдает должное усилиям, предпринимаемым всеми странами, представившими добровольные национальные сообщения или доклады по вопросу об осуществлении на национальном уровне Повестки дня на XXI век, с которыми можно ознакомиться на информационной странице Секретариата во Всемирной компьютерной сети;

b) отмечает, что практика представления добровольных национальных докладов получила более широкое распространение и что 106 стран уже представили информацию Комиссии;

c) выражает свою признательность Секретариату за его усилия по сбору и обновлению представленной таким образом информации. В этой связи Комиссия подчеркивает важное значение обработки содержащихся в национальных докладах данных, с тем чтобы можно было максимально воспользоваться этой информацией;

d) принимает к сведению выраженную в докладе Генерального секретаря о представлении Комиссии национальных докладов³⁵ обеспокоенность по вопросу о своевременном направлении просьб о подготовке таких докладов и об их своевременном представлении;

e) принимает к сведению и приветствует сообщения о национальном опыте в области рационального использования водных ресурсов, которые были представлены на шестой сессии Комиссии и на заседаниях специальной межсессионной рабочей группы представителями Венесуэлы, Зимбабве, Китая, Нидерландов и Российской Федерации;

f) напоминает о рекомендации по вопросу обмена национальным опытом на региональном уровне, содержащейся в пунктах 133b и c Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век³⁶, и выражает Секретариату свою признательность за работу, проведенную им в этой области.

2. Комиссия:

* Материалы обсуждения см. в главе IX, ниже.

³⁵ E/CN.17/1998.8.

³⁶ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

a) призывает правительства продолжать практику представления добровольных национальных сообщений или докладов по вопросу об осуществлении Повестки дня на XXI век на национальном уровне с широким участием всех секторов общества и предлагает правительствам, которые еще не сделали этого, представить свои национальные доклады;

b) призывает также правительства продолжать практику представления добровольных национальных сообщений на сессиях Комиссии;

c) просит Секретариат обрабатывать и собирать на секторальной основе информацию, представляемую правительствами, и просит координаторов по секторальным направлениям более комплексно использовать эту информацию при подготовке докладов для будущих сессий Комиссии с учетом вопросов, содержащихся в многолетней программе работы Комиссии на 1998-2002 годы³⁷;

d) постановляет провести аналогичный секторальный обзор по ресурсам пресной воды для всеобъемлющего обзора, который будет проводиться Генеральной Ассамблеей в 2002 году;

e) просит координаторов по секторальным направлениям представлять соответствующую информацию о глобальном прогрессе в деле осуществления Повестки дня на XXI век в рамках подготовки к всеобъемлющему обзору, который будет проводиться Генеральной Ассамблеей в 2002 году;

f) принимает к сведению рассматриваемое в рамках Европейской экономической комиссии предложение о проведении обмена национальным опытом в регионах и предлагает Европейской экономической комиссии информировать Комиссию по устойчивому развитию о результатах таких мероприятий;

g) принимает к сведению предпринимаемые в настоящее время важные усилия по упорядочению просьб относительно национальной информации и представления докладов и результаты экспериментальной стадии мероприятий, касающихся показателей устойчивого развития, а также отмечает необходимость выявления пробелов в данных на основе информации, уже представленной правительствами.

Решение 6/6. Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии*

1. Комиссия по устойчивому развитию с учетом резолюции 1997/63 Экономического и Социального Совета от 25 июля 1997 года о программе работы Комиссии на период 1998-2002 годов и будущих методах работы Комиссии постановляет, что в целях оказания содействия работе Комиссии на ее седьмой сессии межсессионных специальных рабочих групп 1999 года будут посвящены следующим вопросам:

³⁷ Там же, приложение.

* Материалы обсуждения см. в главе IV ниже.

а) океаны и моря; и всеобъемлющий обзор Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств³⁸;

б) структуры потребления и производства, включая рекомендации относительно устойчивых структур потребления, испрошенные Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/53 от 23 июля 1997 года, озаглавленной "Защита интересов потребителей", для включения в руководящие принципы Организации Объединенных Наций для защиты интересов потребителей³⁹; и туризм;

2. Комиссия в соответствии с пунктом 133 Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век⁴⁰, принятой Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии, состоявшейся 23-28 июня 1997 года, постановляет также, что на ее седьмой сессии Бюро, чтобы обеспечить более широкое участие государств-членов, своевременно проведет транспарентные и открытые консультации по вопросам, касающимся подготовки седьмой сессии Комиссии и сессий ее межсессионных специальных рабочих групп, в том числе о путях улучшения организации работы на этапе заседаний высокого уровня Комиссии.

3. Комиссия настоятельно призывает для обеспечения эффективного выполнения Бюро своих функций рассмотреть вопрос об оказании за счет внебюджетных взносов необходимой финансовой поддержки членам Бюро, особенно из развивающихся стран, с тем чтобы они могли принимать участие в заседаниях Бюро, в межсессионных заседаниях Комиссии и в работе сессий самой Комиссии.

³⁸ Доклад Глобальной конференции по устойчивому развитию малых островных развивающихся государств, Бриджтаун, Барбадос, 25 апреля-6 мая 1994 года (издание Организации Объединенных Наций, в продаже под № R.94.I.18 и исправления), глава I, резолюция 1, приложение II.

³⁹ Резолюция 39/248 Генеральной Ассамблеи, приложение.

⁴⁰ Резолюция S-19/2 Генеральной Ассамблеи, приложение.

Глава II

РЕЗЮМЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЯ ПО ЭТАПУ, ПОСВЯЩЕННОМУ ПРОМЫШЛЕННОСТИ, ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ

1. Новая программа работы Комиссии по устойчивому развитию на период 1998-2002 годов, рекомендованная Генеральной Ассамблеей на ее девятнадцатой специальной сессии и утвержденная Экономическим и Социальным Советом в его резолюции 1997/63, создает основу для обсуждения вопросов политики, обмена опытом и разработки общих подходов в рамках конкретных экономических секторов, тесно связанных с проблемами окружающей среды и природных ресурсов. Бюро Комиссии на ее пятой сессии на своем заседании 2 и 3 октября 1997 года предложило посвятить отдельный этап шестой сессии Комиссии промышленности для проведения интерактивного диалога по вопросам промышленности и устойчивого развития между представителями правительств, промышленности, профсоюзов, неправительственных организаций, других основных групп и международных организаций.
2. В ходе этапа, посвященного промышленности, который проводился 21 и 22 апреля 1998 года, для обсуждения были отобраны четыре темы: ответственное предпринимательство; механизмы корпоративного управления; технологическое сотрудничество и оценка; и промышленность и ресурсы пресной воды.
3. Участники признали, что интерактивный диалог является конструктивным новым элементом в работе Комиссии, привнесенный по итогам девятнадцатой специальной сессии Генеральной Ассамблеи, и способствует межправительственному процессу Комиссии. Он был также полезным уроком, результаты которого необходимо в полной мере учесть Комиссии при подготовке аналогичных мероприятий в ходе будущих сессий. При проведении таких мероприятий в будущем важно обеспечить лучшую сбалансированность участия представителей из развитых и развивающихся стран, а также в делегациях основных групп.
4. Приводимое ниже резюме подготовлено Председателем Комиссии. Хотя формат этого резюме не позволяет во всех подробностях отразить все высказанные мнения, в нем делается попытка проанализировать некоторые общие выводы, которые получили широкое одобрение участников, те выводы, которые требуют дальнейшего диалога и лучшего понимания, и конкретные инициативы, с которыми выступили участники.
5. Ожидается, что диалог, начатый на этапе, посвященном промышленности, послужит стимулом для дальнейших действий и сотрудничества как в рамках, так и вне Комиссии, направленных на укрепление партнерских отношений между правительствами, а также между правительствами и другими заинтересованными партнерами в целях обеспечения устойчивого развития во всем мире.

А. Ответственное предпринимательство

6. Участники признали важную роль ответственного предпринимательства и добровольных инициатив в поддержку устойчивого развития, но отметили, что, хотя в промышленности был достигнут значительный прогресс, необходимы дополнительные усилия для закрепления этих достижений. В связи с этим важно поощрять практику ответственного предпринимательства в большем числе секторов, прежде всего среди мелких и средних предприятий. Предлагалось больше

/...

времени посвятить четкому определению терминов и концепций, касающихся добровольных инициатив, и разработке соответствующих механизмов оценки эффективности и оправдавших себя характеристик этих инициатив.

7. Представители профсоюзов подчеркнули, что ответственное предпринимательство должно базироваться на демократических принципах участия в целях содействия вовлечению работников, профсоюзов и других основных групп в процесс принятия и претворения в жизнь решений. Промышленность также призвали признать необходимость всеобщего соблюдения промышленностью основных трудовых стандартов, содержащихся в конвенциях Международной организации труда (МОТ), а также расширения производительной занятости, сокращения уровня безработицы, усиления социальной защиты и уменьшения уязвимости беднейших групп населения.

8. Представители промышленности отметили, что они продемонстрировали твердую приверженность улучшению природоохранной деятельности в рамках добровольных инициатив, таких, как программа "Ответственное отношение" в химической промышленности во многих странах, а также инициатив, в основу которых положена концепция постоянного совершенствования. Представители промышленности предложили, чтобы добровольные инициативы дифференцировались по секторам, отраслям промышленности и странам, потому что не бывает универсальных инициатив.

9. Участники в целом согласились, что необходим комплексный подход к развитию ответственного предпринимательства и поощрения добровольных инициатив и что, помимо нормативно-правовой базы и стимулирования со стороны правительств в целях поощрения добровольного соблюдения установленных норм, необходимо также активное участие всех заинтересованных сторон в этом процессе. Важно установить новые партнерские отношения между промышленностью, правительством и другими заинтересованными сторонами.

10. Многие участники подчеркивали, что в связи с распространением практики ответственного предпринимательства и все более широким использованием добровольных инициатив важно продолжать повышать качество отчетности о такой практике. Была высказана озабоченность по поводу того, что одним из недостатков корпоративной отчетности в настоящее время является отсутствие информации, которая позволила бы дать оценку вклада добровольных инициатив в обеспечение устойчивого развития.

11. Представители профсоюзов, которых поддерживали неправительственные организации, выразили мнение, что в целом добровольные инициативы должны иметь следующие характеристики: открытость, подотчетность и механизмы на рабочем месте, обеспечивающие участие работников и профсоюзов; создающие условия для контроля и оценки корпоративной практики, начиная с рабочего места; обеспечивающие доступ работников, общественности и правительств к информации, необходимой для оценки последствий корпоративных решений и практики; устанавливающие количественные показатели и обеспечивающие соблюдение законов об охране окружающей среды; учитывающие показатели устойчивого развития МОТ; и инкорпорирующие принципы, касающиеся "права на информацию", "защиты тех, кто сообщает о злоупотреблениях" и "права на отказ" работать в тех случаях, когда доказано, что производственная деятельность наносит ущерб окружающей среде.

12. В отношении политики правительства многие участники подчеркнули, что правительства должны играть важную роль в поощрении ответственного предпринимательства, так как добровольные инициативы промышленности дополняют, а не подменяют государственное регулирование. В целях содействия ответственному предпринимательству правительствам следует

обеспечить необходимую нормативно-правовую базу и использовать соответствующие рыночные механизмы, включая стимулирование, для поощрения действий и поведения со стороны промышленных кругов, которые способствуют устойчивому развитию. Стимулирование, например, может побудить промышленность добиваться улучшений, превышающих минимальные стандарты. Поскольку занятость является краеугольным камнем устойчивого развития, политику в области образования и профессиональной подготовки следует формировать с учетом ключевых элементов устойчивого развития.

13. Ряд ораторов подчеркнул, что правительства призваны играть решающую роль в содействии учету социальных и экологических задач устойчивого развития в промышленности. Особое внимание следует уделить разработке программ поддержки, направленных на поощрение ответственного предпринимательства среди мелких и средних предприятий. Особое внимание следует уделить развитию соответствующих партнерских связей с неправительственными организациями, профсоюзами и мелкими и средними предприятиями путем оказания финансовой помощи, организации профессионально-технической подготовки и предоставления других ресурсов, необходимых для создания потенциала, в интересах поощрения ответственного предпринимательства.

14. Участники рекомендовали правительствам начать конструктивный диалог с промышленностью и заинтересованными сторонами в целях развития добровольных инициатив и разработки программ, направленных на достижение четко определенных и ограниченных по срокам целей. В партнерстве с деловыми кругами, промышленностью и международными организациями правительствам следует содействовать разработке показателей эффективности производства в целях облегчения количественной оценки и сопоставления экологических и социальных параметров деятельности компаний.

15. Обращаясь к роли промышленности, некоторые ораторы отметили прогресс, достигнутый в области содействия ответственному предпринимательству после проведения Встречи на высшем уровне в Рио, подчеркнув при этом, что необходимо сделать больше для расширения и повышения вклада промышленности в этой области. Они посчитали важным, чтобы промышленность поощряла внедрение самых эффективных методов производства. Представители промышленности отметили, что в их интересах содействовать устойчивому развитию в целях обеспечения долгосрочной жизнеспособности промышленности.

16. Участники признали, что отчетность по добровольным инициативам и соглашениям промышленности несколько улучшилась. Однако отмечалось, что для повышения качества и расширения сферы охвата отчетности необходимо приложить дополнительные усилия для количественной оценки экологического и социального прогресса, достигнутого промышленностью. В частности, отчетность по социальному прогрессу еще только зарождается.

17. В частности, представители неправительственных организаций призвали промышленность улучшить отчетность по добровольным инициативам и уделить необходимое внимание вопросам открытости, независимого контроля, стандартизации и участия заинтересованных сторон. Представители профсоюзов добавили, что оценку прогресса по секторам или странам следует сделать менее обременительной с помощью разработки комплекса соответствующих показателей и параметров.

18. Говоря о роли промышленных ассоциаций, участники настоятельно призвали их продолжать и расширять активное удовлетворение потребностей своих членов в области устойчивого развития и

особо отметили, что они могли бы сыграть ключевую роль, например, в разработке основополагающих добровольных кодексов поведения и поощрении членов соблюдать эти кодексы.

19. Ввиду того факта, что прямые иностранные инвестиции (ПИИ) являются важным средством развития ответственного предпринимательства, промышленности предложили направлять более значительный объем прямых иностранных инвестиций в наименее развитые страны. Такие прямые иностранные инвестиции могли бы дополнять официальную помощь в целях развития (ОПР) и способствовать внедрению более эффективных методов деловой практики в развивающихся странах. Представители промышленности предложили донорам рассмотреть возможность увеличения доли ОПР на цели формирования потенциала, необходимого для создания условий, благоприятных для притока ПИИ, в частности в наименее развитые страны.

20. Участники обратили особое внимание на роль международного сообщества в развитии ответственного предпринимательства, а представители неправительственных организаций и профсоюзов рекомендовали включить элемент устойчивого развития в международные соглашения, включая соглашения Всемирной торговой организации и многостороннее соглашение по инвестициям, обсуждаемое в настоящее время странами - членами Организации экономического сотрудничества и развития.

21. В этом контексте участники особо отметили, что для четкого определения и достижения экологических и социальных целей необходим глобальный подход. Международному сообществу следует продолжать разрабатывать, оценивать и распространять наилучшие методы практической деятельности.

22. Представители неправительственных организаций при поддержке профсоюзов предложили всем основным группам провести обзор добровольных инициатив, предпринятых промышленностью. Основные группы запланировали встречу для рассмотрения элементов и целей такого обзора. Представители промышленности предложили организовать такую встречу в третьем квартале 1998 года.

В. Механизмы корпоративного управления в области устойчивого развития

23. Были рассмотрены преимущества различных механизмов корпоративного управления в области устойчивого развития и было достигнуто общее согласие в отношении того, что использование механизмов корпоративного управления обеспечивает определенные преимущества для промышленности и других заинтересованных сторон. Однако при этом подчеркивалось, что ни один механизм не в состоянии обеспечить решение всех проблем и что каждый механизм имеет конкретные преимущества и недостатки. Требуется разработать надлежащий "инструментарий" при том понимании, что компаниям необходимо будет проявлять определенную гибкость при отборе наиболее подходящих для применения методов с учетом их конкретных особенностей организационной структуры.

24. Почти все участники согласились с тем, что образование, профессиональная подготовка, техническая помощь и сбор и распространение информации имеют решающее значение для успешного внедрения механизмов корпоративного управления. Было также достигнуто широкое согласие в отношении необходимости уделять особое внимание роли и особым условиям деятельности малых и средних предприятий, особенно в развивающихся странах. Что касается внедрения добровольных систем рационального природопользования, отмечалось, что участие всех заинтересованных сторон обеспечит достижение наиболее эффективных результатов. По мнению некоторых участников, системы рационального природопользования должны обеспечивать проведение

третьей стороной независимой проверки, наблюдение за исполнением и предание гласности полученных результатов. Что касается этого вопроса, по мнению представителей профессиональных союзов, создание рабочих мест должно рассматриваться в качестве основного направления деятельности по достижению целей устойчивого развития, и все сектора должны осуществлять профессиональную подготовку в целях повышения квалификации персонала и изменения моделей поведения, что необходимо для обеспечения более чистого производства, сокращения объема отходов, борьбы с загрязнением и сохранения энергетических ресурсов.

25. Участники подчеркивали, что меры в области рационального природопользования должны рассматриваться как долгосрочный постоянный процесс улучшения и расширения базы знаний. Этот процесс предполагает проведение внутренней перестройки, содействующей повышению степени понимания поставленных задач, обеспечению участия в этом процессе персонала и изменению его моделей поведения. Системы защиты окружающей среды, системы здравоохранения и обеспечения безопасности играют исключительно важную роль, обеспечивая функционирование механизмов, оказывающих поддержку в интеграции концепции устойчивого развития в повседневную деятельность промышленных предприятий; необходимо поощрять функционирование таких систем во всех компаниях - больших и малых - и секторах. Основные элементы системы рационального природопользования включают представление экологической информации, ревизионную деятельность, постановку целей, обеспечение бухгалтерского учета и отчетности и разработку показателей. Другие механизмы обеспечивают соблюдение принципа осмотрительности, более чистое производство, эффективность природоохранной деятельности, оценку продолжительности осуществления природоохранных мероприятий и разработку и обеспечение устойчивости природоохранных мер.

26. Что касается осуществляемых правительствами стратегий, участники отметили, что правительства играют важную роль в деле содействия более широкому использованию механизмов корпоративного управления, способствующих повышению эффективности работы промышленных предприятий по достижению целей устойчивого развития. С этой целью правительствам надлежит разработать регулятивную основу и предусмотреть стимулы, с тем чтобы поощрять промышленные предприятия к тому, чтобы они более активно использовали механизмы корпоративного управления, такие, как система рационального природопользования для повышения эффективности природоохранной деятельности.

27. Было выражено мнение, что правительствам надлежит содействовать проведению справедливой и строгой сертификации и регистрации для обеспечения доверия к национальным, региональным и международным стандартам управленческих систем.

28. Что касается роли промышленности в деле содействия более широкому использованию механизмов корпоративного управления, участники отмечали, что масштабы применения таких механизмов, как системы рационального природопользования, расширяются. Участники обратились к представителям промышленных кругов с настоятельным призывом продолжать повышать эффективность природоохранных мероприятий и расширять сбор и распространение данных в целях демонстрации достигнутого в этой области прогресса и информирования заинтересованных сторон о применяемых ими стратегиях и методах. Деловым и промышленным кругам необходимо продолжать изучать возможности проверки соблюдения приверженности делу осуществления добровольных инициатив, таких, как применение стандартов МОС серии 14001 и Плана рационального природопользования и экологического аудита (ЕМАС).

29. Промышленным кругам необходимо также разработать стратегии для учета факторов, связанных с мелкими и средними предприятиями в основных направлениях деятельности по

рациональному природопользованию, а также для использования инвестиций, торговли и рынков в целях пропаганды эффективных методов работы, распространения технологий и оказания консультативной помощи развивающимся странам и странам с переходной экономикой. Многонациональные компании могли бы сыграть важную роль путем расширения масштабов их сотрудничества с мелкими и средними предприятиями. Налаживание партнерских связей с правительствами и заинтересованными сторонами будет иметь решающее значение для оказания поддержки этим усилиям.

30. Кроме того, компаниям необходимо налаживать взаимодействие с поставщиками для распространения наиболее эффективных методов работы и оказания поддержки усилиям по применению основных трудовых норм МОТ и международных экологических стандартов.

31. Представители профессиональных союзов обратились к промышленным кругам с настоятельным призывом добиваться того, чтобы механизмы корпоративного управления предусматривали выполнение следующих функций: обеспечение на рабочих местах осуществления на демократической основе процесса принятия решений и участие в этом процессе персонала и профессиональных союзов; наращивание темпов достижения прогресса в сфере трудовых отношений, включая заключение коллективных договоров и использование других форм трудовых соглашений между работодателями и профессиональными союзами; содействие постановке работодателями и профессиональными союзами общих производственных задач и поощрение разработки совместных программ контроля, механизмов оценки и мер по осуществлению и содействие профессиональной подготовке и просветительской работе среди персонала, с тем чтобы персонал мог принимать более активное участие в создании экологических управленческих систем.

С. Технологическое сотрудничество и оценка

32. Представители промышленных кругов представили рабочее определение технологического сотрудничества и высказали мнение, что успешное технологическое сотрудничество требует создания эффективной рыночной системы, обеспечивающей финансовые стимулы, необходимые для технологического прогресса и инвестиций в развитие современных технологий. Технологическое сотрудничество и оценка - это важный механизм достижения прогресса в деле обеспечения устойчивого развития. Они высказали мнение, что рыночные механизмы должны служить основным средством обеспечения технологического сотрудничества и оценки. Кроме того, процесс обмена технологиями должен осуществляться параллельно в двух направлениях. По мнению представителей промышленных кругов, техническое сотрудничество и оценка и прямые иностранные инвестиции, а также расширение международной торговли содействовали ускорению экономического развития и сокращению масштабов нищеты в ряде развивающихся стран. Они отметили необходимость создания способствующей устойчивому развитию политической и стратегической основы, в частности в том что касается политической и экономической стабильности, защиты прав интеллектуальной собственности/создания надлежащей правовой основы и борьбы с коррупцией. Однако они считали, что в равной степени важно добиваться того, чтобы законодательство, носящее чрезмерно ограничительный характер, не способствовало передаче неэффективных и неадекватных технологий, и предпринимать совместные инициативы в целях содействия инвестициям. Для этого также необходимо обеспечивать обмен накопленным опытом, знаниями и оборудованием между заинтересованными сторонами на местном, национальном и международном уровнях.

33. Как представляется, было достигнуто общее согласие в отношении того, что процесс технологического сотрудничества должен предусматривать достижение наиболее высокого уровня экологической безопасности и защиты. Передача эффективных технологий должна сопровождаться

разработкой жестких экологических, медицинских стандартов и строгих правил техники безопасности.

34. Кроме того, некоторые участники подчеркнули необходимость надлежащей оценки, внедрения и анализа технологий, с тем чтобы они не оказывали неблагоприятное в природоохранном и социальном плане воздействие в принимающих странах, что требует применения современных методов в области образования и профессиональной подготовки. Доступ к информации всегда имел решающее значение, и расширению такого доступа могло бы содействовать создание координационного механизма. Представители неправительственных организаций призвали создать на региональном уровне специализированные экспертные и технологические банки при участии всех заинтересованных сторон. Такие информационные банки, играющие также роль координационных центров, могли бы представлять достоверную информацию о местных экологически чистых технологиях и технологиях, применяемых коренным населением. Кроме того, они могли бы содействовать созданию совместных предприятий и стимулировать передачу технологии в собственность на местах, обеспечивать ученым возможность работать в своих странах и выполнять функции по регистрации и защите прав интеллектуальной собственности.

35. Было достигнуто широкое согласие в отношении необходимости проанализировать потенциал находящихся в собственности государства и финансируемых государством экологически чистых технологий, поскольку часть таких технологий находится в ведении или в собственности правительств или государственных учреждений или разработана в результате проведения на основе государственного финансирования научных исследований.

36. Что касается роли правительств, то был достигнут широкий консенсус в отношении необходимости разработки и осуществления правительствами политики, направленной на создание стабильных микроэкономических условий и благоприятных правовых и финансовых рамок, содействующих технологическому сотрудничеству и привлечению прямых иностранных инвестиций, необходимых для передачи и распространения экологически чистых технологий.

37. Был также достигнут широкий консенсус в отношении необходимости укрепления правительствами систем образования и расширения в сотрудничестве с другими основными группами возможностей в области профессиональной подготовки в целях содействия интеграции импортируемых технологий в имеющиеся местные технологии для расширения возможностей местной промышленности по освоению новых технологий.

38. По мнению многих участников, правительства развивающихся стран могли бы улучшить свои позиции на переговорах, касающихся заключения соглашений о передаче технологии, путем укрепления потенциала по оценке технологий. Представители неправительственных организаций заявили, что, с тем чтобы извлечь максимальную пользу в социальном, экономическом и экологическом плане, развивающимся странам следует направить все свои ограниченные научные и технические ресурсы на укрепление своего потенциала в области оценки и ведения переговоров о приобретении таких иностранных технологий и использовании таких услуг специалистов, которые способствовали бы выполнению национальных приоритетных задач.

39. По мнению многих участников, в рамках своих усилий по охране прав коренного населения правительствам следует изучить пути и средства предоставления компенсации местным общинам за использование их опыта и знаний при патентовании генетических ресурсов.

40. Они также заявили, что промышленным кругам следует продолжить разработку и укрепить руководящие принципы в области обеспечения безопасности во избежание негативного технологического воздействия, включая причинение ущерба здоровью и промышленные аварии.

41. По мнению многих участников, в рамках официальной помощи развитию должен предоставляться больший объем ресурсов на цели создания потенциала, обеспечивающего более эффективное освоение технологий, импортируемых развивающимися странами.

42. Международные программы по проведению независимой, объективной проверки экологически чистых технологий могли бы оказать пользователям и органам, регулирующим применение технологий, содействие в принятии обоснованных решений и позволили бы поставщикам технологий быстрее выйти на мировые рынки. Широкие слои населения также извлекали бы из этого пользу, поскольку повысилось бы качество окружающей человека среды. Многие участники отметили, что необходимо продолжить работу в целях определения эффективных видов программ по проверке.

43. Представители профсоюзов подчеркнули, что передача технологии должна способствовать защите окружающей среды и повышению уровня занятости в качестве основополагающего элемента процесса устойчивого развития и что она должна осуществляться на основе всесторонней оценки сопряженного с этим риска и применения процедур контроля, уже разработанных в области обеспечения техники безопасности и охраны здоровья на производстве. Необходимо разработать специальные программы для работников, лишившихся своих мест в результате внедрения новых технологий, и для таких работников необходимо организовать профессиональную подготовку и обучение, включая осуществление международных программ обмена работниками при участии профсоюзов как основы для эффективной передачи технологии. Работники и профсоюзы должны участвовать в процессе принятия решений, касающихся технологических изменений на производстве.

44. Представители неправительственных организаций призвали банки и международные финансовые учреждения обеспечить доступ к источникам долгосрочного финансирования для содействия развитию предпринимательской деятельности, осуществляемой неправительственными организациями, использующими экологически чистые технологии в рамках независимых или совместных коммерческих проектов.

D. Промышленность и ресурсы пресной воды

45. Несколько ораторов отметили, что в XXI веке усилится борьба за доступ к ограниченным ресурсам пресной воды и что все сектора должны сотрудничать, с тем чтобы общество могло предотвратить или свести к минимуму отрицательные последствия, связанные с возникающим дефицитом пресной воды. Всеобъемлющие стратегии рационального использования ресурсов пресной воды должны касаться всех поставщиков и потребителей. Неправительственные организации подчеркнули, что задача эффективного управления водными ресурсами не может быть возложена на центральное правительство и должна осуществляться с учетом местных условий и при участии в решении проблем всех заинтересованных сторон, особенно женщин и коренных народов, предпочтительно на субнациональном или местном уровнях. Было отмечено, что более одного миллиарда человек не имеют доступа к безопасной питьевой воде, более двух миллиардов не имеют доступа к надлежащим санитарно-техническим услугам и от трех до пяти миллионов ежегодно умирают в результате связанных с водой заболеваний.

46. Участники подчеркнули, что комплексный подход к рациональному использованию бассейнов рек является абсолютно необходимым в деле охраны водных ресурсов. Чрезвычайно важно рассмотреть последствия промышленной деятельности для бассейнов рек, где расположены конкретные промышленные объекты, а также для населения и районов, расположенных вниз по течению. Необходимо рассмотреть вопрос о воздействии промышленных объектов на экосистему и совместно выработать и осуществлять наилучшие практические меры. В этой связи представители профсоюзов выразили мнение о том, что вопрос о водных ресурсах должен рассматриваться комплексно, особенно в контексте определения задач на рабочем месте.

47. Участники признали, что образование и информирование играют ключевую роль в охране водных ресурсов на местном уровне и улучшении качества воды. Крайне важным в деле улучшения качества воды является участие женщин и коренного населения.

48. В отношении роли правительств участники подчеркнули необходимость уделения особого внимания вопросу учета в цене на воду всех издержек. Отметив, что вода является экономическим, экологическим и общественным достоянием, некоторые участники заявили, что цены на воду должны покрывать издержки и риски, связанные с изысканием источников, обработкой, хранением и доставкой воды конечным потребителям, а также удовлетворять требованиям социальной справедливости.

49. Участники также отметили, что сельское хозяйство является крупнейшим потребителем воды и ключевым сектором, в котором требуется изменить правительственную политику в области водных ресурсов, особенно в странах, испытывающих нехватку воды.

50. Было высказано общее мнение о том, что правительства должны продолжать нести конечную ответственность за охрану водных ресурсов, обеспечение их наличия и снабжение водой. Они должны играть основную роль в обработке воды и водоснабжении, недопущении ее использования впустую, предотвращении загрязнения и содействии повышению занятости путем совершенствования управления водными ресурсами. Правительствам в тесном сотрудничестве с промышленными кругами и другими заинтересованными сторонами следует установить или поддерживать на надлежащем уровне стандарты, обеспечивающие безопасность потребления воды и препятствующие возникновению угрозы для здоровья в результате связанных с водой заболеваний.

51. Представители промышленности выразили мнение о том, что правительства должны признать наличие определенных рисков, которые могут быть покрыты только ими. Частный сектор не имеет полномочий или возможностей решать такие проблемы, как приобретение участков и прав на отвод земли под строительство трубопроводов и предприятий за оптимальную стоимость; обеспечение эффективного функционирования государственных распределительных компаний, имеющих контракты на покупку воды у соответствующих частных компаний; и финансовые последствия значительных колебаний обменных курсов.

52. Было высказано общее мнение о необходимости обеспечения более всеобъемлющего управления водными ресурсами, включая политику борьбы с загрязнением. Следует подготовить надлежащие нормативные положения и создать экономические стимулы и организационные структуры с целью учета внешних издержек, возникающих в тех случаях, когда действия одного из потребителей оказывает влияние на количество и качество воды, имеющейся в распоряжении других потребителей. При определении тарифов на воду необходимо принимать во внимание последствия ущерба, причиняемого предприятиями вследствие загрязнения поверхностных и грунтовых вод.

53. Участники отметили ширящийся консенсус в отношении необходимости большего привлечения к участию частного сектора с учетом политических, правовых, культурных, институциональных, финансовых и технических особенностей организации водоснабжения и канализации.

54. Многие участники отметили, что промышленность могла бы играть активную роль в ряде областей, связанных со спросом на ресурсы пресной воды для удовлетворения потребностей людей, включая проведение исследований и разработок в отношении новой эффективной инфраструктуры городского водоснабжения и новой технологии повторного использования городских сточных вод.

55. Неправительственные организации подчеркнули, что соответствующие органы Организации Объединенных Наций могли бы разработать руководящие принципы мониторинга биологической и химической токсичности как у источников воды, так и в местах снабжения ею.

56. В отношении обеспечения устойчивого водоснабжения для удовлетворения потребностей сельского хозяйства некоторые участники заявили, что промышленные круги могли бы способствовать внедрению наилучших методов рационального природопользования, включая применение удобрений и пестицидов. Кроме того, некоторые участники выразили мнение о том, что следует оказывать решительную поддержку промышленным исследованиям и разработкам, направленным на совершенствование ирригационной технологии. В этой связи необходимо установить и обеспечить достижение целевых показателей в области сельскохозяйственного использования водных ресурсов. Представители неправительственных организаций предложили, чтобы Комиссия инициировала постоянный диалог между заинтересованными группами с целью разработки общих критериев наилучших практических методов.

57. Многие участники подчеркнули, что окружающая среда - это не просто секторальный пользователь водных ресурсов: она играет основополагающую роль в обеспечении качества и наличия водных ресурсов для их использования в других целях. Промышленность может оказывать содействие в поощрении эффективного экологически безопасного использования водных и земельных ресурсов. Например, предприятия по производству химических веществ и удобрений призваны играть важную роль в сохранении качества воды и защите жизненно важных экосистем.

58. Многие участники выразили мнение о том, что работники и их профсоюзы совместно с работодателями должны участвовать в создании механизмов экологического контроля на рабочем месте для решения проблем рационального использования водных ресурсов.

59. Некоторые участники отметили, что промышленным кругам следует также выработать стандарты по сохранению качества существующих водных ресурсов и повышению качества воды в источниках, не удовлетворяющих стандартам. В решениях по вопросам размещения промышленных предприятий должны учитываться качество подлежащих использованию водных ресурсов и воздействие промышленной деятельности на эти ресурсы.

60. Представители промышленных кругов указали на необходимость продолжения работы над определением сущности и установлением цен на природные ресурсы, такие, как вода, в частности, над определением общественного достояния и способах их стоимостной оценки и отражения в рыночных ценах. Они предложили, чтобы две страны провели совместную оценку того, каким образом обеспечить учет в цене всех издержек и таким образом устанавливать тарифы на воду. Две другие страны могли бы изучить вопрос о том, каким образом рациональное использование водосборных бассейнов может способствовать охране водных ресурсов и повышению способности "резервуаров" углерода поглощать "парниковые газы" в рамках механизма "чистого развития".

61. По поводу мер, которые надлежит принять международному сообществу, многие участники заявили, что система Организации Объединенных Наций должна играть активную роль в согласовании на международном и национальном уровнях рекомендаций для стран относительно комплексных стратегий рационального использования водных ресурсов. Кроме того, они заявили, что система Организации Объединенных Наций должна играть центральную роль в создании сетей данных и информации и координации их деятельности, укреплять региональные и глобальные системы мониторинга, проводить периодические глобальные оценки и анализ, содействовать самому широкому обмену соответствующей информацией и ее распространению, особенно в развивающихся странах, и повысить свою роль в сфере образования.

62. Они также заявили, что международным организациям совместно с правительствами и промышленными кругами следует поощрять передачу технологии и сотрудничество в области исследований для содействия внедрению рациональных методов ведения сельского хозяйства, включающих в себя эффективное водопользование и предотвращающих загрязнение поверхностных и грунтовых вод.

Глава III

РЕЗЮМЕ, ПОДГОТОВЛЕННОЕ ПРЕДСЕДАТЕЛЕМ ПО ИТОГАМ ЭТАПА ЗАСЕДАНИЙ ВЫСОКОГО УРОВНЯ В ХОДЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ КОМИССИИ ПО УСТОЙЧИВОМУ РАЗВИТИЮ (Нью-Йорк, 1 мая 1998 года)

A. Общие сведения

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою шестую сессию при активном участии большого числа министров и других представителей правительств различных стран, организаций системы Организации Объединенных Наций, международных финансовых учреждений и промышленных кругов. Следует также отметить широкую поддержку со стороны правительств и таких основных групп, как деловые и промышленные круги, профсоюзы и неправительственные организации.
2. Сессия была дополнена целым рядом специально организованных и сопутствующих мероприятий, инициаторами которых выступили представители основных групп, правительства и организации системы Организации Объединенных Наций. В ходе двухдневного этапа заседаний, посвященных промышленности, представители деловых и промышленных кругов, правительств, профсоюзов и неправительственных организаций обсудили роль промышленности в устойчивом развитии. С помощью целого ряда экспозиций и презентаций, посвященных передаче экологически безопасных технологий, на конкретных примерах была проиллюстрирована роль промышленности в международном сотрудничестве в целях устойчивого развития. Многие другие мероприятия, организованные правительствами, международными организациями и неправительственными организациями, дали возможность провести всесторонний обмен мнениями и информацией по многим аспектам устойчивого развития и выявить все многообразие групп, активно действующих в этой области, и широкую и растущую приверженность идее обеспечения устойчивого развития. По общему признанию, эти мероприятия послужили веским подтверждением неизменной актуальности рيو-де-жанейрского процесса.
3. Участники этапа заседаний высокого уровня подчеркнули неизменную важность межсессионного процесса и выразили свою признательность правительствам и организациям, выступившим с межсессионными инициативами и тем самым внесшим свой вклад в подготовку проведения шестой сессии. Они приветствовали новые инициативы целого ряда правительств и организаций в отношении будущей межсессионной деятельности, которая будет способствовать работе Комиссии на ее последующих сессиях.
4. Участники этапа заседаний высокого уровня представили информацию о достигнутом на национальном уровне прогрессе в области разработки стратегий и программ устойчивого развития и приняли к сведению информацию, представленную Комиссии в национальных докладах и содержащуюся в подготовленных рядом стран материалах о национальном опыте. В то же время было выражено мнение о том, что если бы к министрам, отвечающим за охрану окружающей среды, присоединилось большее число министров, отвечающих за экономические и социальные вопросы, то это способствовало бы лучшему отражению междисциплинарного характера устойчивого развития.

5. Был также отмечен прогресс, достигнутый за последний год на международном уровне в таких областях, как изменение климата (принятие Киотского протокола), химическая безопасность (работа над конвенциями по процедуре предварительного обоснованного согласия (ПОС) и по стойким органическим загрязнителям (СОЗ) и проведение первой конференции участников Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием в тех странах, которые испытывают серьезную засуху и/или опустынивание, особенно в Африке.

6. Участники отметили целый ряд стран, которые подписали Киотский протокол к Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата в ходе сессии Комиссии, дополнив список стран, подписавших ее ранее. Было выражено мнение о том, что развитым странам следует взять на себя инициативу в области сокращения выбросов парниковых газов.

В. Вопросы, обсуждавшиеся на шестой сессии

7. Участники отметили, что это первая сессия Комиссии после принятия Генеральной Ассамблеей Программы действий по дальнейшему осуществлению Повестки дня на XXI век на ее девятнадцатой специальной сессии. Участники приветствовали целенаправленный подход, закрепленный в новой пятилетней программе работы, и указали на необходимость содействия экономическому и социальному развитию и защите окружающей среды, а также оказания поддержки деятельности по таким центральным темам, как снижение остроты проблемы нищеты и изменение структур потребления и производства на комплексной и сбалансированной основе.

8. Участники подчеркнули важность устойчивого развития в достижении целей и выполнении задач в области развития человеческого потенциала, согласованных на крупных конференциях Организации Объединенных Наций, включая снижение детской и материнской смертности, всеобщее начальное образование и снижение остроты проблемы недоедания и нищеты.

9. Участники приветствовали усилия по укреплению роли Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде (ЮНЕП) в деле обеспечения учета экологических аспектов устойчивого развития, включая ее деятельность в Найроби, а также центры в Париже и Японии. Особо была упомянута ее работа с финансовым сообществом и ее возможная будущая работа по таким темам, как промышленность и ресурсы пресной воды.

10. Многие участники отметили важность обмена информацией на международном, региональном и субрегиональном уровнях. Многие страны сталкиваются с одинаковыми проблемами в области устойчивого развития и могли бы извлечь пользу из обмена опытом, особенно по проблемам, которые являются общими для стран одного региона или субрегиона. Комиссия могла бы играть более важную роль как форум для обмена региональными данными и опытом.

11. Была также признана важность разработки и применения показателей для мониторинга устойчивого развития и оценки эффективности стратегий. Было отмечено, что работа над показателями ведется в самых различных национальных и международных организациях и что координация таких усилий могла бы способствовать эффективному использованию показателей.

12. Участники признали, что для поощрения устойчивого развития требуется разумное сочетание государственных и рыночных структур и мероприятий, а также структур и мероприятий, организованных на добровольной основе, которые были бы адаптированы к конкретным потребностям и возможностям каждой страны, с тем чтобы можно было эффективно использовать новейшие методы работы как предпринимательского сектора, так и гражданского общества.

1. Финансовые ресурсы

13. Участники отметили, что ОПР продолжает сокращаться и что ее объем значительно меньше установленного Организацией Объединенных Наций целевого показателя в 0,7 процента валового национального продукта (ВНП). В то же время ОПР нескольких стран неизменно равна целевому показателю или превышает его. Участники призвали другие страны приложить большие усилия для достижения указанного целевого показателя.

14. Участники отметили, что возросшие в последние годы прямые иностранные инвестиции способствуют устойчивому развитию стран-получателей. Однако частные инвестиции, как правило, не могут заменить собой ОПР, поскольку они сконцентрированы в небольшом числе стран и не всегда содействуют устойчивому развитию. Сокращение ОПР ограничило основной источник финансирования развития для многих развивающихся стран, усугубив проблему нищеты, маргинализации и ухудшения состояния окружающей среды, особенно в районах с хрупкой экосистемой. Многие участники отметили неизменную важность ОПР для оказания поддержки в сфере образования и передачи экологически чистой технологии в целях повышения стабильности производства и занятости. Были высказаны предложения относительно создания новых финансовых механизмов для оказания поддержки устойчивому развитию, включая международные фонды, предназначенные для удовлетворения основных потребностей в воде и для покрытия расходов на охрану окружающей среды, учитываемых в счет погашения долга.

15. Участники отметили, что прямые иностранные инвестиции могут оказывать как негативное, так и позитивное воздействие. Необходимо продолжить работу в области оценки позитивного и негативного воздействия ПИИ на устойчивое развитие и принять меры, с тем чтобы усилить позитивное воздействие и позволить большему числу стран пользоваться открываемыми ПИИ возможностями. Участники указали на возможность использования ОПР для дополнения ПИИ и привлечения частных инвестиций в сектора и страны, которые все еще не имеют доступа к таким потокам. В то же время были выражены опасения по поводу выдвигаемых в связи с ОПР условий, касающихся стратегий привлечения иностранных инвестиций. Было высказано мнение о том, что следует уделить особое внимание оказанию помощи странам, экологическая уязвимость которых служит причиной ухудшения социальных условий.

16. Участники приветствовали успешное пополнение ресурсов Глобального экологического фонда (ГЭФ), что должно позволить расширить финансирование проектов, осуществляемых в поддержку Конвенции по биологическому разнообразию, Рамочной конвенции Организации Объединенных Наций об изменении климата, Венской конвенции об охране озонового слоя и Монреальского протокола к ней, а также Конвенции Организации Объединенных Наций по борьбе с опустыниванием. Они также приветствовали усилия по улучшению процедур в целях обеспечения того, чтобы проекты отвечали приоритетным задачам стран, и уточнению критериев для увеличения финансирования.

2. Стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды

17. Участники отметили, что водные ресурсы имеют огромное значение для удовлетворения основных социальных потребностей, развития сельскохозяйственного и промышленного производства и поддержания важнейших природных экосистем. Спрос на воду в отличие от предложения постоянно растет, что обуславливает все большую нехватку воды во многих странах, а также вероятность возникновения такой нехватки в будущем в других странах. Проблема нехватки воды на протяжении многих лет усугубляется все большим ее загрязнением, что ограничивает ее

количество как для потребления населением, так и для использования в других процессах, для которых необходима чистая вода. В ряде областей борьба за скудные водные ресурсы может создавать условия для потенциальных конфликтов.

18. Ширится признание того, что во многих районах отмечается нехватка воды и что необходимо улучшить управление водными ресурсами, с тем чтобы обеспечить снабжение ею в количествах, достаточных для домашнего потребления, сельского хозяйства, промышленного производства и поддержания важнейших экосистем. Участники приветствовали проведение совещаний в Хараре, Петербурге (Германия) и Париже, в центре внимания которых находился целый ряд важнейших вопросов рационального использования ресурсов пресной воды. Они также приветствовали объявленные рядом стран планы организовать международные конференции по проблемам, связанным с водными ресурсами, в качестве вклада в будущую работу Комиссии.

19. Отметив, что значительная часть населения в развивающихся странах не имеет доступа к чистой воде и санитарно-техническим услугам, участники подчеркнули, что удовлетворению этих основных человеческих потребностей должно быть придано приоритетное значение в национальных планах действий и планах международного сотрудничества.

20. Рациональное использование водных ресурсов требует комплексного подхода к регулированию водопользования и установлению платы за воду, с тем чтобы обеспечить удовлетворение насущных потребностей всех людей при одновременном эффективном использовании воды для экономических целей и сохранении экосистем. Особо было указано на необходимость комплексного подхода к использованию водосборных бассейнов на основе участия различных заинтересованных сторон и местного планирования.

21. Участники отметили, что системы распределения воды и установления платы за нее должны обеспечивать доступ к чистой воде каждому человеку. Они также отметили, что значительная часть малоимущего населения в развивающихся странах, не имеющая доступа к общественным системам водоснабжения, вынуждена платить за воду более высокую цену и что для расширения таких систем в срочном порядке требуются инвестиции.

22. В ходе заседаний имел место эмоциональный обмен мнениями по вопросу о желательности установления платы за воду, покрывающей все расходы. Одни участники подчеркнули, что вода является прежде всего общественным достоянием и что установление такой платы было бы социально несправедливым, особенно в развивающихся странах. Другие отметили, что переход к системе платы за воду, покрывающей все расходы, при условии удовлетворения насущных потребностей, представляет собой важнейший механизм поощрения эффективного использования ограниченных запасов воды и мобилизации ресурсов на цели финансирования развития системы снабжения питьевой водой и санитарно-технической инфраструктуры. Некоторые участники поделились опытом своих соответствующих стран в области частичной приватизации систем водоснабжения и охарактеризовали сложности увязки принципов справедливости и эффективности.

23. Социальное, культурное, экономическое и экологическое значение воды для всех членов общества требует, чтобы в процессе создания систем справедливого и эффективного управления водными ресурсами принимали участие все пользователи. Необходимо приложить особые усилия к тому, чтобы активизировать участие женщин в разработке политики и систем рационального использования водных ресурсов, поскольку женщины, как правило, в наибольшей степени страдают от нехватки чистой воды и ограниченного доступа к санитарно-техническим услугам.

24. Участники признали важность управления водными ресурсами на основе водосборных бассейнов и грунтовых водоносных систем. Что касается международных водотоков, то их рациональное использование должно основываться на сотрудничестве между всеми прибрежными государствами. Было выражено мнение о том, что аналогичные механизмы требуются для управления общими ресурсами грунтовых вод. Участники выразили также мнение о том, что для решения проблем, связанных с общими водными ресурсами, было бы целесообразно создать совместные технические группы.

25. Рациональное использование водных ресурсов можно было бы улучшить путем организации демонстрационных проектов и распространения информации о наилучшей практике, возможно, в рамках международной информационной сети по водным ресурсам. Требуется также помощь в области подготовки кадров и техническая помощь.

3. Промышленность и устойчивое развитие

26. Участники выразили удовлетворение по поводу того, что в рамках этапа заседаний, посвященных промышленности, осуществляется диалог между представителями промышленных кругов, правительств, профсоюзов и неправительственных организаций. Такой многосторонний обмен мнениями является важным новым аспектом деятельности Комиссии и ценным вкладом в работу шестой сессии. Следует приложить усилия к тому, чтобы продолжить и расширить такой диалог в будущем, охватив им большее число участников, представляющих основные группы из развивающихся стран. В частности, на последующих сессиях к обсуждению проблем в Комиссии следует привлекать представителей промышленности. В этой связи было предложено создать механизм добровольного финансирования участия представителей основных групп из развивающихся стран в работе Комиссии.

27. Участники подчеркнули, что промышленность призвана играть ключевую роль в социальном развитии и защите окружающей среды, а также экономическом развитии. Промышленность должна продолжать содействовать смягчению остроты проблемы нищеты, повышению уровня занятости, созданию более чистых производств, распространению наилучшей практики и более эффективному использованию природных ресурсов и энергии в производственных процессах.

28. Участники отметили трудности, с которыми сталкиваются мелкие и средние предприятия, особенно в развивающихся странах, пытающиеся соблюдать национальные и международные нормы и использовать наилучшую практику для обеспечения более чистого производства. Они призвали к активизации усилий на национальном и международном уровнях как государственным, так и частным секторами в поддержку внедрения более чистых, продуктивных и эффективных технологий и более совершенных методов управления на мелких и средних предприятиях. Предприятия развитых стран могли бы оказать помощь мелким и средним предприятиям развивающихся стран в использовании наилучшей практики путем организации систем "вертикальных" поставок.

29. Участники отметили, что промышленность принимает все более активное участие в усилиях по обеспечению устойчивого развития. Совершенствование производства, основанного на эффективном использовании энергии и ресурсов, сбережение энергии и других ресурсов и защита воздуха и воды от загрязнения выгодны как промышленности, так и всему обществу в целом. Поэтому устойчивое развитие во все большей степени рассматривается как партнерство между государственным и частным секторами с участием профсоюзов, групп по защите окружающей среды и групп потребителей, а также правительства и промышленных кругов. Многие участники подчеркнули, что добровольные инициативы промышленных групп, нередко предпринимаемые в сотрудничестве с правительством или частными группами, могут внести ценный вклад в

обеспечение устойчивого развития. Было предложено, чтобы основные группы провели анализ эффективности добровольных инициатив в области содействия устойчивому развитию. В своих замечаниях относительно необходимости обеспечения успеха таких инициатив участники развили выводы, сделанные на этапе заседаний, посвященных промышленности.

30. Участники призвали правительства сотрудничать с деловыми кругами в целях поощрения ответственной предпринимательской деятельности с помощью таких средств, как системы управления природопользованием, установление экологических норм и опубликование данных об экологическом и социальном воздействии товаров и услуг на основе оценки процессов их производства, распределения, использования и удаления.

4. Передача экологически безопасных технологий

31. Для передачи экологически безопасных технологий в развивающиеся страны необходимо установление партнерских отношений между государственными учреждениями и частными предприятиями как в развитых, так и в развивающихся странах, а также научно-исследовательскими институтами, учебными заведениями и международными организациями. Деловые и промышленные круги призваны играть важнейшую роль в передаче практических знаний и опыта в области управления и производственного проектирования, коммерциализации и маркетинга, а правительствам следует создавать благоприятные условия, включая финансовое стимулирование, для передачи таких технологий.

32. Участники отметили, что в центре внимания совещаний, проведенных в Республике Корея и Соединенном Королевстве Великобритании и Северной Ирландии в рамках подготовки к шестой сессии, находились важные аспекты передачи технологии и что они способствовали работе Комиссии.

33. Участники подчеркнули, что ОПР имеет исключительно важное значение для создания потенциала в наименее развитых странах, позволяющего им разрабатывать, осваивать и адаптировать экологически безопасные технологии в целях удовлетворения своих экономических, социальных и экологических потребностей.

5. Образование и информирование общественности

34. Участники отметили, что сегодня детей, в отличие от их родителей, знакомят с проблемами охраны окружающей среды, а также социально-экономическими проблемами и их глобальным воздействием уже в начальной школе и что это должно способствовать повышению уровня информированности общественности в будущем. Участники подчеркнули, что образование в целях устойчивого развития на протяжении всей жизни человека должно охватывать множество дисциплин на всех уровнях с использованием самых разнообразных методов преподавания и обучения. Образование и информированность общественности должны входить в качестве составных компонентов в стратегии устойчивого развития, а проблемы устойчивого развития должны быть включены в существующие учебные программы. Было отмечено, что особое значение для содействия устойчивому развитию имеет обеспечение образования девочек и образования женщин на протяжении всей жизни.

35. Участники признали необходимость повышения уровня информированности общественности по вопросам, связанным с устойчивым развитием, и предложили поручить какой-либо целевой группе или другому органу изыскать пути и средства улучшения стратегий в области коммуникации и активизации усилий в этом направлении.

36. Участники выразили удовлетворение по поводу организации правительством Греции и Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры (ЮНЕСКО) в Салониках, Греция, Международной конференции по вопросам просвещения и устойчивого развития. Участники призвали активизировать усилия в рамках системы Организации Объединенных Наций по координации и укреплению просветительской деятельности различных учреждений и организаций.

6. Наука

37. Участники признали необходимость укрепления системы подготовки научных кадров, создания научного потенциала во всех странах и обеспечения того, чтобы научные исследования были ориентированы на решение приоритетных задач устойчивого развития. Они отметили, что Всемирная конференция по вопросам науки, которую ЮНЕСКО и правительство Венгрии планируют провести в 1999 году, могла бы способствовать более эффективной мобилизации науки в целях устойчивого развития. Участники подчеркнули, что при рассмотрении Комиссией секторальных тем, таких, как океаны, на седьмой сессии следует прибегнуть к услугам научных консультантов.

С. Задачи на будущее

1. Океаны

38. Участники подчеркнули, что при рассмотрении темы океанов на своей седьмой сессии Комиссии следует проанализировать проблемы рационального использования морских и прибрежных ресурсов в целях развития, загрязнения и ухудшения состояния прибрежной полосы и загрязнения морской среды. Они отметили важное значение Глобальной программы действий по защите морской среды от загрязнения в результате осуществляемой на суше деятельности.

39. Ряд участников предложил включить в мероприятия по подготовке к седьмой сессии анализ действующих международных соглашений, касающихся океанов, и хода их выполнения. Участники приветствовали предложение Соединенного Королевства провести семинар по проблеме океанов в целях содействия обсуждению этой темы на седьмой сессии.

2. Туризм

40. Участники отметили, что туризм - это крупный и растущий сектор экономики, оказывающий заметное воздействие на экономику, социальную сферу и экологию. В ряде малых островных развивающихся государств на долю туризма приходится свыше половины ВВП. При хорошо продуманной организации туризм может способствовать устойчивому развитию; однако большой приток туристов может привести к серьезной экологической напряженности в связи с потреблением воды и загрязнением, отходами и строительством, особенно в экологически уязвимых районах, таких, как прибрежные зоны и горы.

41. Было отмечено, что в сфере туризма был предпринят целый ряд добровольных инициатив по охране окружающей среды. Было предложено рассмотреть на седьмой сессии Комиссии вопрос об эффективности таких инициатив. Было также предложено, чтобы Комиссия разработала стратегию стабильного развития туризма с учетом деятельности, осуществляемой в рамках Конвенции о биологическом разнообразии. Было предложено организовать в ходе седьмой сессии диалог по проблеме туризма между различными заинтересованными сторонами.

3. Изменение структур потребления и производства

42. Участники подчеркнули, что развитые страны призваны играть ведущую роль в рассмотрении проблем, касающихся устойчивых структур потребления и производства. Было также отмечено, что все страны могли бы извлечь пользу из опыта развитых стран и разработки и передачи более чистых, продуктивных и эффективных производственных процессов и более устойчивых структур потребления. Некоторые участники подчеркнули необходимость обеспечения того, чтобы изменение структур потребления и производства в развитых странах не создавало препятствий на пути экономического роста и устойчивого развития развивающихся стран.

43. Участники отметили прогресс, достигнутый в области разработки показателей изменения структур потребления и производства, и предложили странам принять участие в опробовании предлагаемых показателей. Участники приветствовали предложение Республики Корея провести у себя межсессионное совещание экспертов для анализа структур потребления в странах с новой формирующейся экономикой с использованием предлагаемых показателей изменения структур потребления и производства.

44. Участники признали, что важную роль в поощрении рационального потребления могла бы играть национальная политика в области защиты потребителей. На седьмой сессии следует рассмотреть Руководящие принципы Организации Объединенных Наций в области защиты потребителей, принятые Генеральной Ассамблеей в 1985 году, на предмет включения в них руководящих принципов, касающихся рационального потребления.

4. Малые островные развивающиеся государства

45. Ряд участников подчеркнул, что будущему малых островных развивающихся государств угрожает изменение климата и другие неблагоприятные экологические изменения, что обуславливает необходимость более быстрого развития их людских ресурсов и институционального потенциала в самых различных областях и по самым различным направлениям при активном участии местных общин. Участники указали на важность предстоящего пятилетнего всеобъемлющего обзора осуществления Барбадосской программы действий в интересах малых островных развивающихся государств, который будет проведен Генеральной Ассамблеей в 1999 году и подготовительным форумом для которого будет служить седьмая сессия Комиссии.

5. Энергетика

46. Участники подчеркнули, что рассмотрение Комиссией проблемы энергетики на ее девятой сессии в 2001 году требует проведения значительной подготовительной работы. Участники приветствовали сообщение правительства Австрии о проведении совещания по возобновляемым источникам энергии и сообщение правительства Чешской Республики о проведении семинара по рациональному использованию энергии. На своей седьмой сессии Комиссии следует определить мандат межправительственной группы экспертов открытого состава, на которую будет возложена задача по разработке всемирной стратегии устойчивого развития энергетики в будущем.

* * *

47. Участники призвали к активизации работы по подготовке и проведению седьмой сессии на основе широкого участия с учетом опыта, накопленного в ходе шестой сессии. Они призвали

/...

правительства и других партнеров выступить с инициативами в поддержку деятельности Комиссии. Ряд участников выразил мнение, что Комиссии следует по-прежнему применять новаторский подход к организации своей работы на основе привлечения бóльшего числа участников, которые включали бы все основные группы, в том числе молодежь, и расширения возможностей для откровенного обсуждения несовпадающих мнений и выработки консенсуса.

5. На том же заседании были заданы вопросы представителями Соединенных Штатов Америки, Швеции, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Египта, Индии и Бангладеш, а также наблюдателями от Лесото, Никарагуа, Кении и Австрии.
6. На 9-м заседании 23 апреля Комиссия провела обсуждение одновременно по пункту 3 и пункту 5 (экономический сектор/основная группа: промышленность) (см. главу VI, пункт 4).
7. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая), Боливии (от имени государств Латинской Америки и Карибского бассейна), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз), Китая, Египта, Индии, Колумбии, Исламской Республики Иран, Соединенных Штатов Америки, Судана, Канады и Швейцарии, а также наблюдатели от Норвегии, Кении, Сирийской Арабской Республики, Кубы и Алжира.
8. Кроме того, на том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Арабской организации сельскохозяйственного развития.
9. С заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.
10. С заявлением выступил также наблюдатель от Международной федерации социальных микрорайонных центров, неправительственной организации, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

Стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды

11. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела неофициальный документ, содержащий текст проекта решения и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Рогатьеном Биау (Бенин).
12. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел В, решение 6/1 Комиссии).
13. После принятия проекта решения были сделаны следующие заявления, заносямые в отчет о заседании:

Индия

"В этой связи Индия понимает и толкует пункт 11 документа, который был только что принят, таким образом, что сотрудничество между соответствующими прибрежными государствами в области использования трансграничных или международных водотоков будет основываться на двусторонних соглашениях и других договоренностях и что "надлежащие договоренности и механизмы" будут взаимно согласованы между соответствующими прибрежными государствами".

Эфиопия

/...

"Ссылка на "надлежащие договоренности и/или механизмы" в пункте 11 решения, касающегося стратегических подходов к рациональному использованию ресурсов пресной воды, не затронет права Эфиопии на использование своих трансграничных водных ресурсов, и ее не следует толковать как признание юридической силы каких бы то ни было договоренностей или механизмов, участником которых Эфиопия не является, или как согласие с ними.

Именно с учетом вышеизложенного понимания Эфиопия поддержала консенсус в отношении решения в целом и пункта 11 в частности".

Турция

"Турция выражает удовлетворение по поводу усилий Председателя, который направлял ход обсуждений Комиссии по устойчивому развитию на ее шестой сессии. Турция хотела бы также поблагодарить председателей редакционных групп.

Как можно судить по заседаниям, проходившим в последние две недели, ресурсы пресной воды действительно играют важную роль в развитии стран. Турция придает исключительное значение устойчивому развитию в области управления ресурсами пресной воды и эффективному использованию водных ресурсов. Именно по этой причине ее делегация приняла активное участие в обсуждениях.

Действуя в духе сотрудничества, делегация Турции подошла к большинству пунктов, касающихся ресурсов пресной воды, с максимальной гибкостью и готовностью к компромиссу.

Однако в пункте 11 текста, принятого несколько минут назад, содержится термин "международные водотоки", против которого делегация Турции выступала до самого последнего момента. Турция по-прежнему считает, что Комиссии не следует использовать этот термин в своей работе.

Турция считает, что правильным термином является термин "трансграничные водотоки", поскольку он пользуется широким признанием и употребляется в правовых документах.

Поскольку в документе использован термин "международные водотоки", его было бы правильно толковать, по мнению Турции, просто как "трансграничные и пограничные" водотоки. Использование такого термина не имело бы никаких юридических последствий, и важно отметить, что не следует ссылаться, особенно в контексте Комиссии по устойчивому развитию, на некоторые международные правовые документы, которые не вступили в законную силу и которые не пользуются поддержкой международного сообщества".

Уганда

"Вопрос о рациональном использовании ресурсов пресной воды действительно имеет важнейшее значение для делегации Уганды. Она удовлетворена тем, что теперь Комиссия имеет всесторонне согласованный документ, отражающий проблемы и озабоченность по поводу использования ресурсов пресной воды во всей их целостности.

Делегация Уганды присоединилась к консенсусу по данному документу, руководствуясь своим хорошо известным правилом не препятствовать достижению консенсуса. Несмотря на это, она однозначно понимает пункт 11 документа таким образом, что он не касается двусторонних соглашений или существующих правовых документов. Этот пункт не будет препятствовать

осуществлению Угандой прав на использование своих ресурсов пресной воды так, как она считает целесообразным.

И наконец, Уганда хотела бы со всей ясностью заявить, что использование слов "надлежащих договоренностей и/или механизмов" является неприемлемым для ее делегации, и она надеется на то, что они не будут использоваться в последующих переговорах в качестве формулировки, выработанной на основе консенсуса".

14. Кроме того, на 16-м заседании с заявлением выступил наблюдатель от Руанды.

Глава V

МЕЖСЕКТОРАЛЬНАЯ ТЕМА: ПЕРЕДАЧА ТЕХНОЛОГИИ, СОЗДАНИЕ ПОТЕНЦИАЛА,
ОБРАЗОВАНИЕ, НАУКА И ПОВЫШЕНИЕ ИНФОРМИРОВАННОСТИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 4 своей повестки дня на своих 3, 8, 9 и 16-м заседаниях 20 и 23 апреля и 1 мая 1998 года. В распоряжении Комиссии находились следующие документы:

а) доклад Генерального секретаря о создании потенциала, просвещении и информировании населения, науке и передаче экологически чистой технологии (E/CN.17/1998/6);

б) доклад Генерального секретаря о направлениях программной деятельности правительств по ускорению разработки, передачи и распространения экологически безопасных технологий (E/CN.17/1998/6/Add.1);

с) доклад Генерального секретаря о просвещении, информировании населения и подготовке кадров (E/CN.17/1998/6/Add.2);

д) доклад Генерального секретаря о науке в целях устойчивого развития (E/CN.17/1998/6/Add.3);

е) письмо Постоянного представителя Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад о Международном совещании экспертов по вопросу о роли финансируемых из государственных средств исследований и находящихся в общем пользовании технологий в деле передачи и распространения экологически безопасных технологий, состоявшемся 4-6 февраля 1998 года в Кёнужу, Республика Корея (E/CN.17/1998/12);

ф) письмо заместителя Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее Декларацию, принятую Международной конференцией по вопросам окружающей среды и общества: просвещение и информирование населения во имя обеспечения устойчивого развития, проведенной Организацией Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры и правительством Греции 8-12 декабря 1997 года в Салониках, Греция (E/CN.17/1998/19).

2. На 3-м заседании 20 апреля с вступительным заявлением выступил руководитель Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам.

3. На 8-м заседании 23 апреля с заявлениями выступили представители Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая), Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз, а также от имени Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), Китая, Соединенных Штатов Америки, Польши, Бразилии, Швейцарии, Перу, Мексики, Российской Федерации, Австралии, Франции, Японии, Пакистана, Канады и Индии, а также наблюдатели от Казахстана, Норвегии и Кубы.

4. На том же заседании с заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по промышленному развитию.
5. С заявлениями выступили также представители Программы развития Организации Объединенных Наций и Учебного и научно-исследовательского института Организации Объединенных Наций.
6. Кроме того, на 8-м заседании с заявлениями выступили наблюдатели от Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций, неправительственной организации, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и Британского комитета по вопросам окружающей среды и развития при Организации Объединенных Наций (ЮНЕД-ЮК), неправительственной организации, включенной в Реестр.
7. На 9-м заседании 23 апреля с заявлением выступил представитель Бенина.
8. На том же заседании с заявлением выступил представитель Организации Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры.
9. С заявлениями выступили также наблюдатели от Международной федерации по проблемам старения, неправительственной организации, имеющей общий консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете, и Международного океанографического института, неправительственной организации, включенной в Реестр.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

Передача экологически безопасной технологии, создание потенциала,
образование и информирование общественности и наука
в целях устойчивого развития

10. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела неофициальный документ, содержащий текст проекта решения и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Милославом Хеттесом (Словакия).
11. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел В, решение 6/3 Комиссии).
12. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Франции.

Глава VI

ЭКОНОМИЧЕСКИЙ СЕКТОР/ОСНОВНАЯ ГРУППА: ПРОМЫШЛЕННОСТЬ

1. Комиссия рассмотрела пункт 5 своей повестки дня на своих 2, 4-7, 9 и 16-м заседаниях 20-23 апреля и 1 мая 1998 года. В ее распоряжении находились следующие доклады:

а) доклад Генерального секретаря о промышленности и устойчивом развитии (E/CN.17/1998/4);

б) доклад Генерального секретаря о промышленности и экономическом развитии (E/CN.17/1998/4/Add.1);

с) доклад Генерального секретаря о промышленности и социальном развитии (E/CN.17/1998/4/Add.2);

д) доклад Генерального секретаря о промышленности и охране окружающей среды (E/CN.17/1998/4/Add.3);

е) доклад Межсессионной специальной рабочей группы по промышленности и устойчивому развитию (E/CN.17/1998/14).

2. На 2-м заседании 20 апреля Комиссия заслушала заявление о результатах работы Межсессионной специальной рабочей группы по промышленности и устойчивому развитию.

3. Комиссия провела также этап заседаний, посвященных промышленности, 21 и 22 апреля (4-7-е заседания). В центре свободного диалога между участниками находились такие вопросы, как ответственная предпринимательская деятельность, корпоративные инструменты управления, сотрудничество и оценка в технической области и промышленность и ресурсы пресной воды.

4. На 9-м заседании 23 апреля Комиссия провела общую дискуссию одновременно по пункту 5 и пункту 3 (секторальная тема: стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды) (см. главу IV, пункты 6-10).

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

Резюме, подготовленное Председателем по итогам этапа заседаний, посвященных промышленности, в ходе шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию

5. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела резюме, подготовленное Председателем по итогам этапа заседаний, посвященных промышленности, в ходе шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/1998/L.3).

6. На том же заседании Комиссия приняла решение включить резюме Председателя в доклад Комиссии (см. главу II).

/...

Промышленность и устойчивое развитие

7. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела проект решения (E/CN.17/ 1998/L.10), озаглавленный "Промышленность и устойчивое развитие" и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Микаэлем Одеваллем (Швеция).

8. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел B, решение 6/2 Комиссии).

Глава VII

ОБЗОР ХОДА ОСУЩЕСТВЛЕНИЯ ПРОГРАММЫ ДЕЙСТВИЙ ПО ОБЕСПЕЧЕНИЮ УСТОЙЧИВОГО РАЗВИТИЯ МАЛЫХ ОСТРОВНЫХ РАЗВИВАЮЩИХСЯ ГОСУДАРСТВ

1. Комиссия рассмотрела пункт 6 своей повестки дня на своем 9-м и 16-м заседаниях 23 апреля и 1 мая 1998 года. В распоряжении Комиссии находились следующие доклады:

- a) доклад Генерального секретаря о разработке индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств (A/53/65-E/1998/5);
- b) доклад Генерального секретаря о ходе осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1998/7);
- c) доклад Генерального секретаря об изменении климата и повышении уровня моря (E/CN.17/1998/7/Add.1);
- d) доклад Генерального секретаря о ликвидации отходов в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1998/7/Add.2);
- e) доклад Генерального секретаря о ресурсах пресной воды в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1998/7/Add.3);
- f) доклад Генерального секретаря о земельных ресурсах в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1998/7/Add.4);
- g) доклад Генерального секретаря о ресурсах биоразнообразия в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1998/7/Add.5);
- h) доклад Генерального секретаря о национальных учреждениях и административном потенциале малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1998/7/Add.6);
- i) доклад Генерального секретаря о региональных учреждениях и техническом сотрудничестве по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1998/7/Add.7);
- j) доклад Генерального секретаря о науке и технике в интересах малых островных развивающихся государств (E/CN.17/1998/7/Add.8);
- k) доклад Генерального секретаря о развитии людских ресурсов в малых островных развивающихся государствах (E/CN.17/1998/7/Add.9).

2. На 9-м заседании 23 апреля Комиссия заслушала вступительное заявление руководителя Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам.

3. На том же заседании с заявлениями выступили представители Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Группу 77, и Китая),

/...

Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Европейский союз, а также от имени Болгарии, Венгрии, Кипра, Латвии, Литвы, Норвегии, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), Папуа-Новой Гвинеи, Соединенных Штатов Америки, Индии, Австралии, Японии, Филиппин, Канады, Гайаны и Китая, а также наблюдатели от Самоа (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, входящих в Альянс малых островных государств), Ямайки, Барбадоса, Новой Зеландии, Кубы, Фиджи, Маршалловых Островов, Тринидада и Тобаго и Мальты.

4. Кроме того, на том же заседании с заявлением выступил представитель Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

Обзор хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств

5. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела проект решения (E/CN.17/ 1998/L.5), озаглавленный "Обзор хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств" и представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Ругатъеном Биау (Бенин).

6. На том же заседании Комиссия приняла данный проект решения (см. главу I, раздел В, решение 6/4 Комиссии).

Глава VIII

ЗАСЕДАНИЕ ВЫСОКОГО УРОВНЯ

1. Пункт 7 своей повестки дня Комиссия рассматривала на ее 11-16-м заседаниях, проходивших 29 и 30 апреля и 1 мая 1998 года. При рассмотрении этого пункта в распоряжении Комиссии находился доклад Генерального секретаря об основных и возникающих вопросах (E/CN.17/1998/10).
2. На 11-м заседании 29 апреля с заявлениями выступили Председатель Комиссии и заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам.
3. На том же заседании с заявлениями выступили государственный министр по вопросам защиты окружающей среды Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), государственный министр по вопросам окружающей среды Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза, а также от имени Болгарии, Венгрии, Исландии, Кипра, Латвии, Литвы, Лихтенштейна, Польши, Румынии, Словакии, Словении, Чешской Республики и Эстонии), министр водного и лесного хозяйства Южной Африки, министр по делам устойчивого развития и окружающей среды Боливии, министр по вопросам окружающей среды Швеции, государственный секретарь по вопросам окружающей среды Японии, министр охраны окружающей среды Италии, министр по вопросам окружающей среды Республики Корея, министр по охране окружающей среды Канады, министр шахт, окружающей среды и туризма Зимбабве, министр ирригации Сирийской Арабской Республики, министр по вопросам сотрудничества в целях развития Дании, министр по вопросам окружающей среды Колумбии, министр охраны окружающей среды и лесов Индии, министр по вопросам окружающей среды Испании и министр по вопросам окружающей среды и природных ресурсов Португалии.
4. На 11-м заседании с заявлением также выступил Исполнительный директор Программы Организации Объединенных Наций по окружающей среде.
5. Помимо этого, с заявлениями выступили главный административный сотрудник и Председатель Глобального экологического фонда и управляющий директор Кооператива индийских фермеров по обеспечению удобрений.
6. На 12-м заседании 29 апреля с заявлениями выступили министр по вопросам окружающей среды и по науке и технике Ганы, государственный министр по охране окружающей среды, по делам органов местного самоуправления и местного развития Пакистана, заместитель министра по охране окружающей среды Литвы, министр национальных ресурсов Аргентины, заместитель министра по делам науки, техники и окружающей среды Таиланда, генеральный секретарь министерства внутренних дел, по делам местных органов власти и по вопросам окружающей среды Алжира, заместитель министра социально-экономического планирования Филиппин, старший советник по вопросам охраны окружающей среды правительства Египта, заместитель Постоянного представителя Китая, представитель Франции, министр по охране окружающей среды Мозамбика, министр охраны окружающей среды и туризма Южной Африки, Постоянный представитель Нидерландов, заместитель Постоянного представителя Панамы, руководитель управления по

метеорологии и охране окружающей среды Саудовской Аравии, постоянный секретарь министерства земель и водных ресурсов Зимбабве и представитель Эфиопии.

7. На том же заседании с заявлениями выступили председатель, президент и главный административный сотрудник "Вествако корпорейшн", президент Союза работников швейного и текстильного производства (ЮНАЙТ) и председатель Американской федерации профсоюзов - Конгресса производственных профсоюзов (АФП - КПП).

8. С заявлениями также выступили представитель Международного совета по индейским договорам - неправительственной организации, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (от имени группы организации коренных народов), и неправительственной Женской организации по окружающей среде и развитию (от имени группы женских организаций).

9. На 13-м заседании 30 апреля с заявлениями выступили федеральный министр по охране окружающей среды и по делам молодежи и семьи Австрии, министр охраны окружающей среды Чешской Республики, министр по вопросам охраны окружающей среды Ирландии, государственный секретарь министерства по вопросам окружающей среды и регионального планирования Словении, помощник государственного секретаря по вопросам океанов, окружающей среды и науки Соединенных Штатов Америки, заместитель министра охраны окружающей среды, землеустройства и общественных работ Греции, государственный секретарь по вопросам охраны окружающей среды Марокко, министр по вопросам окружающей среды Австралии, заместитель федерального министра по делам окружающей среды, охраны природы и безопасности ядерных реакторов Германии, министр по вопросам планирования, окружающей среды и туризма Габона, министр по вопросам окружающей среды и жилищного строительства Бенина, государственный секретарь по международным экономическим вопросам Швейцарии, советник президента Гайаны по вопросам науки, техники и окружающей среды, министр охраны окружающей среды и регионального планирования Венгрии, представители Ирака, Финляндии и Кении, а также генеральный директор от Европейского сообщества.

10. На том же заседании с заявлением выступил наблюдатель от Всемирного совета независимых христианских церквей - неправительственной организации, имеющей специальный консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете.

11. На 14-м заседании 30 апреля с заявлениями выступили министр по охране окружающей среды Новой Зеландии, министр по экологическим вопросам Монако, первый заместитель министра охраны окружающей среды и ядерной безопасности Украины, Постоянный представитель Кыргызстана, руководитель отдела международных отношений министерства охраны окружающей среды Исландии, представитель Российской Федерации, Постоянный представитель Исламской Республики Иран, Постоянный представитель Беларуси, старший советник по экологическим вопросам правительства Египта, заместитель секретаря по экологическим программам и развитию департамента по окружающей среде и природным ресурсам Филиппин и государственный секретарь министерства иностранных дел Норвегии.

12. На том же заседании с заявлением выступил специальный представитель Генерального директора Организации Объединенных Наций по промышленному развитию и Директор Отдела по вопросам охраны окружающей среды и рационального использования природных ресурсов Экономической и социальной комиссии для Азии и Тихого океана.

13. С заявлениями также выступили наблюдатели от следующих неправительственных организаций: Международного молодежного и студенческого движения содействия Организации Объединенных Наций, имеющего консультативный статус при Экономическом и Социальном Совете (от имени группы молодежных организаций), Организации женщин по окружающей среде и развитию и организации "Развитие третьего мира" (ИНДА).

14. На 15-м заседании 1 мая с заявлениями выступили Временный Поверенный в делах Турции, заместитель секретаря министерства по вопросам окружающей среды, природных ресурсов и рыбного хозяйства Мексики, Постоянный представитель Самоа (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Альянса малых островных государств), руководитель отдела экологической политики министерства по вопросам науки, технологии и окружающей среды Кубы, Постоянный представитель Ямайки, президент Бразильского института окружающей среды и природных ресурсов и министр охраны окружающей среды и туризма Южной Африки.

15. На том же заседании с заявлениями выступили заместитель Генерального секретаря Организации по экономическому сотрудничеству и развитию и исполняющий обязанности вице-президента Всемирного банка по вопросам экологически и социально устойчивого развития.

16. На заседании с заявлением также выступил представитель Программы развития Организации Объединенных Наций.

РЕШЕНИЕ, ПРИНЯТОЕ КОМИССИЕЙ

17. На 16-м заседании, состоявшемся 1 мая, Председатель Комиссии выступил с заявлением, в котором подвел итоги обсуждений, проходивших в рамках заседаний высокого уровня.

18. На том же заседании Комиссия приняла решение включить в свой доклад резюме выступления Председателя (см. главу III).

Глава IX

ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

1. Комиссия рассмотрела пункт 8 своей повестки дня на ее 3-м и 16-м заседаниях, состоявшихся 20 апреля и 1 мая 1998 года. В связи с рассмотрением этого пункта она имела в своем распоряжении следующие документы:

a) Доклад Генерального секретаря о защите интересов потребителей: руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления (E/CN.17/1998/5);

b) Доклад Генерального секретаря о представлении национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию (E/CN.17/1998/8);

c) Доклад Генерального секретаря о механизмах обмена национальным опытом на региональном уровне (E/CN.17/1998/9);

d) Вербальная нота Постоянного представительства Чешской Республики при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающая доклад о работе четвертого Международного практикума по учету показателей устойчивого развития, проходившего в Праге 19-21 января 1998 года (E/CN.17/1998/15);

e) Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее текст Итоговой декларации и Программы приоритетных действий, принятых Международной конференцией по водным ресурсам и устойчивому развитию, состоявшейся в Париже 19-21 марта 1998 года (E/CN.17/1998/16);

f) Письмо постоянных представителей Бразилии и Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 15 апреля 1998 года на имя Генерального секретаря, препровождающее доклад Совещания экспертов по экологически обоснованной практике разведки месторождений и добыче нефти и газа в районах морского шельфа, состоявшегося в Нордвейке, Нидерланды (E/CN.17/1998/18).

2. На 3-м заседании 20 апреля со вступительным заявлением выступил руководитель Отдела по устойчивому развитию Департамента по экономическим и социальным вопросам.

РЕШЕНИЯ, ПРИНЯТЫЕ КОМИССИЕЙ

Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии

3. На 16-м заседании, состоявшемся 1 мая, Комиссия рассмотрела проект решения (E/CN.17/1998/L.6), озаглавленный "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии", который был представлен заместителем Председателя г-ном Рогатьеном Бьяу (Бенин).

4. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел B, решение 6/6 Комиссии).

/...

5. После принятия проекта решения с заявлением выступил представитель Китая.

Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом

6. На 16-м заседании, состоявшемся 1 мая, Комиссия рассмотрела проект решения (E/CN.17/1998/L.8), озаглавленный "Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом", который был представлен заместителем Председателя г-ном Милославом Геттешем (Словакия).

7. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел B, решение 6/5 Комиссии).

Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления
для защиты интересов потребителей

8. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела проект решения (E/CN.17/ 1998/L.9), озаглавленный "Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей", который был представлен заместителем Председателя г-ном Майклом Одеваллем (Швеция).

9. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел A, проект решения I).

Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам

10. На 16-м заседании 1 мая Комиссия рассмотрела проект решения, озаглавленный "Вопросы, касающиеся третьей сессии Межправительственного форума по лесам", который был представлен в устной форме Председателем.

11. На том же заседании Комиссия приняла этот проект решения (см. главу I, раздел A, проект решения II).

Глава X

ПРЕДВАРИТЕЛЬНАЯ ПОВЕСТКА ДНЯ СЕДЬМОЙ СЕССИИ КОМИССИИ

1. Комиссия рассмотрела пункт 9 своей повестки дня на ее 16-м заседании 1 мая 1998 года. В связи с рассмотрением этого пункта Комиссия имела в своем распоряжении проект предварительной повестки дня ее седьмой сессии (E/CN.17/1998/L.7).
2. На том же заседании Комиссия утвердила предварительную повестку дня ее седьмой сессии (см. главу I, раздел A, проект решения III).

Глава XI

УТВЕРЖДЕНИЕ ДОКЛАДА КОМИССИИ О РАБОТЕ ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

1. На 16-м заседании 1 мая 1998 года Докладчик представил проект доклада Комиссии о работе ее шестой сессии (E/CN.17/1998/L.4).
2. На том же заседании Комиссия утвердила проект доклада и поручила Докладчику завершить его подготовку.

Глава XII

ОРГАНИЗАЦИЯ СЕССИИ

А. Открытие и продолжительность сессии

1. Комиссия по устойчивому развитию провела свою шестую сессию в Центральных учреждениях Организации Объединенных Наций 22 декабря 1997 года и 20 апреля-1 мая 1998 года. Комиссия провела 16 заседаний (1-16-е заседания).
2. На 2-м заседании 20 апреля Председатель Комиссии г-н Сиэлито Абито (Филиппины) сделал вступительное заявление.
3. На этом же заседании со вступительным заявлением выступил заместитель Генерального секретаря по экономическим и социальным вопросам Секретариата Организации Объединенных Наций.

В. Участники

4. В работе сессии приняли участие представители 50 государств - членов Комиссии. На сессии также присутствовали наблюдатели от других государств - членов Организации Объединенных Наций и Европейского сообщества, представители организаций и органов системы Организации Объединенных Наций и наблюдатели от межправительственных, неправительственных и других организаций. Список участников содержится в приложении I к настоящему докладу.
5. На 2-м заседании 20 апреля Комиссия решила пригласить секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение главным образом в качестве местообитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), и Арабскую организацию сельскохозяйственного развития принять участие в работе сессии Комиссии в качестве межправительственных организаций со статусом наблюдателей.

С. Выборы должностных лиц

6. На 1-м и 2-м заседаниях 22 декабря 1997 года и 20 апреля 1998 года Комиссия путем аккламации избрала следующих должностных лиц:

<u>Председатель:</u>	Сиэлито Абито (Филиппины)
<u>Заместители Председателя:</u>	Рогатьен Бьяу (Бенин) Марта Инес Галиндо (Колумбия) Микаэль Одеваль (Швеция) Милослав Геттеш (Словакия)

7. На 2-м заседании 20 апреля Марта Инес Галиндо (Колумбия) была избрана также Докладчиком.

D. Повестка дня и организация работы

8. На 8-м заседании 23 апреля 1998 года Комиссия утвердила свою предварительную повестку дня, содержащуюся в документе E/CN.17/1998/1 и Corr.1, и одобрила организацию своей работы, которая была распространена в качестве неофициального документа. В повестку дня были включены следующие вопросы:

1. Выборы должностных лиц.
2. Утверждение повестки дня и другие организационные вопросы.
3. Секторальная тема: стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды.
4. Межсекторальная тема: передача технологии, создание потенциала, образование, наука и повышение информированности.
5. Экономический сектор/основная группа: промышленность.
6. Обзор хода осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств.
7. Заседания высокого уровня.
8. Прочие вопросы.
9. Предварительная повестка дня седьмой сессии Комиссии.
10. Утверждение доклада Комиссии о работе ее шестой сессии.

9. На 10-м заседании 24 апреля с заявлениями выступили представители Индонезии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Группы 77, и Китая), Мексики, Соединенных Штатов Америки, Швейцарии, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии (от имени государств - членов Организации Объединенных Наций, являющихся членами Европейского союза), Исламской Республики Иран, Индии, Бенина, Российской Федерации, Бангладеш и Судана, а также наблюдатели от Уганды, Кении и Алжира.

E. Документация

10. Документы, которыми Комиссия располагала на своей шестой сессии, перечислены в приложении II к настоящему докладу.

Приложение I

УЧАСТНИКИ

Члены

<u>Антигуа и Барбуда:</u>	Молвин Джозеф, Джон У. Аш, Конрод С. Хант, Дорнелла М. Сет, Акила Дж. Акбар
<u>Австралия:</u>	Роберт Хилл, Говард Бамси, Пенелопа Уэнсли, Мэг Макдональд, Джоанна Дисано, Джерард Эрли, Сюзанна Пирс, Трент Циммерман, Фолькер Айкенс, Керри Смит, Стефани Копус Кэмпбелл, Лори Ходжман, Джеффри Тут, Аманда Хокинс, Питер Хоуи, Тэд Ванделу, Пол Перкинс
<u>Багамские Острова:</u>	Морис Е. Мур, Шэрон Бреннен-Хэйлок, Сандра П. Кэри, Аллисон П. Кристи, Сесил С. Фергюсон
<u>Бангладеш:</u>	Анварул Карим Чоудхури, Ф.А. Шамим Ахмед, Куадир-уз-Заман, Мухаммад Али Соркар
<u>Бельгия:</u>	Алекс Рейн, Ян Версхутен, Марк Гедопт, Юго Брауверс, Ульрик Ленертс, Йохан Дебар, Лут Слаббинк
<u>Бенин:</u>	М. Сахиду Данго-Нади, Фассасси Адам Якубу, Рогатьен Бьяу, Дамьен Уэто, Анна Ребекка Доссу-Гбете, Ретис Дагба, Самюэль Амеху, Чарльз Борроми Тоджину, Томас Д'Акин Окуджу, Томас Кедегбе, Пол Уансу, Венанс Дасси
<u>Боливия:</u>	Эрик Рейес Вилла, Нейоса Роса Уртадо, Альберто Саламанка Прадо, Серхио Хауреги, Эстела Мендоса, Эва Уркиди
<u>Бразилия:</u>	Селсу Аморим, Эдуарду ди Соуза Мартинс, Энрике Р. Валле, Антониу Аугушту Дайрель ди Лима, Луиш Антониу Фашины Гомиш, Энью Кордейру, Антониу Фернанду Круз ди Меллу, Эдуарду Карвалью, Карлуш Альберту Михальсен ден Хартог, Флавиу Селиу Гольдман, Эрберт Эужениу ди Арауху Кардосу, Раймонду Жозе Сантуш Гарриду, Мара Лепескер Ботелью Родригеш, Нестор да Коста Борба, Марселу Другг Баррету Вьянна, Марселу Куш Сильвейра Кампуш
<u>Болгария:</u>	Филип Димитров, Д. Кантардиев, Райко Райчев, Цветолюб П. Бармажиев
<u>Бурунди:</u>	

<u>Канада:</u>	Кристина Стюарт, Джон Фрейзер, Роберт Слейтер, Дж.Р. Хикман, Кеннет Маккартни, Денис Чуйнард, Ширли Лучук, Иван Джобин, Рене Сове, Ги Рошон, Кэрол Смит-Райт, Эндрю Кеньон, Кевин Вайзнер, Пэт Доссетт, Труды Сери-Сэмюэл, Бренда Инуйе, Дон Коуал, Андреа Скиллен, Филипп Киш, Жанет Стивенсон, Блэйн Фавел, Линда Данн, Анна Митчелл, Дана Силк, Алэн Пелисьер, Шерил Бейлард, Илона Дохерти, Аврим Лазар, Кэти Уилкинсон, Жаклин Лантье, Фил Фонтэн, Пьерр-Марк Джонсон, Сара Самплониус, Дэйвид Хэкнар, Том Вант, Гордон Ллойд, Джим Уолл, Рик Лалибертэ, Бернард Биграс, Марк Колпитс
<u>Центральноафриканская Республика:</u>	Амбруазин Кпонго, Фернан Пукре-Коно
<u>Китай:</u>	Шэнь Гофан, Чжан Куньминь, Чэн Вэйсюэ, Юй Цинтай, Ван Цзунлай, Лю Чжигуан, Чжан Сяоань, Го Жишэн, Чжан Юэ, Бай Юнцзе
<u>Колумбия:</u>	Эдуардо Верано де ла Роса, Хулио Лондоньо Паредес, Марта Галиндо, Мария Кристина Карденас Фишер, Альваро Хосе Родригес, Бибиана Варгас Моралес, Эрнесто Гуль Наннетти
<u>Джибути:</u>	Робле Олхайе, Джама Махамуд Али, Бадри Али Богорех
<u>Египет:</u>	Мостафа Толба, Адель Абдельлатиф, Хусейн Эхсан эль-Атфи, Амани Факми, Мохамед Фаттах, Амр эш-Шербини
<u>Эфиопия:</u>	Дури Мохаммед, Мохамед А. Хагос, Берханемескель Нега, Азанау Т. Абреха, Мехерет Гетахун
<u>Финляндия:</u>	Илкка Ристимаки, Сиркка Хаутоярви, Биргитта Стениус-Младенов, Давид Йоханссон, Юкка Уосукайнен, Таисто Гуймасало, Тимо Коткасаари, Ристо Ранки, Аско Лууккайнен, Антеро Хонкасало, Ханнеле Нироос, Марит Хухта, Ану Парнанен-Ландтман, Марё Нуммелин, Риитта Ларнимеа, Салла Корпела, Сампо Руоппила
<u>Франция:</u>	Доминик Вуайне, Жак Андреани, Жан-Пьерр Тебо, Жани Летро Хадж Хаму, Марк Джакомини, Дэни Вен, Филип Делакура, Оливье Геро, Женевьев Бесс, Тьерри Фасон, Пьерр Икар, Кристиан Бродаг, Женевьев Вербрюгге, Жан-Поль Риво, Алэн Грио, Жан Давид
<u>Габон:</u>	Паскаль Ндземба, Дэнис Данге Ревака, Жан-Баптист Мебьам, Александр Ндао Рилог, Эдвиге Эйого, Антуан Анго Осса, Грегуар Ломба

- Германия: Эрхард Яук, Герхард Хенце, Манфред Плаетрих, Микаэл Бонет, Вольфганг Рунге, Бернд Вульфен, Конелия Кеннет-Тьелен, Райнальд Рёш, Дагмара Бербальк, Роберт Холландер, Эльфрида Биербрауэр, Карстен Сак, Петер Кристианн, Юрген Вендерот, Клаудиа Варнинг, Карола Шмидт, Хелен Винтер, Андреа Кьенле, Марика Гаврилидис, Ханно Шпитцер, Мехтхильд Фёр, Клаус Хипп, Конрад фон Мольтке, Вольфганг Грабс, Эдит Кюрцингер, Курт Флекенштайн, Клаус Миттельбах, Юрген Мейер, Дитер Бойманс, Вернер Шнайдер, Оле Винтерманн, Франк Шульте
- Гана: Дж.Е. Аффул, Джек Б. Уилмот, Эдвин П.Д. Барнс, Месси У. Амоа
- Гайана: С.Р. Инсаналли, Дж. Талбот, К. Саймон, Н. Чандарпал
- Венгрия: Каталин Сили, Андре Эрдош, Тибор Фараго, Шандор Мозес, Дьюла Холло, Чаба Немеш, Марта Хиббейнге Йоо, Оршолья Сенте
- Индия: Суреш Прабху, Вишванатх Ананд, Камалеш Шарма, Арун Кумар, Сатьябрата Пал, Раджив К. Чандер, Нандхини Иер Кришна, Балрадх Бхджанот
- Индонезия: Джувано Соедарсоно, Макарим Вибисоно, Аризал Эффенди, Виосо Проджоварсито, Мочаммад Сламет Хидят, Эдди Харьядхи, Багас Хапсоро, Эсти Андаяни, Гагарин Синггих Джатмико
- Иран (Исламская Республика): С.М. Хади Неджад Хоссейниан, Багер Асади, Али Маджтахед Шабестари, Джамшид Месбахи, Мохаммад Реза, Хаджи Карим Джаббари, Мохаммад Али Зари Заре, Хоссейн Фадаэй
- Ирландия: Ноел Демпсей, Джон Х.Ф. Кемпбелл, Ден Кили, Брендан Райян, Ноел Ахерн, Дейдр Клун, Маргарет Хеннесси, Джерард Корр, Джим Хамфриз, Пол Каллен, Майкл Эган, Димпна Хейес, Демьен Бойл, Ноелин Бехан, Джойс Даффи, Едел О'Диа, Айва Покок, Карин Дабски
- Япония: Хироси Охки, Коити Ямамото, Хисаси Овада, Такаюки Кимура, Масаки Кониси, Тору Намики, Хиронори Хаманака, Ватару Нисигахиро, Сейдзи Иккатаи, Хидэки Ито, Казухико Такемото, Нобуаки Мацугума, Сигэмото Кадзихара, Хидэка Моримото, Иосиру Морино, Юусукэ Синдо, Хироси Симидзу, Такаси Каэяма, Тадаси Кавасуги, Иосиро Кабураги, Сатоси Танака, Тецууро Фудзисука, Киёси Масумото, Такаюки Сато, Синитиро Баба, Кэнсэи Минэмото, Иоити Тойяма, Акико Лимура, Ютака Ёсино, Масахару Ягисита, Сатико Танака, Акико Синода
- Мексика:
- Мозамбик: Бернарду П. Ферраж, Карлуш душ Сантуш, Сезар Гувейя, Фернанду Чомар, Антониу Инасиу Жуниор, Мария Фернанда Диамантину Гомиш

<u>Нидерланды:</u>	Маргарета де Бур, Питер Вербек, Сес Зутеман, Ян Сурланд, Боб Деккер, Фриц Тиссен, Ханс ван Зийст, Рон Ландер, Винсент ван ден Берген, Даниэль Питермат, Герман Вервей, Йерун Стегс, Карин Вестер, Роберт Вестер, Линда Доктер, Мира де Рой, Ивонне ван дер Пол
<u>Нигер:</u>	Адам Майга Закайрау
<u>Пакистан:</u>	Макдум Сайед Ахмад Махмуд, Ахмад Камаль, Явар Бадат, Халид Азиз Бабар, Навид Ханиф
<u>Панама:</u>	Рут Десерега, Джудит Кордосе
<u>Папуа-Новая Гвинея:</u>	Джимми У. Овиа, Адам Вай Делейни, Винифред Каванамур
<u>Перу:</u>	Фернандо Гильен, Рубен Эспиноса, Соня Вальдивиа
<u>Филиппины:</u>	Сиелито Ф. Хабито, Фелипе Х. Мабиланган, мл., Рафаэль Перпетуо, М. Лотилья, Дельфин Х. Ганапин, мл., Мария Лурдес Рамиро Лопес, Либран Н. Кабактулан, Бернардитас С. Мюллер, Нарсиса Р. Умали, Леонора Гонсалес, Карлос Томбок, Никанор Перлас, Эльмер Эрнандес, Беатрис дель Росарио, Мэри Май Флор, Гленн Корпин, Эльямелидес С. Антонио, Роджер Биросел, Элизабет Роксас, Грейс Теоксон, Луис Корраль, Патрисия Аранета, Оливер Оливерос
<u>Польша:</u>	Ян Шышко, Мечислав Остойский, Чеслав Вецковский, Тадеуш Мроз, Александра Дуда, Яцек Яскевич, Карол Литынский
<u>Российская Федерация:</u>	Сергей Лавров, Николай Чулков, Сергей Беляев, Виктория Элиас, Василий Небензя, Олег Руденский, Дмитрий Максимичев, Сергей Федоров, Александр Немойтин
<u>Саудовская Аравия:</u>	Низар И. Тауфик, Мохамед С. Сорур ас-Саббан, Салах А. Сархан, Абдулла аль-Фаваз, Абдулла Н. ас-Сархан, Самер А. Шуман, Айман Абальхейл, Хашим А. Ниази, Абдулла А. аль-Равани, Насер Ф. аль-Ватбан, Саад М. аль-Маджид, Аббулазиз А. аль-Хувайш, Саед Ф. эль-Холи
<u>Сенегал:</u>	Мбарек Диоп, Абдурахман Самб
<u>Словакия:</u>	Йозеф Злоха, Ольга Кельтошва, Йозеф Шкультей, Камил Вилинович, Любица Микулашкова, Мирослав Хеттеш
<u>Испания:</u>	Изабель Тосино
<u>Судан:</u>	Эльфатих Мохамед Эрва, Мубурак Рахмталлар, Авад Мохамед Хассан, Хатим Мубарак Абдель Ну, Даффа-Алла Алхаг Али Осман, Омер Дахаб Фадол Мохамед, Рариг Али Бакхит, Мохамед Мустафа М. Ахмед

<u>Швеция:</u>	Анна Линд, Бу Челлен, Микаэль Одеваль, Матс Энгстрём, Пер Тегнер, Пиа Ловквист, Матс Экенгер, Ульф Оттоссон, Эва Йернос, Улла-Стина Рюкинг, Пер Аугустссон, Гунилла Бьорклунд, Мария Лейсснер, Свен Нюберг, Ингер Стрёмдал, Майсун Джабали, Маркус Ларссон
<u>Швейцария:</u>	Франц Бланкарт, Жан-Франсуа Джованини, Филипп Рош, Беат Нобс, Моника Линн Лохер, Андреас Гёц, Армон Хартманн, Саломе Шпильманн, Даниэль Хартманн, Мария Пейро, Розмари Баэр, Ливия Лью Агости
<u>Таиланд:</u>	Порнтеп Течапайбул, Касем Снисвонгс, Асда Джаянама, Саксит Тридек, Сонгпол Ковитсирикул, Прасерт Апхипхунья, Пракан Виразул, Сонтхи Ваннасаенг, Орапин Вонгчумпит, Мано Мекпраюнтхонг, Арунрунг Пхотхонг
<u>Украина:</u>	Володымыр М. Братишко, Юрий В. Богаевский, Анатолий П. Дэмбитский, Олександр И. Закрэвский, Игор В. Гуманный, Володымыр М. Рэшэтяк
<u>Соединенное Королевство Великобритании и Северной Ирландии:</u>	Майкл Мичер, Джон Уэстон, Стивен Гоберсалл, Дина Николз, Эндрю Беннетт, Питер Гудерем, Иан Саймонс, Дэвид Данн, Шила Маккэйб, Скотт Гаган, Алан Симкок, Ричард Дюдни, Алистэр Рей, Филип Уорд, Майкл Масси
<u>Соединенные Штаты Америки:</u>	Мелинда Кимбл, Марк Хамбли, Адела Бакиэл, Сюзан Биниаз, Уильям Брид, Дональд Браун, Джеймс Френд, Дэвид Хэйлз, Алан Хешт, Рональд Хоффер, Томас Хулихэн, Джон Матузак, Джон П. Макгиннесс, Линетт Дж. Пултон, Джейн Сигел, Е. Зелл Стивен, Диана Диллон-Риджли, Гейл Карлссон, Норин Кеннеди, Томас Роджерс
<u>Венесуэла:</u>	
<u>Зимбабве:</u>	Симон К. Мойо, Мачивеньика Т. Мапуранга, Маргарет Мукаханана, Сибекиле Метева, Альфред Мутивазука

Государства - члены Организации Объединенных Наций,
представленные наблюдателями

Австрия, Алжир, Ангола, Андorra, Аргентина, Беларусь, Ботсвана, Буркина-Фасо, бывшая югославская Республика Македония, Гаити, Гватемала, Гвинея, Гвинея-Бисау, Гондурас, Дания, Иордания, Ирак, Италия, Йемен, Казахстан, Камерун, Кения, Куба, Кувейт, Кыргызстан, Латвия, Лесото, Ливан, Литва, Лихтенштейн, Люксембург, Малави, Малайзия, Мальдивские Острова, Мальта, Марокко, Маршалловы Острова, Монако, Мьянма, Непал, Нигерия, Никарагуа, Новая Зеландия, Норвегия, Объединенная Республика Танзания, Парагвай, Португалия, Республика Корея, Республика Молдова, Румыния, Сальвадор, Самоа, Сан-Марино, Сейшельские Острова, Сент-Люсия, Сингапур, Сирийская Арабская Республика, Словения, Соломоновы Острова, Тунис, Турция, Уганда, Уругвай, Фиджи, Хорватия, Чешская Республика, Чили, Эквадор, Эритрея, Южная Африка, Ямайка

Не являющиеся членами государства, имеющие статус
постоянного наблюдателя

Святейший Престол

Образования, представленные наблюдателями

Европейское сообщество

Межправительственные организации

Арабская организация сельскохозяйственного развития, Секретариат Содружества, секретариат Конвенции о водно-болотных угодьях, имеющих международное значение, главным образом в качестве местобитаний водоплавающих птиц (Рамсарская конвенция), Организация экономического сотрудничества и развития

Специализированные учреждения и связанные с ними организации

Международная организация труда, Продовольственная и сельскохозяйственная организация Объединенных Наций, Организация Объединенных Наций по вопросам образования, науки и культуры, Всемирная организация здравоохранения, Всемирный банк, Всемирная метеорологическая организация, Международная морская организация, Организация Объединенных Наций по промышленному развитию

Неправительственные организации

Общий консультативный статус
при Экономическом и Социальном
Совете

Международный союз потребителей

Специальный консультативный
статус при Экономическом
и Социальном Совете

Бахаистское международное сообщество, Канадский совет церквей, Комиссия церквей по международным вопросам Всемирного совета церквей, Всемирная ассоциация просвещения, Международный совет "Гринпис", организация "Информэйшн Хабитат", Совет Нитассинан ИННУ (Нация ИННУ), Международная организация "Дети за мир", Летний институт лингвистики, "Храм понимания", Союз международных ассоциаций, Всемирный институт ресурсов, Всемирный фонд природы

Реестр (Экономический и
Социальный Совет)

Исследовательский центр по вопросам нового международного экономического порядка, Центр содействия, организация "Фридрих Эберт Штифтунг", общество "Друзья Земли", Норвежский форум по окружающей среде и развитию, Панафриканское исламское общество сельскохозяйственного развития

Реестр (Комиссия по

Союз за борьбу с отравлением детей свинцом,

устойчивому развитию)

Американская ассоциация инженерных обществ (ААИО), организация "Боут эндс", Кампания за создание Фонда Земли, Карибская природоохранная ассоциация, Союз граждан за спасение атмосферы и Земли, Центр международного экологического права, Научный центр по изучению окружающей среды, Центр по окружающей среде и развитию сельских районов, Сеть организаций граждан за устойчивое развитие, Совет по экономическим приоритетам, Совет по международным и общественным вопросам, Немецкое общество охраны природы (ДНР), Совет Земли, Европейское бюро по окружающей среде, организация "Свободная молодежь Румынии", Фонд защиты окружающей среды (ФУНАМ), Объединенная методистская церковь/ Генеральный совет церкви и общества, организация "Зеленая Земля", организация "Зеленый форум Филиппин", Институт социально-экономического анализа (ИБАСЕ), Институт культурной экологии, Институт планетарного синтеза, Сообщество Лоретто, организация "Метрополитан солар энерджи", Институт природного наследия, Панафриканское движение, РЕДЕС (Сеть организаций по вопросам социальной экологии), Клуб "Сьерра", Марокканское общество за экологическое право (СОМАДЕ), Стокгольмский институт окружающей среды, Тинкерский институт по международному праву и организациям, Канадская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций, Американская ассоциация содействия Организации Объединенных Наций, ЮНЕД-ЮК/Британский комитет по вопросам окружающей среды и развития в Организации Объединенных Наций, организация "Женщины за окружающую среду и развитие" (ВЕДО), Всемирный совет предпринимателей за устойчивое развитие, Всемирная федерация инженерных организаций (ВФИО), Всемирная ассоциация устойчивого сельского хозяйства, Институт "Уорлд уотч", организация "Зеро" (Региональная сеть организаций экспертов по вопросам энергетики/ окружающей среды)

Приложение II

ПЕРЕЧЕНЬ ДОКУМЕНТОВ, ПРЕДСТАВЛЕННЫХ КОМИССИИ НА ЕЕ ШЕСТОЙ СЕССИИ

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Заглавие или описание</u>
A/53/65-E/1998/5	6	Разработка индекса уязвимости для малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1997/17/Add.1	3	Доклад Консультативного комитета высокого уровня по устойчивому развитию в связи с проведением в 1997 году обзора выполнения обязательств, взятых в Рио-де-Жанейро
E/CN.17/1998/1 и Corr.1	2	Предварительная повестка дня
E/CN.17/1998/2	3	Стратегические подходы к рациональному использованию ресурсов пресной воды: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/2/Add.1	3	Доклад Совещания Группы экспертов по стратегическим подходам к рациональному использованию ресурсов пресной воды, состоявшегося в Хараре 27-30 января 1998 года
E/CN.17/1998/3	3	Деятельность организаций системы Организации Объединенных Наций в области использования ресурсов пресной воды: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/4	5	Промышленность и устойчивое развитие: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/4/Add.1	5	Промышленность и экономическое развитие: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/4/Add.2	5	Промышленность и социальное развитие: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/4/Add.3	5	Промышленность и охрана окружающей среды: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/5	8	Защита интересов потребителей: руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/6	4	Создание потенциала, просвещение и информирование населения, наука и передача экологически чистой технологии: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/6/Add.1	4	Направления программной деятельности правительств по ускорению разработки, передачи и распространения экологически безопасных технологий: доклад Генерального секретаря

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Заглавие или описание</u>
E/CN.17/1998/6/Add.2	4	Просвещение, информирование населения и подготовка кадров: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/6/Add.3	4	Наука в целях устойчивого развития: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7	6	Ход осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.1	6	Изменение климата и повышение уровня моря: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.2	6	Организация ликвидации отходов в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.3	6	Ресурсы пресной воды в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.4	6	Земельные ресурсы в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.5	6	Ресурсы биоразнообразия в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.6	6	Национальные учреждения и административный потенциал малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.7	6	Региональные учреждения и техническое сотрудничество по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.8	6	Наука и техника в интересах малых островных развивающихся государств: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/7/Add.9	6	Развитие людских ресурсов в малых островных развивающихся государствах: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/8	8	Представление национальной отчетности Комиссии по устойчивому развитию: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/9	8	Механизмы обмена национальным опытом на региональном уровне: доклад Генерального секретаря
E/CN.17/1998/10	7	Основные и возникающие вопросы: доклад Генерального секретаря

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Заглавие или описание</u>
E/CN.17/1998/11	3	Письмо Постоянного представителя Зимбабве при Организации Объединенных Наций от 11 февраля 1998 года, препровождающее доклад о работе Совещания Группы экспертов по стратегическим подходам к рациональному использованию ресурсов пресной воды, которое проводилось в Хараре 27-30 января 1998 года
E/CN.17/1998/12	4	Письмо Постоянного представителя Республики Корея при Организации Объединенных Наций от 23 февраля 1998 года, препровождающее доклад о Международном совещании экспертов о роли финансируемых из государственных средств исследований и находящихся в общем пользовании технологий в деле передачи и распространения экологически безопасных технологий, прошедшем в Кёнужу, Республика Корея, 4-6 февраля 1998 года
E/CN.17/1998/13	3	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по стратегическим подходам к рациональному использованию ресурсов пресной воды
E/CN.17/1998/14	5	Доклад Межсессионной специальной рабочей группы по промышленности и устойчивому развитию
E/CN.17/1998/15	8	Вербальная нота Постоянного представительства Чешской Республики при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1998 года, препровождающая доклад о работе четвертого Международного практикума по учету показателей устойчивого развития, который состоялся в Праге 19-21 января 1998 года
E/CN.17/1998/16	8	Письмо Постоянного представителя Франции при Организации Объединенных Наций от 30 марта 1998 года, препровождающее Итоговую декларацию и Программу приоритетных действий, принятые Международной конференцией по водным ресурсам и устойчивому развитию, состоявшейся в Париже 19-21 марта 1998 года
E/CN.17/1998/17	3	Письмо исполняющего обязанности Постоянного представителя Германии при Организации Объединенных Наций от 16 апреля 1998 года, препровождающее Петербургскую декларацию, опубликованную Международным форумом по проведению диалога по глобальной политике в области водных ресурсов и сотрудничеству по рациональному трансграничному использованию водных ресурсов, который состоялся с 3 по 5 марта 1998 года в Петербурге, близ Бонна, Германия

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Заглавие или описание</u>
E/CN.17/1998/18	8	Письмо постоянных представителей Бразилии и Нидерландов при Организации Объединенных Наций от 15 апреля 1998 года, препровождающее доклад о работе Совещания экспертов по экологически обоснованной практике разведки месторождений и добычи нефти и газа в районах морского шельфа, которое состоялось в Нордвейке, Нидерланды
E/CN.17/1998/19	4	Письмо заместителя Постоянного представителя Греции при Организации Объединенных Наций от 20 апреля 1998 года, препровождающее Декларацию, принятую Международной конференцией по вопросам окружающей среды и общества: просвещение и информирование населения во имя обеспечения устойчивого развития, которая проходила в Салониках 8-12 декабря 1997 года
E/CN.17/1998/CRP.1	4	Представленный Председателем текст для обсуждения по созданию потенциала, просвещению и информированию населения, науке и передаче экологически чистой технологии
E/CN.17/1998/L.1	2	Участие межправительственных организаций в работе шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию: записка Секретариата
E/CN.17/1998/L.2	2	Участие межправительственных организаций в работе шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию: записка Секретариата
E/CN.17/1998/L.3	5	Резюме Председателя по этапу, посвященному промышленности, шестой сессии Комиссии по устойчивому развитию
E/CN.17/1998/L.4	10	Проект доклада Комиссии о работе ее шестой сессии
E/CN.17/1998/L.5	6	Проект решения, представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Рогатьеном Бьяу (Бенин) и озаглавленный "Обзор осуществления Программы действий по обеспечению устойчивого развития малых островных развивающихся государств"
E/CN.17/1998/L.6	8	Проект решения, представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Рогатьеном Бьяу (Бенин) и озаглавленный "Вопросы, касающиеся межсессионной работы Комиссии"
E/CN.17/1998/L.7	9	Проект предварительной повестки дня седьмой сессии Комиссии

<u>Условное обозначение документа</u>	<u>Пункт повестки дня</u>	<u>Заглавие или описание</u>
E/CN.17/1998/L.8	8	Проект решения, представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Милославом Геттешом (Словакия) и озаглавленный "Информация, представляемая правительствами, и обмен национальным опытом"
E/CN.17/1998/L.9	8	Проект решения, представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Майклом Одевалем (Швеция) и озаглавленный "Руководящие принципы по вопросам устойчивых моделей потребления для защиты интересов потребителей"
E/CN.17/1998/L.10	5	Проект решения, представленный заместителем Председателя Комиссии г-ном Майклом Одевалем (Швеция) и озаглавленный "Промышленность и устойчивое развитие"
